





## KSIEGARNIA POLONIA

2921 MILWAUKEE AVE., CHICAGO, ILL. 60618  
Polecamy wielki wybór książek, albumów, słowników oraz czasopism krajowych i emigracyjnych. Piękne polskie karty z życzeniami, Wybór płyt, Bursztyny od \$5.

## WITNIJ I ZACHOWAJ

Sciaga samochody z każdego miejsca  
7 dni w tygodniu, 24 godzin na dobę.

## JACK'S TOWING SERVICE

4800 W. DIVISION

Tel. 261-8918 od godz. 8-ej rano do 8-ej wiecz.  
Tel. 282-5788 od godz. 8-ej wiecz. do 8-ej rano.

## Zasłona Dymna

Londyn (UPI) — Linda Hawkins, dziennikarka znająca kulisy spraw towarzyskich i dworskich, jest zdania, że poczet pięknych dziewcząt, z którymi spotyka się następca tronu książę Karol, stanowi tylko "zasłonę dymną" mającą ukryć przed wzrokiem ciekawych osobę, która naprawdę zostanie w przyszłości królową.

Dziennikarka uważa, że "prawdziwą damą serca" księcia Karola jest 25-letnia lady Jane Welleseby i że "operacja załona dymna" rozpoczęła się w 1974 roku, gdy młoda para zaczęła zbytnio przyciągać uwagę ciekawskich.

## Asghar Khan Aresztowany

Islamabad (UPI) — Przywódca opozycji pakistańskiej Asghar Khan został wczoraj aresztowany za domaganie się rezygnacji premiera Zulfikara Ali Bhutto i żądanie rozpisania nowych wyborów.

Mimo zakazu rządowego, Asghar Khan — emerytowany marszałek lotnictwa — zamierzał dziś zorganizować masowy protest. 36 nowo-obranych posłów opozycyjnych zapowiedziało bojkot sesji parlamentarnej, podtrzymując oskarżenia, że wybory zostały sfałszowane.

Henryk Sienkiewicz

## OGNIEM I MIECZEM

POWIEŚĆ

180

(Ciąg dalszy)

„Tak jest (rzekę), jenom się wtedy nie spodziewałem, bracia, że cię w tym obozie ujrę.” — A on na to: „Nie własna wola, ale nieszczęście zagnało!” W rozmowie powiedziałem mu, jakieś to jego za Jarmolińcami pobili. „Jam nie wiedział, z kim mam do czynienia (rzekł mi na to), i w ręce byłem zacięty, a ludzi miałem do niczego, bo myśleli, że to sam książę Jarema ich bije.” — „I myślnie nie wiedzieli (powiadam), bo żeby pan Skrzetuski wiedział, że to ty, tedyby jeden z was już nie żył.”

— Pewnie by tak było, ale czyż on na to? — pytał Wołodyjowski.

— Zalterował się mocno i odwrócił rozmowę. Opowiadał mi, jako Krzywonos wysłał go z listami do Chmielnickiego pod Lwów, żeby wczoraj trochę zajął, a Chmielnicki nie chciał go na powrót odesłać, bo go zamyślał do innych posyłek użyć, jako mającego prezencję. Na koniec pyta: „Gdzie pan Skrzetuski?” — a gdy mu powiedział, że w Zamościu, rzekł: „To się może spotkamy” — i z tym go pożegnałem.

— Już zgaduję, że go zaraz potem Chmielnicki wysłał do Warszawy — mówił Zagłoba.

— Tak jest, ale czekajże waćpan. Wróciłem tedy do fortecy i zdałem sprawę panu Wętherowi z poselstwa. Była już późna noc. Nazajutrz dzień znowu szturm, jeszcze zjadlejszy niż pierwszy. Nie miałem czasu widzieć się z panem Skrzetuskim, dopiero trzeciego dnia mówię mu, że Bohuna widział i z nim mówił. A było przy tym siła oficerów i z nimi pan Regowski. Ten zasiłszywszy rzecz z przekąsem: „Wiem ja, że tam o pannę chodzi; jeśli waszmość taki rycerz, jak sława niesie, to masz Bohuna; wyzwij go na rękę, a już bądź pewien, że ci ten zabijaka nie odmówi. Będziem mieli z murów piękny prospectus. Ale o was, wiśniowieczech, więcej (powiada) mówią, niż jest.” Na to pan Skrzetuski jak spojrz na pana Regowskiego — jakby go kto z nóg ściął! „Tak waćpan radzisz? (spyta) a dobrze! Nie wiem jeno, czybys waszmość, który naszej cnoty przyprawiasz, miał odwagę pójść między czerń wyzwać ode mnie Bohuna.” A Regowski: „Odwagę mam, ale waszmości ni swat, ni brat — nie pójdę.” Dopieroż inni w śmiech pana Regowskiego.

„O! (prawia) małyś teraz, a jak o cudzą skórę chodziło, toś był wielki!” Więc Regowski, jako to ambitna sztuka, wziął na kiel i podjął się. Nazajutrz dzień poszedł z wyzwaniem — ale już Bohuna nie znalazł. Nie wierzyliśmy zrazu relacji, ale teraz dopiero po tym, coście mi waszmościowie powiedzieli, widzę, że prawda. Bohuna musiał Chmielnicki istotnie wysłać i tamże go waszmościowie usiekił.

— Tak to i było — rzecze Wołodyjowski.

— Powiedźże nam wasze — pytał Zagłoba — gdzie my teraz Skrzetuskiego znajdziemy, bo znaleźć go musimy, aby zaraz z nim po dziewczynę wyruszyć.

— Łatwo się o niego za Zamościem dopytać, bo tam o nim głośno. Kalinę, pułkownika kozackiego, obaj z Regowskim, do rąk sobie podają, że szczerem znieśli. Później Skrzetuski na własną rękę dwa razy czambuły tatarskie pogromił i Burlaja zniósł, i kup kilka rozbił.

— A że to Chmielnicki na to pozwala?

— Chmielnicki ich się wypiera i mówi, że wbrew jego rozkazom łupią. Inaczej by nikt w jego wierność i posłuszeństwo dla króla jegomości nie uwierzył.

— Bardzo też liże piwko w tej Końskowoli! — zauważył pan Zagłoba.

— Za Lublinem już półdziesięć waszmościowie krajem spustoszoną — mówił dalej Litwin — bo podjazdy aż za Lublin dochodziły i Tatarowie jasyr wszędzie brali, a co koło Zamościa i Hrubieszowa zagarnęli, Bóg jeden zliczy. Kilka tysięcy odbitych jeńców odeśłał już Skrzetuski do fortecy. Pracuje on tam ze wszystkich sił, na własne zdrowie nie dbając.

Tu westchnął pan Longinus i spuścił głowę w zamysleniu, a po chwili tak dalej mówił:

— Ot, myślę, że Bóg w miłosierdziu najwyższym niechybnie pocieszy pana Skrzetuskiego i da mu to, w czym sobie szczęście upatrzył, bo wielkie są zasługi tego kawalera. W tych czasach zepsucia i prywaty, gdy każdy o sobie tylko myśli, on o sobie zapomniał. Taż on, bratniaku, dawno mógł permisję od księcia pana otrzymać i jechać na szukanie kniaziów, a zamiast tego, gdy na miłą ojczyznę parokszym przyszedł, ani na chwilę służby nie porzucił, z męką w sercu w ustawicznej pracy trwając.

— Rzymską on ma duszę, nie ma co mówić — rzekł Zagłoba.

— Przykład z niego brać powinniśmy.

— Szczególniej waćpan, panie Podbięto, który na wojnie nie pożytku ojczyzny, ale trzech głów szukasz.

— Bóg patrzy w duszę moją! — rzekł pan Longinus wznosząc oczy ku niebu.

— Skrzetuskiemu już Pan Bóg wynagrodził śmiercią Bohunową — rzekł Zagłoba — i tym, że cał chwilę spokoju Rzeczypospolitej, bo teraz czas dla niego nadszedł, by o odszukaniu zguby pomyślał.

— Waćpanowie z nim pojedziecie? — pytał Litwin.

— A waszmość to nie?

— Rad bym ja z duszy serca, ale co z listami będzie? Jeden wiezie od starosty waleckiego do króla jegomości, drugi do księcia, a trzeci właśnie od pana Skrzetuskiego, także do księcia, z prośbą o permisję.

— Permisję my mu wieziemy.

— Ba, ale jakże mnie listów nie odwieźć?

— Musisz waćpan jechać do Krakowa; nie może być inaczej... Zresztą powiem szczerze: rad bym w onej wyprawie po kniaziów mieć takie pięście, jako są waszmość, z plecami, ale w czym innym, toś się waść na nic nie zdał. Tam trzeba będzie symulować, a najpewniej przebrać się w świty kozackie, chłopów udawać — a waszmość tak w oczy leziesz swoim wzrostem, że każdy by się zaraz pytał: co to za dragal? skąd się takowy Kozak wziął? — Prócz tego waćpan i mowy ich wybornie nie umiesz. Nie, nie! Jedź waś do Krakowa, a my sami damy sobie jakoś radę.

— Tak i ja myślę — rzekł Wołodyjowski.

— Pewno, że tak musi być — odpowiedział pan Podbięto. — Niechże wam Bóg miłosierny błogosławi i pomoże. A czy wiecie, gdzie ona ukryta?

— Bohun nie chciał powiedzieć. Wiemy jeno to, com ja podsłuchał, gdy mnie Bohun w chlewie więził, ale to dosyć.

— Jakże wy ją znajdziecie?

— Moja głowa, moja w tym głowa! — rzekł Zagłoba. — Bywałem ja w trudniejszych terminach. Teraz rzecz tylko w tym, byśmy do Skrzetuskiego najprędzej się dostali.

(Ciąg dalszy nastąpi)

Światowej Sławy

BREVETTATA

Pistolet na Gaz Łzawiący  
sprzedawany bezpośrednio  
przez pocztę



NIE TRZEBA POZWOLENIA

Solidna metalowa konstrukcja, z twardą rekojęścią, wygląda jak prawdziwy rewolwer. Zatrzymuje napastnika bez zranienia go. Daje potrzebną ochronę dla ludzi, którzy pracują samotnie w ciemnych pomieszczeniach. Idealne noce zabezpieczenie dla żon i córek. Mimo tego nie potrzebny jest federalny permit czy licencja, lecz nie sprzedaje się go małoletnim. Oddaje siedem strzałów bez ładowania. W cenie każdego rewolweru wchodzi jeden rewolwer, dziesięć magazynów z nabojami z gazem łzawiącym i wszystkie koszty przesyłki. Dostawa jest natychmiastowa, ubezpieczona. Sprzedajemy ekwipunek z gazem łzawiącym przez ostatnie czterdzieści lat. Mamy tysiące zadowolonych klientów.

1 komplet rewolweru .....\$17.00

2 komplety rewolwerów po \$15 każdy ..... (razem \$30)

3 komplety rewolwerów po \$14.50 każdy ..... (razem \$43.50)

4 komplety rewolwerów po \$14 każdy ..... (razem \$56)

5 komplety rewolwerów po \$13 każdy ..... (razem \$78)

specjalne naboje z gazem łzawiącym .....\$3 za 10

naboje ślepe do ćwiczenia .....\$2.50 za 100

pokrowce .....\$2.50 każdy

brodek przeciwko gazowi łzawiącemu, butelka .....\$2.88

Nazwisko ..... Miasto .....

Adres ..... Stan ..... Zip .....

W załączeniu jest

☐ czek na \$.....

☐ Money Order na \$.....

lub proszę obciążyć mój

☐ Master Charge ☐ BankAmericard

Card Number .....

Exp. Date .....

Podpis .....

@ 1975 Brevettata

ZAMÓWIENIA PRZEZ POCZTĘ

Z BREVETTATA

Dept. Jet, 310 W. 9th Street

Kansas City, Mo. 64105

## ✱ JUŻ 4 POŁĄCZENIA TYGODNIOWO

Dla Ciebie rozszerzamy nasz transatlantycki rozkład do 4 połączeń tygodniowo.

Bez względu gdzie mieszkasz w Stanach Zjednoczonych zapewnimy Ci wygodne połączenia z Warszawą, odlatując z nowojorskiego lotniska J.F. Kennedy o godz. 7.00 wieczorem.

## ✱ NADAL NON-STOP

Jako jedyna linia oferujemy Ci tygodniowo 4 non-stop połączenia między Nowym Jorkiem i Warszawą w rekordowym czasie 7 godz. 40 min. Na pokładach naszych samolotów spotkasz się ze staropolską gościnnością, otrzymasz doskonale jedzenie i świetne polskie trunki.

## ✱ ATRAKCYJNE WYCIECZKI

W tym roku oferujemy nowy zestaw tanich wycieczek do POLSKI, CZECHOSŁOWACJI, RUMUNII, WĘGIER, ZSRR i DANII.

Nie zwlekaj więc i już teraz rezerwuj miejsce u swego agenta podróży lub u nas.

New York (212) 869-1074 • Chicago (312) 236-3388

LOT

POLISH AIRLINES Dept. \_\_\_\_\_

21 East 51st Street, New York, N.Y. 10022 • (212) 371-1260

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_

State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_



Jesteśmy Twoją linią  
— podróżuj z nami.

# A lot of small keys depend on the big one

The big Fairfield key is merely a symbol of happier living. But happier living through regular saving has become an established way of life for tens of thousands of Fairfield savers.

Today, with wages and Fairfield's compounded interest rates at an all-time high, it doesn't take a lifetime to reach your goals. (You can double your money with a high-yield Fairfield savings certificate in just 9 years.) Save regularly, throw in little windfalls like tax refunds and Christmas bonuses, and you'll find that a lot of small keys will begin to appear.

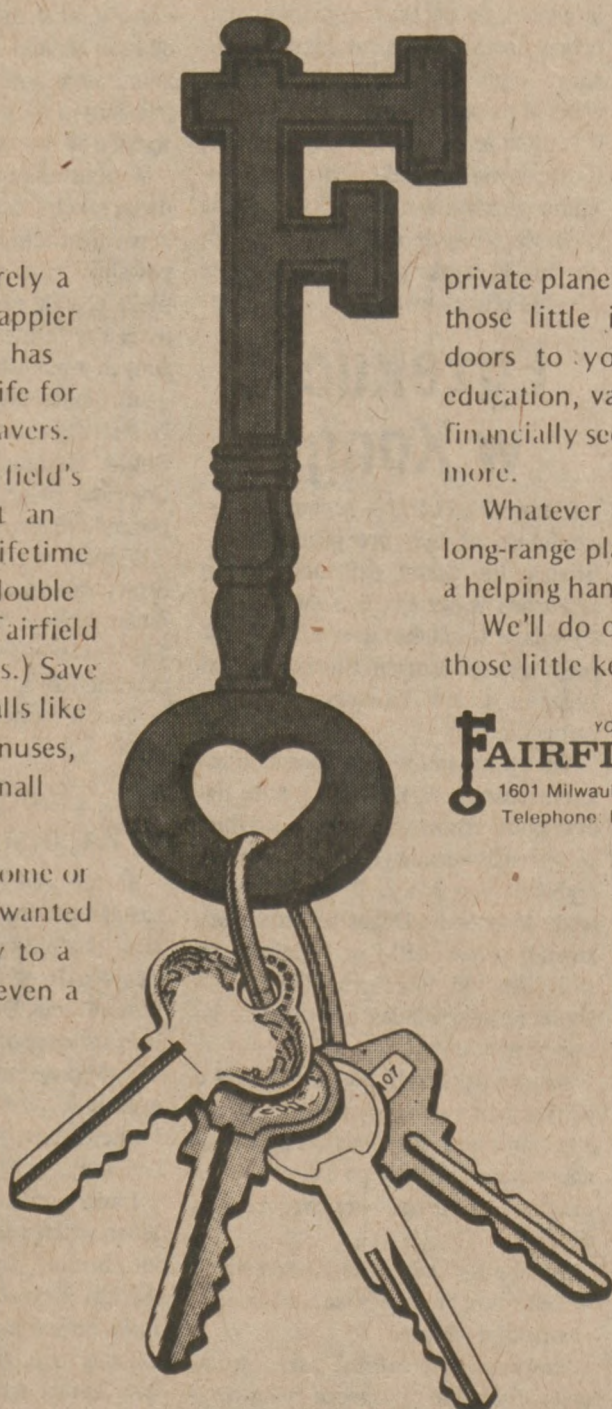
You'll find a key to a new home or a key to a business you always wanted to open. You'll also find a key to a new car, a new motorboat or even a

private plane. And then there will be those little invisible keys opening doors to your children's higher education, vacations of a lifetime, a financially secure retirement and much more.

Whatever the key in your short- or long-range plans, let Fairfield give you a helping hand.

We'll do our best to help you get those little keys.

YOUR KEY TO HAPPIER LIVING  
**FAIRFIELD SAVINGS**  
1601 Milwaukee Avenue, Chicago, Illinois 60647  
Telephone HU 9-4800





## Sprawa Dzieci Dąbrowskich Przekazana Do Białego Domu

Wbrew postanowieniom konferencji w Helsinkach i humanitarnym zasadom, władze PRL nadal ociągają się z wydaniem pozwolenia na wyjazd braci Tomasza i Roberta Dąbrowskich do ich rodziców w USA.

Przed paroma tygodniami agencja UPI podawała z Warszawy, że władze komunistyczne zgodziły się na wydanie 9-letniemu Robertowi i 5-letniemu Tomaszowi paszportów, pod warunkiem, że do biura paszportowego w Warszawie wpłynęła oficjalne zaproszenie. W pierwszych dniach marca zaproszenie to dotarło do Warszawy, gdzie urzędnik biur polecił rodzinie pp. Dąbrowskich zgłosić się po paszporty dla dzieci w dniu 15 marca. Gdy w dniu tym matka Zofii Dąbrowskiej zgłosiła się z wnuczkami w biurze paszportowym, udzielono im odmownej odpowiedzi, żądając jednocześnie by Urząd Imigracyjny w Nowym Yorku przesłał do Warszawy dokument, stwierdzający na jakiej podstawie Henryk Dąbrowski (ojciec dzieci otrzymał pozwolenie na stałe zamieszkanie w Stanach Zjednoczonych). Żądano również, by Dą-

browski przedstawił stan swego konta bankowego oraz — jeśli ją posiada — kopię polisy ubezpieczeniowej.

Wyjazd dzieci został więc znów wstrzymany biurokratycznymi zarządzeniami reżimowych władz. W związku z powyższym, rodzice chłopców wystosowali list do Białego Domu z prośbą o interwencję w tej sprawie.

Rzym (LU). Salwatorianin o. Leszek Irek, obecnie mieszkający w Rzymie, został mianowany dyrektorem Międzynarodowej Unii Katolickich Esperantystów, a ponadto Stolica Apostolska przydzieliła mu czas radiowy w radiostacji watykańskiej na miesięczne programy w języku esperanto. Umożliwi to przemawianie do ośmiu milionów ludzi, znających ten język.

Ojciec Irek liczy lat 49, urodził się

w Polsce, zajmował stanowiska duchownego w kilku parafiach, a przed wyjazdem do Rzymu przydzielony był do diecezji Katowice.

W tym roku Międzynarodowy Kongres Esperantystów odbędzie się w Częstochowie.

## STUDIUM GRY FORTEPIANOWEJ ZOFII MAJEWSKIEJ

W nadchodzącą niedzielę, 27 marca oraz w następną, 3 kwietnia, o godzinie 12 odbędą się w lokalu Studium popisy dzieci i młodzieży, na które serdecznie zapraszamy wszystkich zainteresowanych. Wstęp bezpłatny.

2334 N. Kedzie

Tel.: 276-2505



## NA WASZ STÓŁ WIELKANOCNY DLA RODZINY CZY DLA GOŚCI POLSKA KIEŁBASA WYBORNEJ JAKOŚCI

- SWIEŻA LUB WEDZONA
- Z NAJLEPSZYCH GATUNKÓW MIĘSA

- NIEZROWNANA W SMAKU
- ROBIONA I ZAPRAWIANA NA SPOSÓB STAROKRAJSKI

ZAOPATRZCIE SIĘ RÓWNIEŻ W BOCZKI I INNE NASZE WĘDLINY.

ŻĄDAJCIE NASZYCH WYROBÓW W GROSERNIACH, WĘDLINIARNIACH I SKLEPACH DELIKATESEN, Lub Telefonujcie Wprost Do Nas.

## GENERAL SAUSAGE CO., INC.

POLSKA WYTWÓRNIA WĘDLIN

2512 S. WESTERN AVE.

Tel. 254-7734

## PO ZDROWIE DO HOT SPRINGS

Odjazd 27 maja. 9 dni, przejazd, hotel, 6 kąpieli \$164 plus 10% tax i service.

## 21 Czarterów DO POLSKI

w cenie od \$439

1 tydz. HAWAJE, od \$359

5 dni — FLORYDA — \$199

Wystawiamy bilety kolejowe AMTRAK i autobusowe GREYHOUND.

Zatwierdzamy sprawy polskie. Upoważniony Dealer PEKAO

FRIENDLY TRAVEL BUREAU INC.  
3946 N. CICERO, 6-CORNERS, CHIC. 60641  
TEL. 286-6262, 6263

**SZCZĘŚLIWEJ PODRÓŻY!**

**POLISH OCEAN LINES**  
t/s "Stefan Batory"  
Registered in Poland  
**EUROPE • CANADA • EUROPE**

Podróżując statkiem przedłużamy wakacje pełne przeżyć i niezatartych, najmielszych wrażeń. "Stefan Batory" posiada pełną stabilizację eliminującą boczne kołysania i w pełni klimatyzowane kabiny. Wyśmienita kuchnia, bary, dancingi, koncerty, filmy, gry i zabawy, oraz wyszkolona, grzeczna i sprawna obsługa — to walory, które zapewniają wspaniały wypoczynek w luksusowych warunkach i miłej polskiej atmosferze.

**ROZKŁAD REJSÓW W 1977 ROKU**

| MONTREAL ODJAZD | GDYNIA PRZYJAZD | GDYNIA ODJAZD |
|-----------------|-----------------|---------------|
| 27-IV-77        | 10-V-77         | 13-V-77       |
| 28-V            | 10-VI           | 14-VI         |
| 29-VI           | 12-VII          | 15-VII        |
| 30-VII          | 12-VIII         | 16-VIII       |
| 31-VIII         | 13-IX           | 16-IX         |
| 1-X             | 14-X            | 18-X          |
| 2-XI            | 15-XI           | 18-XI         |
| 3-XII           | 16-XII          | .....         |

Rezerwacji dokonajcie każde biuro podróży lub:

**POLISH OCEAN LINES**  
McLEAN KENNEDY LIMITED  
General Agents for U.S. and Canada  
MONTREAL — 410 St. Nicholas St. (514) 849-6111

## NAJTANIEJ NAJŁATWIEJ NAJSZYBCIEJ PRAWO JAZDY

Można uzyskać ucząc się w Szkole J. Olszewskiego

Uczymy skutecznie bezpiecznego kierowania autem, nawet osoby bojaźliwe, nerwowe, starsze wiekiem i kierowców wzywanych na egzamin powtórny.

Dla osób niższych posiadamy elektrycznie regulowane siedzenia.

Nauka przepisów w poniedziałek, środę i piątek od 10 do 12 i od 6 do 8 wiecz. W soboty do godz. 1-ej.

Po więcej informacji telefonować w wyżej wymienionym czasie

889-7181

A PROGRESSIVE DRIVING SCHOOL

5621 W. FULLERTON

"KTO ZE MNĄ JEDZIE TEN NIE ZAWIEDZIE"



JÓZEF OLSZEWSKI



## NAJWIĘKSZY W CHICAGO ORGANIZATOR CZARTERÓW DO POLSKI

## ALLIANCE TOURS, INC.

PREZENTUJE POLONII NA ROK 1977

PROGRAM TANICH - BEZPOŚREDNICH

Lotów Czarterowych, Chicago—Warszawa—Chicago

LUKSUSOWYMI ODRZUTOWCAMI PAN-AMERICAN I "LOTU"



W CENIE OD

\$439.00

15 DO 92 DNI

### UWAGA:

Cena czarteru obejmuje podatki lotniskowe, 3 dol. w U.S. i 2 dol. w Polsce. Do udziału w czarterze jest upoważniony każdy, kto podpisze kontrakt i wpłaci \$125 zadatku. Pełną należność należy uregulować 45 dni przed odlotem.

DOKONAJCIE niezwłocznie rezerwacji na wybraną datę w godnych zaufania, odpowiedzialnych i fachowych biurach podróży.

**ACTION TOURS & TRAVEL**  
C. Chris Gulinski  
4950 N. Harlem Ave.  
Harwood Hts., Ill. 60656  
Telefon 867-8383

**ALMA TRAVEL BUREAU, INC.**  
Eugeniusz Ziobin  
1282 N. Milwaukee Ave.  
Chicago, Ill. 60622  
Telefon 252-0661

**"A & Z" TRAVEL AGENCY**  
Zenobia Korsa  
2006 W. Chicago Ave.  
Chicago, Ill. 60622  
Telefon 772-0934

**FRIENDLY TRAVEL BUREAU**  
Wiesław Bieliński—Tadeusz Czarnecki  
3945 N. Cicero Ave.  
Chicago, Ill. 60641  
Telefon 286-6262  
4501 N. Milwaukee Ave.  
Chicago, Ill. 60630  
Telefon 685-2262

**EUROPE TRAVEL BUREAU, Inc.**  
Rodzina Migalów  
5356 W. Belmont Ave.  
Chicago, Ill. 60641  
Telefon 282-7744

**FRIENDLY TRAVEL SERVICES**  
Chet Gulinski—Helena Wantuch  
1561 W. Lincoln Ave.  
Milwaukee, Wis. 53215  
Telefon (414)—671-1177

**G&R INTERNATIONAL TRAVEL**  
Ewa Rokossowska—Teresa Gardner  
3210 N. Central Ave.  
Chicago, Ill. 60634  
Telefon 777-8189  
1948 West 51st St.  
Chicago, Ill. 60609  
Telefon 925-6200

**INTERCONTINENTAL TRAVEL**  
Stanisław Łobodziński  
1050 N. State St.  
Chicago, Ill. 60610  
Telefon 787-4440  
3055 N. Milwaukee Ave.  
Chicago, Ill. 60618  
Telefon 772-8010  
5047 S. Ashland Ave.  
Chicago, Ill. 60609  
Telefon 254-3545

Interesy Pasażerów  
Zabezpiecza Bond Na \$100,000  
Złożony Przez Alliance  
Do Dyspozycji CAB  
(Civil Aeronautics Board)

**KUBON' TRAVEL AGENCY**  
Walter J. Kubon i Lottie R. Kubon  
5389 N. Milwaukee Ave.  
Chicago, Ill. 60630  
Telefon 763-4246

**POLONIA TRAVEL, INC.**  
Ks. Michał Pawełek  
2539 N. Kedzie Blvd.  
Chicago, Ill. 60647  
Telefon 384-4463  
2454 West 47th St.  
Chicago, Ill. 60632  
Telefon 254-2738

**ROYAL TRAVEL AGENCY**  
Tony i Jadzia Pienkowski  
5932 W. Lawrence Ave.  
Chicago, Ill. 60630  
Telefon 777-2800

**STAUDACHER & RATKE TRAV.**  
Roman Łobodziński  
1650 West 48th St.  
Chicago, Ill. 60609  
Telefon 927-2324

### W ROKU 1977 — DATY ODLOTÓW I KOSZT LOTU

| Nr. Czarteru | Data, Odlotu              | Data Powrotu              | Ilość Dni Pobytu w Polsce | Cena     |
|--------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|----------|
| 2.           | Maj 25, Środa             | Czerwiec 11, Sobota       | 18                        | \$449.00 |
| 3.           | Maj 30, Poniedziałek      | Lipiec 3, Niedziela       | 34                        | \$469.00 |
| 4.           | Maj 31, Wtorek            | WYPRZEDANY                | 92                        | \$499.00 |
| ***5.        | Maj 31, Wtorek            | Wrzesień 1, Czwartek      | 93                        | \$499.00 |
| 6.           | Czerwiec 12, Niedziela    | Lipiec 3, Niedziela       | 21                        | \$459.00 |
| 7.           | Czerwiec 15, Środa        | Lipiec 27, Środa          | 42                        | \$539.00 |
| 8.           | Czerwiec 28, Wtorek       | Sierpień 26, Piątek       | 59                        | \$549.00 |
| ***9.        | Czerwiec 29, Środa        | Lipiec 29, Piątek         | 30                        | \$549.00 |
| 10.          | Lipiec 3, Niedziela       | Lipiec 25, Poniedziałek   | 22                        | \$549.00 |
| 11.          | Lipiec 3, Niedziela       | Sierpień 1, Poniedziałek  | 29                        | \$549.00 |
| *12.         | Lipiec 4, Poniedziałek    | Sierpień 13, Sobota       | 40                        | \$549.00 |
| **13.        | Lipiec 17, Niedziela      | Sierpień 1, Poniedziałek  | 15                        | \$535.00 |
| 14.          | Lipiec 20, Środa          | Sierpień 10, Środa        | 21                        | \$549.00 |
| 15.          | Lipiec 25, Poniedziałek   | Sierpień 22, Poniedziałek | 28                        | \$539.00 |
| 16.          | Sierpień 1, Poniedziałek  | Sierpień 30, Wtorek       | 30                        | \$549.00 |
| 17.          | Sierpień 4, Czwartek      | Sierpień 19, Piątek       | 15                        | \$549.00 |
| **18.        | Sierpień 13, Sobota       | Sierpień 28, Niedziela    | 15                        | \$535.00 |
| 19.          | Sierpień 22, Poniedziałek | Wrzesień 11, Niedziela    | 20                        | \$459.00 |
| 20.          | Wrzesień 4, Niedziela     | Wrzesień 27, Wtorek       | 23                        | \$469.00 |
| 21.          | Grudzień 19, Poniedziałek | Styczeń 9, Poniedziałek   | 21                        | \$439.00 |

\* — Odjazd z Milwaukee

\*\* — Do czarteru są dołączone wycieczki po Polsce oraz do Czechosłowacji i na Węgry, dostępne dla każdego z pasażerów po specjalnych cenach

Operatorem Czarteru jest "AMTA"

\*\*\* — Operatorem Czarteru jest "E.T.B."

## GWARANTOWANE ODLOTY Wszystkich naszych czarterów w miesiącach maju i czerwca.

## TWO WEEKS all-expense deluxe charter vacation values!

DEPART DIRECT FROM CHICAGO  
JULY 17 or AUG. 13 for 15 DAYS

**POLAND** from \$945\*

**POLAND HUNGARY & CZECHOSLOVAKIA** from \$1,100\*

\*These bargain Inclusive Tour Charters (ITC) include all first class hotels, meals, sightseeing, transfers & round-trip flights via Lot Polish Airlines or Pan Am. No organization membership necessary.



## Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA



Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois  
Published Daily except Saturdays and Sundays at  
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.  
1201 Milwaukee Avenue, Chicago, Illinois 60622



JAN F. KRAWIEC, Redaktor Naczelny zarządca EDWARD C. RÓŻAŃSKI  
Telefon do Redakcji przed 7:30 rano BRUNSWICK 8-8707  
Telefon wszystkich Biur BRUNSWICK 8-8700. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

## WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ  
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

DO INNYCH KRAJÓW:

| Codziennie<br>i Weekendowe                                                             | Tylko<br>Weekendowe Wydanie | Codziennie<br>i Weekendowe                                                           | Tylko<br>Weekendowe Wydanie |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Rocznie (1 yr.) \$31.50                                                                | Rocznie (1 yr.) \$10.25     | Rocznie (1 yr.) \$41.00                                                              | Rocznie (1 yr.) \$13.00     |
| Półrocz. (6 mos.) 18.00                                                                | Półrocz. (6 mos.) 6.75      | Półrocz. (6 mos.) 25.00                                                              | Półrocz. (6 mos.) 9.50      |
| Kwartal. (3 mos.) 10.50                                                                | Kwartal. (3 mos.) 4.00      | Kwartal. (3 mos.) 15.00                                                              | Kwartal. (3 mos.) 6.00      |
| Miesięcz. (1 mo.) 5.00                                                                 |                             |                                                                                      |                             |
| W kioskach (News-Stands) — pojedynczy<br>Numer Codziennie (Single Daily Copy) .....25c |                             | W kioskach (News-Stands) — pojedynczy<br>Numer Weekendowy (Single Week-End) .....30c |                             |

## Stanowy Wydział KPA

W nadchodzącą niedzielę odbędzie się wyborcze posiedzenie Wydziału Kongresu Polonii Amerykańskiej na stan Illinois. Wydział ten jest ważnym ogniwem w strukturze KPA i stąd trzeba przywiązywać wagę zarówno do jego siły organizacyjnej, jak i do podejmowania praktycznych działań.

Niestety w ostatnim czasie, gdy zabrakło dawnych działaczy społeczno-politycznych, którzy ten Wydział stworzyli i rozbudowali, wystąpiły niezdrowe ambicje personalne, wywołujące wewnętrzne waśnie i tarcia frakcyjne, co oczywiście osłabia siłę organizacyjną Wydziału, wywołuje zniechęcenie do współpracy u jednych, jak i próby narzucania przez hałaśliwą mniejszość swej woli i postawy.

Nie we wszystkich sprawach postawa ta jest sensowna. Niejednokrotnie jest oderwana od rzeczywistości życia w tych zagadnieniach, czy to amerykańskich czy też polonijnych, które trzeba oceniać z rozsądkiem i umiarem, a więc według podstawowych nakazów wszelkiej polityki, nie zaś w oparciu o emocjonalne zacieklności czy po prostu urojenia.

Wydziały KPA, w dotychczas obowiązującej strukturze organizacyjnej, mają wyraźnie określone miejsce. Są to ośrodki lokalne, których podstawowym zadaniem powinno być rozwiązywanie miejscowych spraw, jakie wiążą się z rozumnie pojmowanymi interesami naszego społeczeństwa. Nie można więc podejmować w Wydziałach inicjatyw, które wyrażnie w obowiązującej Konstytucji KPA są zastrzeżone dla kierowniczych władz organizacji, a więc Komitetu Wykonawczego z Prezesem na czele oraz ogólnokrajowej Dyrekcji KPA. Tymczasem wiemy, że nie tylko w Wydziale KPA na stan Illinois, ale i w innych Wydziałach na prowincji różne rozpalone głowy usurpują sobie uprawnienia władz centralnych, podejmują inicjatywy wykraczające poza sprawy i interesy lokalnych środowisk polonijnych, stwarzając przez to zamieszanie nie tylko wśród społeczności Amerykanów polskiego pochodzenia, ale też i wśród czynników władz amerykańskich. Powstaje stan rzeczy, w którym nie wiadomo kto rzeczywiście jest rzecznikiem Polonii, czy centrala KPA czy też terenowe ognia organizacyjne.

Zagadnienie to było wielokrotnie omawiane na posiedzeniach ogólnokrajowej Dyrekcji, a więc i z udziałem przedstawicieli Wydziałów Stanowych, którzy z urzędu wchodzi w jej skład, ale niestety kończyło się wszystko tylko na wykazywaniu Wydziałom nieprawidłowości ich poczynania, inicjatyw i wystąpień. Natomiast nie można było dotąd zapobiec tym szkodliwym, z punktu widzenia całości działania KPA, odrębnym wystąpieniom. Trzeba mieć nadzieję, że opracowywane obecnie zasady reorganizacji KPA, zgodnie z decyzjami ostatniej Konwencji, ustalą praktyczne założenia, likwidujące to sobiepaństwo stanowych Wydziałów.

Uwagi te dotyczą i stanowego KPA w Illinois. Poza cennymi inicjatywami lokalnymi, które służą interesom Polonii w naszym stanie, obserwujemy od pewnego czasu różne próby "wypływania" tego Wydziału na szerokie wody

## Konserwatysty w Senacie

Istnieją różne obawy co do kierunku polityki wewnętrznej i zagranicznej nowej administracji rządowej. Jedni obawiają się, że naciski ośrodków liberalnych mogą pójść za daleko. Inni sądzą, że w polityce zagranicznej dojdzie do jednostronnych posunięć w zakresie obrony kraju, mogących stanowić poważne osłabienie naszej siły w stosunku do sił sowieckich.

Na tym tle interesujące jest, że konserwatysty w Senacie zapewnili sobie poważny wpływ w dwóch ważnych komitetach: prawnym i spraw wojskowych. Oba komitety odgrywają kluczową rolę w przygotowywaniu projektów ustaw. Umiejętne manewry konserwatystów z obu partii doprowadziły do takich układów personalnych w tych komitetach, że mogą one być skutecznymi siłami w blokowaniu wybujałości w dążeniach administracji rządowej. Będzie to więc sytuacja zupełnie odmienna niż w innych komitetach senackich, z których siły konserwatywne zostały z upływem lat wymanewrowane.

Podkreślić trzeba, że jeśli chodzi o konserwatystów, to łączą oni swe siły z obu partii. Republikanie i demokraci, kierując się podobną filozofią polityczną, zabezpieczyli sobie wpływy, wykorzystując zasadę starszeństwa w doborze senatorów dla tych komite-

ogólnamerykańskiej czy też ogólnopolonijnej polityki, co jest typowym wkraczaniem w uprawnienia Prezesa, Komitetu Wykonawczego i ogólnokrajowej Dyrekcji. Różni ambitni, ale krótkowzroczni w rozeznaniu problemów ludzkie usurpują sobie uprawnienia nadrzędnych władz KPA, mieszając się do polityki na szczeblu ogólnokrajowym, wywołują zamieszanie pojęć w środowisku polonijnym oraz wśród czynników federalnych, które zastanawiają się kto właściwie jest rzecznikiem naszej społeczności.

Klasycznym przykładem stwarzania zamieszania jest choćby sprawa zabiegów o stanowiska federalne w nowej administracji rządowej. Wiadomo, że prezes KPA, Alojzy Mazewski podjął w tej sprawie trafne inicjatywy, tworząc w ramach Kongresu specjalną komórkę z wigceub. Mary Anne Krupsak na czele. Wiadomo, że w ramach tej komórki utworzony został mechanizm dla załatwienia spraw nominacji federalnych. A tymczasem w lutym wydaniu Biuletynu Wydziału KPA na stan Illinois można ze zdumieniem wyczytać, że dwaj panowie usurpowali sobie prawo podejmowania jakichś inicjatyw i pokrzykując: — "Nie pozwólmy się ignorować", zachęcając zainteresowanych, aby "porozumieć się" z nimi, jakby ci dwaj dobrodzieje rzeczywiście mieli coś do powiedzenia oraz mieli dostęp do czynników rządowych, załatwiających sprawy nominacji federalnych. Jest to przejaw typowej arogancji, szkodliwej dla interesów Polonii w tej konkretnej sprawie, gdyż nie tymi metodami i nie drogą oderwanego działania można osiągnąć uwzględnienie przez nową administrację rządową postulatów Polonii.

Ale nie tylko ten jaskrawy przykład wskazuje, że w środowisku stanowego KPA sytuacja wewnętrzna nosi znamiona przysłowiowego bujania w Obłokach. — I w innych zagadnieniach — różne frakcje i frakcyjki staczają między sobą boje, przeprowadzają rozgrywki, podejrzewają się o naruszanie ideowej postawy, słowem osłabiają jedność organizacyjną, marnując swoją energię i siły na typowo "potępieńcze swary", zamiast uświadomić sobie, że jest aż nadto wiele lokalnych problemów, którymi trzeba zajmować się w imię interesów i dobra tutejszego społeczeństwa polonijnego.

W rezultacie zaś tych wewnętrznych waśni powstaje atmosfera nieufności, ludzie ulegają uczuciom goryczy i zawodu oraz odsuwają się od pracy społeczno-politycznej. Jest to zjawisko wyjątkowo niebezpieczne, bo najgorzej jest, gdy pole do działania pozostawia się krzykaczom, którzy natarczywością narzucają się jako jedyni rzecznicy, prawidłowo rozumiejący wielkiej wagi problemy ideowo-polityczne.

Toteż sądzymy, że sfera zagadnień powinna być nareszcie uporządkowana w stanowym KPA. Zebranie wyborcze ma obowiązek przeprowadzenia spokojnej debaty, jak też dokonania wyboru do władz Wydziału takich ludzi, — którzy rozumieją potrzebę współpracy wewnętrznej na zasadach wynikających z programowych założeń KPA. Tego życzymy Wydziałowi Kongresu Polonii Amerykańskiej.

## To i Owo

Przeciętna życia Brytyjczyka wynosi obecnie 69 lat, o sześć lat mniej niż jego żony. W 1901 roku przeciętna dla mężczyzn wynosiła 48 lat, dla kobiet 52. Ludzie żyją teraz dłużej i dzięki lepszemu odżywianiu, wyższej stopie życiowej, postępowi medycyny i higienicznemu warunkom pracy.

INNI  
PISZĄ:

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

## Przesiedleńcy z Polski

GWIAZDA POLARNA — Sprawy, które zostały wynegocjowane w układach z Polską, dotyczą również Bremy: do tego hanzeatyckiego miasta przybywa rocznie 400 przesiedleńców z Polski. Powinni oni znaleźć tu warunki, które by ich nie dyskryminowały jako outsiderów i obcych. Senator do spraw młodzieży, spraw socjalnych i sportu miasta Bremy obiecał, że integracja będzie przebiegała szybko i niekonwencjonalnie.

W Bremie cudzoziemcy i przesiedleńcy mieszkają, jak dotychczas, daleko od centrum, głównie w dzielnicach Osterholz-Tenever i na Groner Dune. Istnieją tu jednak placówki zajmujące się pomocą socjalną.

Przesiedleńcy przybywają tutaj z getta, jakim jest obóz przejściowy i trafiają do getta, jakim jest nowe osiedle miejskie. Groner Dune znajduje się wśród starych domów czynszowych i składa się z betonowych 22 i 16-piętrowych bloków, gdzie mieszkają 6672 osoby, w tym ponad 1500 dzieci i młodzieży w wieku od 5 do 21 lat. Wiele rodzin otrzymuje zapomogi pieniężne.

Początkowo niepowodzenia ośrodka zraziły przesiedleńców do tej instytucji. Zresztą w ogóle kłopoty z językiem i porozumiewaniem się czynią ich kontakty trudniejszymi. Gdy wreszcie do wszystkiego dołączają się obelżywe słowa w rodzaju "Polenschwein" (polska świnia), "Polacki", "Wraccie" — skąd przyszłiście, stan izolacji tych ludzi staje się całkowity. Osadza się ich na równi z chuliganami, pijakami i awanturnikami. "Rozrabiali tutaj, to ich wyrzuciliśmy". Przesiedleńcy są rozgoryczeni z powodu takich reakcji. Mówią oni: "Jeśli ktoś mówi do mnie 'Polak', wyraża tym swoje uprzedzenie. Znaczy to bowiem: jesteś gorszy niż ja, bo jestem Polakiem, a nie Niemcem. Są to sprawy związane z wychowaniem. Należałoby znacznie szerzej informować o tym, dlaczego tu przybywamy. Ale ludność tutejsza nie jest tym zainteresowana, rozmowa z tymi ludźmi niewiele może zmienić."

Skończyć  
Ohydry Proceder!

SUN TIMES—Dzieci na licytacji. Kruche życie na sprzedaż dla oferującego najwyższą cenę. Ta wstrząsająca historia o ogólnonarodowym bezwstydnym procederze, podana została do publicznej wiadomości przez nasze pismo w zeszłym roku.

Wyjściowe ceny dla licytantów nie są niskie: 5,000, 10,000, 15,000 dolarów gotówką. Gotówką, która prawie w całości wpływa do kieszeni pośredników, nie mających żadnych skrupułów adwokatów i lekarzy pośredniczących w handlu dziećmi.

Interes w dalszym ciągu kwitnie. Prawne kruczki pozwalają "handlarzom" na energiczne uprawianie procederu przynoszącego kolosalny dochód czerpany ze "sprzedanej lub kupionej niewinności przez wystraszonych ludzi" — jak się wyraził jeden z Nowojorskich prokuratorów w czasie przesłuchania w sprawie handlu dziećmi.

Reporter Sun Times'a Pam Zekman, również zeznający w sprawie, cytuje bezczelne zdanie wypowiedziane przez "handlarza" do potencjalnej kandydatki na adoptowaną matkę: — "To moja sprawa. Sprzedaję mięso".

Odrażając. Ale prokuratorzy są beznadni. Handlarze sprytnie omijają lokalne prawa szmuglując ludzi towar do Stanu, gdzie normy prawne są bardziej giętkie. Znęcają zdesperowane, często nie-zamężne kobiety i zmuszają je do porzucenia miejsca zamieszkania, ażeby w efekcie sprzedać dziecko i zarobić pieniądze.

Powstać więc realna potrzeba nałożenia federalnych sankcji prawnych na handel dziećmi. Henry J. Hyde wniósł projekt takiej ustawy, której zadaniem byłoby nałożenie ścisłych kar za nadużywanie adopcji. Ustawa ta obowiązywałaby na szczeblu federalnym.

Projekt ustawy Hyde'a dopuszcza możliwość prywatnej adopcji, oraz działalność licencjonowanych agencji wykonujących swoje usługi za godziwą opłatę. Zakłada równocześnie nałożenie sankcji karnych na między-stanowych handlarzy dziećmi, ciągną-

Taiwan Zaporą Na Linii  
Washington-Pekin

Sprawa normalizacji stosunków amerykańsko-chińskich jest jak dotąd jakby na drugim planie zainteresowań administracji rządowej prez. Jimmy'ego Cartera. Natomiast Pekin, jak donosił korespondent agencji prasowej (UPI), Charles R. Smith, ze swej placówki obserwacyjnej w Hong Kong, zdaje się mieć tę sprawę na wysokim miejscu w hierarchii zagadnień do rozwiązania.

Znamienne jest również, że według tego korespondenta Chin nie kwapią się do podejmowania posunięć, które ułatwiłyby Washingtonowi jego politykę normalizacji. I Smith jest zdania, że główną zaporą na drodze do normalizacji jest Taiwan (nacionaliści chińscy na Formozie).

Dla rozwiązania takiego ujęcia trzeba przyjąć jako punkt wyjściowy ustalenia na temat Taiwan, zawarte w t. zw. Komunikacie z Shanghai, podpisanym przez ówczesnego prez. Richarda Nixona i chińskiego premiera Chou En-lai, gdy Nixon przebywał pięć lat temu w Chinach. Wizyta ta była przełomowym posunięciem dyplomatycznym Washingtonu w stosunku do komunistycznych Chin. Komunikat zaś zawierał sformułowania obu stron właśnie i w spornej sprawie Taiwan. Warto więc przypomnieć te sformułowania.

Stanowisko strony chińskiej zostało ujęte w komunikacie następująco:

"The two sides reviewed the long-standing serious disputes between China and the United States. The Chinese side reaffirmed its position: the Taiwan question is the crucial question obstructing the normalization of relations between China and the United States; the government of the People's Republic of China is the sole legal government of China; Taiwan is a province of China which has long been returned to the Motherland."

"The liberation of Taiwan is China's internal affair in which no other country has the right to interfere; and all U.S. forces and military installations must be withdrawn from Taiwan. The Chinese government firmly opposes any activities which aim at the creation of 'one China, one Taiwan,' 'one China, two governments,' 'two Chinas,' an 'independent Taiwan' or advocate that 'the status of Taiwan remains to be determined.'"

Stanowisko strony amerykańskiej zostało sformułowane jak następuje:

"The United States acknowledges that all Chinese on either side of the Taiwan Strait maintain there is but one China and that Taiwan is a part of China. The United States government does not challenge that position. It reaffirms its interest in a peaceful settlement of the Taiwan question by the Chinese themselves."

With this prospect in mind, it affirms the ultimate objective of the withdrawal of all U.S. forces and military installations from Taiwan. In the meantime, it will progressively reduce its forces and military installations on Taiwan as the tension in the area diminishes."

Cóż znaczą te sformułowania?

Postawa strony chińskiej jest jasna i nie budzi wątpliwości. Nie daje ona amerykańskiej dyplomacji pole do manewrów czy też interpretacji rozszerzających, skoro w Komunikacie jest wyraźne stwierdzenie, że dla

cych zyski z tego procederu.

Niektóre punkty projektu wymagają bardziej precyzyjnego sformułowania, a niektóre — rewizji. Dla przykładu: Istnieje potrzeba ustalenia opłat pobieranych przez adwokatów za prowadzenie spraw dotyczących między-stanowych adopcji. Prawo florydzkie — jedno z najbardziej surowych w kraju zakłada sumę 500 dolarów jako górną granicę opłaty. Zaostrezenia wymaga również rygor sankcji za nieprawne wywieranie presji na naturalne matki, które często zwabiane są do innych Stanów przy użyciu obietnic a nawet i groźb.

Potrzeba nagli. Stanowy prokurator Nicholas Iavarone wyraża opinie, że Illinois stało się "centrum rekrutacyjnym" dla handlarzy dziećmi, którzy ściągają tutaj będące w ciąży kobiety, a potem dokonują transakcji w innych Stanach.

W ubiegłym roku jedna z senackich podkomisji przyrzekała wydanie odpowiedniej ustawy z końcem minionego roku. Nigdy do tego nie doszło. Projekt ustawy zaproponowany przez Hyde'a, razem z już proponowanymi małymi zmianami powinien być zatwierdzony w jak najkrótszym czasie. Nie może istnieć tylko na papierze.

Za dużo mamy cierpiących dzieci, matek i — adoptowanych rodziców.

Washingtonu sprawa Taiwan jest sprawą Chińczyków, a oni sami mają ją rozwiązać pokojowo.

Korespondent Smith uważa, że Washington ani nie zobowiązał się do zerwania stosunków z nacjonalistami chińskimi, ani też do dyplomatycznego uznania Pekinu. I taki stan rzeczy odziedziczyła administracja prez. Cartera, która w zasadzie przyjmuje jako cel do osiągnięcia normalizację stosunków z Chinami, ale nie spieszy się z porzuceniem Taiwan.

Sekretarz Stanu Cyrus Vance, uznając normalizację za "ultimate goal," jednocześnie powiedział na początku lutego, że zagadnienie to wymaga "dalszego, ostrożnego badania," jak też wyraźnie podkreślił, że trzeba brać pod uwagę i "kwestię bezpieczeństwa ludności Taiwan."

Smith notuje, że od śmierci Mao przywódcy chińscy różnego szczebla dawali do zrozumienia, że "skomplikowana sprawa Taiwan nie potrzebuje być całkowicie załatwiona przed normalizacją stosunków amerykańsko-chińskich." Mogłoby bowiem nastąpić jakieś "tymczasowe" odłożenie sprawy, gdyby Stany zdecydowały się na "kluczowe posunięcie." Dla Chińczyków tym "kluczowym posunięciem" jest oczywiście zerwanie przez Washington stosunków z Taiwan oraz pełne uznanie dyplomatyczne Chińskiej Republiki Ludowej.

Washington musi jednak traktować takie ujęcie z wielką ostrożnością, gdyż nacionaliści chińscy cieszą się nadal silnym poparciem w Kongresie oraz w różnych środowiskach społeczeństwa amerykańskiego. Taiwan jest nadal ważnym ogniwem w systemie bezpieczeństwa Stanów na obszarach zachodniego Pacyfiku, obejmującym Japonię i Koreę Południową.

Obecnie istnieją tylko misje dyplomatyczne, amerykańska w Pekinie i chińska w Washingtonie. Ale Washington posiada nadal i swoją ambasadę w Taipei, Taiwan. Jeśli weźmie się pod uwagę, że obce ambasady w czerwonych Chinach podlegają poważnym ograniczeniom w swojej działalności, istnieją w kołach politycznych opinie, że Stany zyskałyby bardzo mało, zrywając z Taiwan i otwierając ambasadę w Pekinie. Lecz z drugiej strony zwolennicy takiego rozwiązania wskazują, że trzeba tego dokonać obecnie z uwagi na długofalowe interesy Stanów w Azji i w rejonie Pacyfiku.

To też, jak notuje Smith, wysuwane są sugestie, aby problem Taiwan rozwiązać według t. zw. "Formuły japońskiej." Mianowicie Japonia przyjęła zasadę "jednych Chin," uznała Pekin za legalny rząd chiński, który jedynie ma niezałatwioną sprawę sporu terytorialnego. To też Japończycy, zamykając ambasadę w Taipei otwarli na jej miejsce nieoficjalne przedstawicielstwo, mające jednak w swoim sztabie i dyplomatów.

Istnieją znaki, że Pekin byłby skłonny zgodzić się na zastosowanie "Formuły japońskiej" i przez Washington. Obserwatorzy dyplomatyczni zgodnie jednak podkreślają, że obowiązek podjęcia inicjatywy ciąży obecnie na stronie amerykańskiej. I również zgodnie uważają, że Pekin, niezależnie od chęci znormalizowania stosunków ze Stanami, nie wyrazi zgody na nic innego, jak tylko na wyraźne zerwanie Washingtonu z Taiwan.

(jb)

Jeszcze Jeden  
"Caucus"

Kilku kongresmanów w obecnym Kongresie to ludzie, którzy wyszli z szeregów świata pracy. Są więc wśród tych dawnych "blue-collar workers" malarz, hydraulik, zastępca szeryfa i foreman stalowni. Ustawodawcy ci mają przygotowywać plan utworzenia w Kongresie własnego "caucusu" w celu reprezentowania interesów ludzi pracy.

## Pogróżki PLO

W Palestine Liberation Organization dochodzą do głosu ośrodki bojowe, które zapowiadają, że jeśli nastąpi pokojowe załatwienie sprawy na Środkowym Wschodzie, podejmą one akcje terrorystyczną przeciw Izraelowi.

PLO nie chce odstąpić od swego założenia, aby Izrael został zniszczony, jak też zapowiada, że nie weźmie udziału w nowych rokowaniach pokojowych. Organizacja domaga się od państw arabskich, aby przeciwstawiali się amerykańskim projektom w sprawie Środkowego Wschodu, gdyż zmierzają one do "sprzedania" interesów Palestyńczyków.

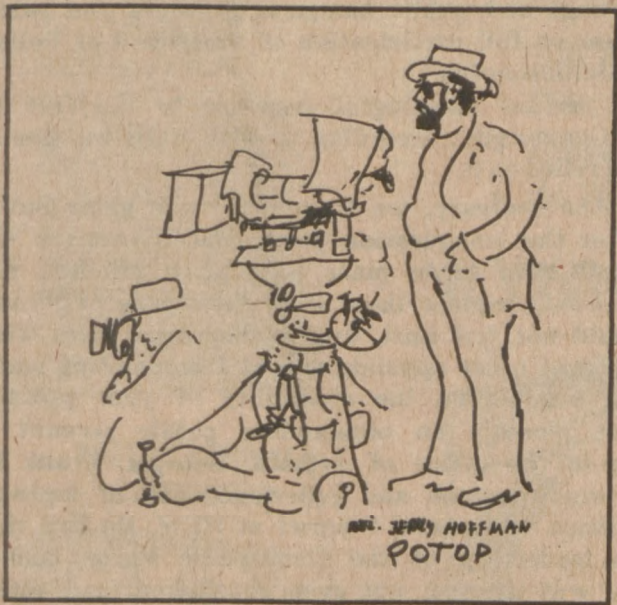


Nie sprzecajmy się o ten przy-  
miotnik "monumentalny", bo dla jed-  
nych będzie on przesadą, a dla in-  
nych sztucznością. Wydaje mi się, że  
Jerzy Hoffman miał rację, gdy po-  
owiedział, że "jeśli się kocha Sienkie-  
wicza, to w pierwszym rzędzie "Po-  
top" najlepszą część "Trylogii"; a  
nie "Pana Wołodyjowskiego" — czę-  
ściej najsłabszą".

I wobec tego najpierw nakręcił "Pa-  
na Wołodyjowskiego" (dla wprawy),  
a potem dopiero "Potop", o którym  
"w cichości ducha marzył".

Po szczerym tym wyznaniu, może-  
my powiedzieć, że film "Potop" Hoff-  
mana zrobiony jest z rozmachem i  
z dbałością o szczegóły historyczne,  
a także z pietyzmem dla powieści.  
Ale skoro powieść czyta się już  
pokoleniami, skoro stała się ona  
"biblią" i narodowym "katechiz-  
mem", wszystkie szczegóły tej powie-  
ści w filmowym wydaniu są ważne,  
i nikogo nie powinno dziwić, że gdy  
filmowa Oleńka mówi do Kmicica:

— Jedź waćpan, proszę...  
to widzowie w sali kinowej podpo-  
wiadają:



Jerzy Hoffman w karykaturze  
Adama Perzyka

— Ja bym dla waćpanny i truci-  
znę jadł.

A kiedy Kmicic prosi Wołodyjow-  
skiego: "Kończ waść" to niesie się  
po sali zbiorowo: "wstydu oszczędz".

Przy tak powszechnym czytaniu  
nie można dziwić się, że co wybred-  
niejsi wytkną Hoffmanowi, że owo  
starcie na szable Kmicica z Wołody-  
jowskim odbywa się u Sienkiewicza  
w słońcu, a nie — jak chce Hoff-  
man — w ulewie, albo jakiejś zrzędy  
(co-siedzą na kanapie i mają za złe)  
nie potrafią darować twórcy filmu, że  
pomiął Konfederację Tyszowiecką  
i jej uniwersał, który niósł, przez  
szlachetę zagwarantowane, równo-  
uprawnienie pospólstwu i chłopom —  
plebełae conditionis.

A ktoś bardzo żarliwy (jak autor  
tych pogwarek) ogłosi (ze swego pun-  
ktu widzenia), że w przejmującej  
scenie (filmowej), kiedy to tłum, bez  
końca, wchodzi do klasztoru Jasno-  
górskiego i kiedy błyszczą płomyki  
świec i kiedy organ gra i podnosi  
się zasłona obrazu Matki Boskiej  
Częstochowskiej w wotach złocistych  
i srebrnych i kiedy później "tłum  
leży pokotem wśród morza płomy-  
ków", to właśnie w tej scenie reży-  
serja pokazuje tylko twarde starowi-  
nek i starowinków, a nie dziarskiej  
młodzieży z ówczesnego pokolenia  
"zetempe".

## Porozmawiajmy o "Potopie" (4) Film Monumentalny Jerzego Hoffmana

cyzmu z interesem narodowym".

Tak pisze w tygodniku partyjnym  
Zygmunt Kałużyński, który filmowy  
"Potop" nazwał "super-gigantem na-  
rodowym".

A my wróćmy do rozmachu, do  
dbałości o szczegóły, do pietyzmu  
dla powieści. I dodajmy jeszcze, że  
film jest innym środkiem przekazu  
artystycznego, niż powieść, wobec  
czego powieści dosłownie naśladować  
czy powtarzać nie może. Wspomnia-  
łem już w zeszłym tygodniu, że  
"utrwalenie na taśmie filmowej przy-  
god Sienkiewiczowskich bohaterów  
"Potopu" wymagało 535 dni zdjęcio-  
wych", a nad dwuczęściową ekraniz-  
acją tej powieści pracował Hoffman  
ponad 5 lat. A pracował gorliwie,  
skoro — jak pisze kierownik produk-

Polse, aby tym chórem dyrygował.

Po uwzględnieniu pretensji malkon-  
tentów i "ciotek, siedzących na ka-  
napie i mających za złe", wszelkie-  
go rodzaju drobniactwów i tak wier-  
nych czytelników "Trylogii", którzy  
prawdopodobnie dopiero wtedy byli-  
by szczęśliwi, gdyby sceny z powie-  
ści Sienkiewicza pokazywano na ekr-  
anie przy akompaniamencie tekstu "Try-  
logii" czytany przez Irenę Dzie-  
dzic i Andrzeja Szczepkowskiego —  
warto może przytoczyć wypowiedź  
Janusza Zatorskiego w tygodniku  
"Kierunki" i w artykule pt. "Pośred-  
nik między nami a "Trylogią":

"Filmowy "Potop" jest freskiem  
o XVII-wiecznej Polsce, takiej, jak  
widział ją Sienkiewicz. Pokazując li-  
tewskie surowe dwory zgrzebnej szla-  
chty i magnackie pałace, opisując  
wysublimowane dworskie obyczaje i  
ciemną brutalność, losy Kmicicia i  
Oleńki wtopione są w tło namalowa-  
ne z pieczołowitą miłością, żyjące wła-  
snym bogatym życiem. Nie jest to,  
jak się często zdarza w tego typu  
superprodukcjach, tło montowane po-  
śpiesznie, istniejące gdzieś w dali po-  
za wartką akcją, tysiącami statystów,  
scen batalistycznych i miłosnych.  
Kmicic, jego kompani, wrogowie wy-  
nikają niejako z tego tła, z przestron-  
nych pejzaży i bierwionych chat. Sien-  
kiewiczowska "baśń" uprawdopoda-  
nia się na ekranie, jego miłość do  
tykalnego konkretnego niejaką się wy-  
pełnia. Film uratował to, co w "Po-  
topie" tak ważne, co różni go nieco  
od innych członów "Trylogii" — zde-  
cydowane, jasne przesłanie moralne  
zawarte w losach Andrzeja Kmicica.

Warchol powoli i nie bez perypetii  
przemieniający się w obrońcę ojczy-  
zny, rozbity, samowolny naród łączy  
się w konieczności obrony kraju, zy-  
skujący samoświadomości — to, co  
jest myślowym jądrem "Potopu"  
wpisanym w jego fabułę, znalazło  
się na ekranie. Znalazło się tam zre-  
szta wiele innych spraw przetrans-  
ponowanych czasami wręcz kongenia-  
lnie: żywy humor, błyskotliwy dialog,  
rozmach scen bitewnych. Słowem,  
wierny duchowi Sienkiewiczowskiej  
prozy Jerzy Hoffman okazał się świe-  
tynym, dyskretnym i zarazem zdecy-  
dowanym pośrednikiem między "Try-  
logią" a nami".

Co — przypisując "ciotkom siedzą-  
cym na kanapie i mającym za złe"  
— powracam do konkretów.

Miło nam czy nie niemiło, ale ak-  
cje bitewne (masowe) przeprowadza  
oddział wojska sowieckiego, pułk ka-  
walerii, wyszkolony dla "Mosfilmu",  
i mający doświadczenie filmowe w ta-  
kich filmach, jak "Waterloo" i "Woj-  
na i pokój". Wiele scen bitewnych  
sfilmowanych zostało nad odnogami  
Dniepru, pod Kijowem. Litewskie Wo-  
doky, Wołnowicze i Lubicz zna-  
lazły się na "filmowej mapie" w  
okolicach Mińska...

Najlepsze fragmenty filmowego  
"Potopu", rozgrywane się w zamkach  
obydwa Radziwiłłów — w Klejdanach

dla nas eksponaty wypożyczone z mu-  
zeów" pisze Hoffman.

Autentyki... autentyki... Do-  
pilnowano ich nawet w sprawach po-  
zornie błażych. A więc gdy obrońcy  
częstochowskiej intonują "Bogurodzi-  
cę", na to Szwedzi też odpowiadają  
śpiewem. Tyle to, że Sienkiewicz nie  
napisał co Szwedzi śpiewali.

Więc "ciotkom, siedzącym na ka-  
napie i mającym wszystko za złe",  
inteligentny reżyser wprowadził do fil-  
mu Psalm 46, przełumaczony przez  
Lutra ("En feste Burg ist unser Gott").

Wprawdzie ten psalm jest do dnia  
dzisiejszego najważniejszym hym-  
nem religijnym protestantów, także  
w Polsce, wprawdzie w filmowym  
"Potopie" mówi się wyłącznie po pol-  
sku (po polsku mówią Niemcy, Sze-  
dzi, Szkoci itd.), wprawdzie robotnicy  
szwedzcy, budujący hotel "Forum"  
nie potrafili tego psalmu odśpiewać,  
ale i tu wrażliwy na realia reżyser  
poradził sobie. Mianowicie wynalazł  
stare tłumaczenie Psalmu z XVII wie-  
ku, które odbiegało od wersji współ-  
czesnej, śpiewanej przez wyznawców  
kościółka Ewangelicko-Augsburskiego,  
a ponieważ ustalono, że psalm ma być  
śpiewany po polsku i ponieważ scena  
szwedzkiego śpiewu filmowana była w  
Zakopanem, wobec tego w roli śpie-  
wających Szwedów wystąpił chór...  
Górskiego Ochotniczego Pogotowia  
Ratunkowego, a więc tatrzańscy gó-  
rale.

Nie ma w filmowym "Potopie"  
słynnej riposty Zagłoby, podpowia-  
dającego Zamoyskiemu, aby w za-  
mian za województwo lubelskie ofia-  
rował królówi szwedzkiemu Niede-  
rlandy, nie ma elektora brandenbur-  
skiego, nie ma wyraźnego podziału  
na katolików i innowierców, nie ma  
wielu dialogów, które świadczą o mi-  
strzostwie językowym Sienkiewicza,  
ale to nie znaczy, że odstąpiono od  
wierności. To świadczy, że film ma  
swoje prawa.

Przypomnę jeszcze to co napisał  
cytowany powyżej Janusz Zatorski:  
o warchole, który przemienił się w  
obrońcę Rzeczypospolitej, o rozbitym,  
samowolnym i zwaśnionym narodzie,  
który się dla obrony kraju połączył  
i zjednoczył. A przypomnę poto, aby  
się zdziwił, że agenci sowieckiej cen-  
zury przy ulicy Mysiej w Warszawie,  
na zapleczu dawnego Banku Gospo-  
darstwa Krajowego, dopuścili do te-  
go, że tak ujęli "Potop" znalazł się  
na ekranach, że go w Polsce obej-  
rzało (i ciągle jeszcze ogląda) 16  
milionów widzów, że "krzepi serca"  
nie tylko w kraju, ale i za granicą.  
Ale to są rozmowy na później.

Tymczasem wspomnę tylko, że za-  
nim Jerzy Hoffman rozpoczął swoje  
ponad pięćdziesiąt perypetii nad fil-  
mowaniem "Potopu", zanim jeszcze  
przystąpił do montowania ekipy ar-  
tystycznej i technicznej, rozgorzał w  
Polsce (jak to między nami Polaka-  
mi) spór o Kmicica. Gorący, napię-  
ty spór, kto mianowicie jest pre-  
dystynowany do roli pana chorążego  
orszańskiego.

Zagrał go znakomicie i bezbłędnie  
Daniel Olbrychski. Już po premierze  
napisano o nim: "To jest pan An-  
drzej Kmicic". Ale zanim do tego  
doszło "ciotki, siedzące na kanapie,  
miały za złe".

O czołowej postaci powieści i filmu,  
o Andrzeju Kmicicu i o filmowych  
perypetiach Daniela Olbrychskiego  
pogwarzyśmy w przyszłym tygodniu.

Tadeusz Rojek

## Bardzo Polski Malarz

Od wieków Polak lubował się w ko-  
niach. Koń — wierny przyjaciel i  
towarzysz żołnierza, dzielący ze swoim  
panem jego trudy, koń — będący  
jakże często wspomnieniem domu ro-  
dzinnego, koń — stał się bohaterem  
licznych dzieł literackich. Służył także  
i mistrzom pędzla za miły sercu temat,  
który zawsze przemawiał do wy-  
obraźni i uczucia.

A wśród tych mistrzów pędzla, co  
konie chętnie i pięknie malowali,  
Wojciech Kossak (1856-1942) należał  
do najslawniejszych. Znakomity od-  
twórca scen bitewnych, zamiłowany  
malarz polskiego wojska, umiał swymi  
płótnami przypominać chwałę  
polskiego oręża.

Ktoś nazwał go Sienkiewiczem pa-  
lety. Bo podobnie jak Sienkiewicz,  
tylko że nie cyklem powieściowym  
a bogatą galerią obrazów, przypominał  
bohaterką przeszłość. Różne były  
tematy jego historycznych płócien.

Niezawodny, mistrzowski pędzel  
Wojciecha Kossaka wybiegał i w dal-  
szą przeszłość i w niezbyt odległe  
dzieje, tworzył znakomite kompo-  
zycje bitewne, a także drobne epi-  
zody wojenne — rekonesanse, biwaki,  
alarmy, zwiady, patrole, potyczki,  
pobudki... Był w jego obrazach sza-  
lonym impet kawalerskich szarż i był  
serdeczny uśmiech ułana, który oparty  
o swego konia, bierze od dziewczyny  
wiejskiej kubek orzeźwiającej wody.

W całej twórczości Wojciecha Kos-  
saka, który w ciągu bez mała siedem-  
dziesięciu lat namalował, narysował,  
naskiciował tysiące dzieł wyczuwa  
się szczególne oczarowanie polską  
konnicą. Gdy więc po odzyskaniu  
przez Polskę niepodległości w r. 1918  
mógł wreszcie malować żywe, wskre-  
szone wojsko polskie, jął się z wła-  
ściwym sobie animuszem tego nowo-  
go, a wymarzonego przecież od dawna  
tematu.

Roskoszował się barwą polskiego  
munduru, odznak polskich i proporców.

Sto dwadzieścia lat minęło od naro-  
dzin tego znakomitego malarza i czu-  
rzącego człowieka. Był powszechnie  
lubiany, wszędzie chętnie przyjmowa-  
wany.

"Zazdrościłem nieraz Kossakowi —  
pisał o nim przyjaciel, dyplomata  
Alfred Wysocki — tej jego umiejęt-  
ności zdobywania sobie sympatii ludz-  
kich i powodzenia. Wielki jego talent  
malarski torował mu naturalnie wszę-  
dzie drogi i otwierał przed nim każde  
drzwi. Ale poza tym nie opuszczający  
go nigdy humor, wewnętrzną weso-  
łość, dowcip i łatwość prowadzenia  
rozmowy w połączeniu z tężyzną fi-  
zyczną, świetną figurą i junackim  
wzgięciem kawalerskim jednemu mu  
serca wszystkich i czyniły z Wojtka  
ulubieńca każdego towarzystwa."

Mówiono o nim, iż tak bardzo  
lubił żartować, że nawet ze swego  
przysięcia na świat uczynił temat do  
dykteryjki. Urodził się bowiem 31  
grudnia 1856 r. kwadrans przed pół-  
nocą. Jego brat-bliźniak, który przy-  
szedł na świat w pół godziny później  
był niby to o rok starszy od niego.

Pierwszy okres życia spędził w Pa-  
ryżu, gdzie ojciec jego Juliusz, także  
znakomity malarz-batalista, uzupeł-  
niał swoje studia artystyczne. Do  
szkoły chodził w Warszawie, lecz już  
w trzynastym roku życia zamieszkał  
w Krakowie. Dom rodziców, słynna  
"Kossakówka" stała się miejscem  
spotkań krakowskiego świata ar-  
tystycznego malarzy, pisarzy, aktorów,  
muzyków.

W tej atmosferze wychowywał się  
Wojciech. Całe swoje życie związał  
z tą "Kossakówką", do której powra-  
cał niby do bezpiecznego portu z licz-  
nych swych zagranicznych podróży  
po świecie. W samych Stanach Zjedno-  
czonych był aż pięć razy. A wtedy  
jeszcze nie latało się samolotami.

W pracowni ojca, w Akademii Kra-  
kowskiej, a następnie w Monachium  
i w Paryżu kształcił się w malarskim  
kunszcie. Miał osiemnaście lat, gdy  
otrzymał w Monachium pierwsze od-  
znaczenie. W trzy lata później odbyła  
się jego pierwsza wystawa w Kraju,  
a wkrótce po tym za granicą. I odtąd  
we wszystkich niemal stolicach Euro-  
py wystawiano jego prace.

Był to malarz niestęchanie praco-  
wity i niezwykle płodny. Codziennie  
z żelazną systematycznością stał przed  
sztalugami w pracowni między godzi-  
ną 8 a 16, niekiedy jeszcze wiecz-  
rami malował, często nie darował  
sobie niedziel, nierzadko o obiedzie  
zapominał. Była w nim pasja malowa-  
nia, potrzeba wewnętrzna tworzenia  
— uczucia znane każdemu artyście.

Ale poza tym była twarda koniecz-  
ność zarabiania pieniędzy. Trzeba  
było żyć na duży dom, liczną rodzi-

nę, wystawne życie, podróże, przy-  
jęcia, stroje córek. Wszystko to  
kosztowało. Była to zresztą rodzina  
wybitnych indywidualności artystycz-  
nych: syn Jerzy — malarz, córki —  
Zofia Kossak-Szczucka, znakomita pi-  
sarka, Maria Jasnorzewska-Pawli-  
kowska, świetna poetka, Magdalena  
Samozwaniec, pełna temperamentu  
i humoru satyryczka.

Powiedzieliśmy już, że Wojciech  
Kossak szukał tematów wielokrotnie  
w historii. Urzekła go ona wizjami  
wielkich wydarzeń, wielkich — przede  
wszystkim — bitew, które chciał ma-  
lować w panoramicznym ujęciu. W  
r. 1894 powstała słynna panorama  
przedstawiająca bitwę pod Racławic-  
ami. Jej olbrzymi sukces zachęcił  
artystę do następnych. I oto w r. 1896  
zakończona została "Berezyna", pano-  
rama przedstawiająca jeden z naj-  
dramatyczniejszych rozdziałów wy-  
prawy Napoleona na Rosję w 1812 r.  
Trzecia i ostatnia panorama Kossaka  
poświęcił bitwie pod Piramidami i  
wystawił ją w 1901 r. w Warszawie.

Każde z tych dzieł poprzedzały sta-  
ranne, dociekliwe studia nad prze-  
biegiem odwarzanego wydarzenia,  
nad mundurami, bronią, położeniem  
terenu. Za każdym razem Kossak  
jeździł do miejsc, które zamierzał  
przedstawić. Dzięki tym studiom stał  
się znakomitym znawcą uzbrojenia  
i umundurowania właściwych dla  
danej epoki.

Ostatnie lata swego pracowitego  
i barwnego życia przyszło mu spędzić  
pod okupacją hitlerowską w rodzin-  
nych Krakowie — w "Kossakówce".  
Malował obrazy za grosze, za mąkę,  
za słońce i węgiel. On, jeden z naj-  
świetniejszych batalistów w światow-  
ym malarstwie.

Nigdy jednak nie sprzedał swego  
obrazu Niemcom. Odrzucił też pro-  
pozycję Hansa Franka, generalnego  
gubernatora, by namalował jego  
portret. Mimo rozwijającej się choro-  
by wierzyl, że doczeka klęski Niemiec  
i wyzwolenia Polski.

Niestety, nie udało się spełnić jego  
życzenia, żeby na jego pogrzebie  
w okupacyjnym Krakowie zagrali  
ukochani żołnierze-ułani, których ty-  
razy malował. Umarł 29 lipca 1942 r.,  
zaskoczony w poloneza As-dur Chopina.

Jeden z historyków sztuki napisał  
o nim, że był malarzem bardzo pol-  
skim: przez temperament, brawurę  
rozmach, werwę, przez kult konia  
i upodobanie do tematów rycersko-  
wojskowych i łowieckich.

I to jest prawda.

Bronisław Przyłuski

## Koncert Skrzypcowy

*Skrzypce, skrzypce czerwone  
pudełko śpiewające  
grające dźwięki szalone.*

*Rozbiegło się żywe srebro  
płonie metal pod deską  
nie broń mu grajku, nie broń.*

*Oślepię powietrze  
zanim się w górze przetrze  
śpiewa niebiesko.*

*Sufit się huśta w bieli  
z niebem się śpiewem dzieli  
a niebo oczy przeciera  
otwiera się, otwiera niebiesko.*

*Tylko ja się zagubiłem w tym  
śpiewie  
ogłupiały i tępy nic nie wiem  
i tak stoję w swoim własnym  
pustkowiu*

*z brudnym sercem jak  
z kawałkiem ołowiu.*

Bronisław Przyłuski

## Topole

*Topole mojej młodości,  
wierzby znak moich wspomnień,  
i pachnące czeremchy za płotu...  
Nie ma we mnie miłości,  
Nie ma dla mnie powrotu.  
Drzewa żalobę noszą po mnie...*

*Ogrody jak cmentarze,  
domy jak groby rodzinne  
i wierzby obdarze z kory...  
Leżą sobie między nimi,  
doglądam, gospodarzę...  
Pokory mi trzeba, pokory  
i niewinności dziecięcej.*

Janina Brzostowska

## Zaufanie

*Jednemu ufać człowiekowi  
to więcej  
niż posiadać świat.*

*Miłość  
bez szczypty zaufania  
to mniej  
niż domek z kart.*



Husaria w filmie Jerzego Hoffmana.

"Przypuszczam, że w tym miejscu  
niektórzy widzowie będą kłękali" pi-  
sze w "Polityce" Zygmunt Kałużyń-  
ski i nie ma tych pretensji, co ni-  
żej podpisany.

A potem dodaje: "Następuje obro-  
na Częstochowy: Szwedzi ostrzeliwu-  
ją mury, ranni padają wśród eks-  
plozji, ale po walach kroczy proce-  
sja. jasiukiewicz jako przeor Kordec-  
ki dźwiga monstrancję, podobno au-  
tentyczną (na pewno autentyczna —  
p.m.), wypożyczoną do filmu przez  
Ojców Paulinów. Sens jest oczywisty:  
rytuał religijny połączył się z patry-  
otyzmem. Co oczywiście odpowiada  
Sienkiewiczowi: być może żaden inny  
pisarz polski nie wyraził, w stopniu  
tak napiętym, zjednoczenia katoli-

stek): słyszałem w czasie premiery  
prasowej "Potopu", że Tatarzy, któ-  
rych występują w scenie z Janem Ka-  
zimierzem i w bitwie, to po prostu  
wypożyczeni Azjaci z "bratniego"  
zd-radzieckiego związku sowieckiego.  
Nic podobnego — zaangażowano stu-  
dentów mongolskich, studiujących w  
Polsce.

A kiedy było trzeba chóru Sze-  
dów, ciągnących na Jasną Górę i ko-  
nieczna była komenda szwedzka — to  
zaangażowano Szwedów, którzy pra-  
cowali przy budowie... hotelu  
"Forum" w Warszawie. Ponieważ zaś  
nikt z ekipy twórców filmowego "Po-  
topu" nie znał szwedzkiego, zapro-  
szono pana Martensena, koresponden-  
ta gazety "Svenska Dagsbaldet" w

i Taurogach — nakręcone zostały na  
... Wawelu. Stępnionym za ziemia-  
mi nam zagrabionymi trzeba konie-  
cznie zwrócić uwagę, że wiele scen  
sfilmowanych zostało pod Lwowem  
— na tle zamku w Olesku i w Pod-  
horcach.

Nakręcanie autentycznych scen  
umożliwili Ojcowie Paulini na Jasnej  
Górze — w refektarzu, zachowanym w  
kształcie niezmiennym od czasu  
ślubu Michała Korybuta, w kaplicy  
klasztornej, w kościele, na podwórku.

"Ojcowie zgodzili się nawet na to,  
by na murach i dachu zabudowań  
klasztornych zainstalować kilkana-  
ście punktów ogniowych, mających  
porozować efekty szwedzkiego bom-  
bardowania. Bezcenną wartość miały



Michał Osnowski

## “Dwaj Kaci w Jednym Mieście. . .”

Rodacy z Biecza zwykle reagują gniewnie na każdą — ich zdaniem bezpodstawną — wzmiankę o szkole, która przed wiekami przygotowywała w tym mieście kandydatów do zawodu kata. Tymczasem szkoła taka rzeczywiście istniała, a co więcej — była to najbardziej znana w Polsce uczelnia tego typu. Piszę o tym Zygmunt Głogier w “Encyklopedii Staropolskiej”:

“Najstojniejszym miejscem nauki katów w Polsce był Biecz na Podgórzu, gdzie najłatwiej i najprędzej w tym rzemiośle wyzwać się mogli, gdyż nigdzie więcej, jak w tej górzystej części kraju, nie bywało egzekucji na rozlicznych rozbójnikach”.

Do Biecza więc też z pewnością nie stosowało się przysłowie polskie: “Dwaj kaci w jednym mieście się nie pożywią”.

“Zbójnicy rozplenili się w górzystych

wych. Bo wtedy wystarczyło, że kat przypadkiem kogoś dotknął, by ten utracił cześć, a to mogło złać ludziom życie. Taki “zadzumiony” musiał prosić króla o tzw. list kohonestacyjny, który przywracał mu cześć, a tym samym i dawną pozycję społeczną.

Nawet jednak i królewska protekcja nie zawsze działała skutecznie, jak tego dowiodły doświadczenia pewnego wrocławianina, któremu złodziej w Polsce ukradł 500 dukatów. Złoczyńcę schwytano i sąd — jak głosią XV-wieczne dokumenty — skazał go na karę śmierci.

Ale w miasteczku tym nie było kata. Trzeba go było ściągnąć skądinąd, a koszty tej operacji były wysokie i sąd nie chciał ich ponosić. Płacić za to miał oskarżyciel. Bywało więc, że gdy ten nie miał pieniędzy, albo nie chciał

Wojciech Grochowski

## Polskie Parki Narodowe

“Nie było nas, był las. Nie będzie nas, będzie las” — powtarzali przez wiele wieków przodkowie Polaków.

Istotnie, Polska była wyjątkowo bogata w knieje, puszcze, lasy. Na przełomie obecnego wieku bogactwo to jednak zaczęło niepostrzeżenie tonieć, powierzchnie lasów wycinanych dla potrzeb przemysłu, na opał, w celach budowlanych lub dla uzyskania gruntów ornych zmniejszały się. Władze trzech zaborów nie były zainteresowane utrzymaniem stanu posiadania, uniemożliwiały także racjonalną gospodarkę.

Przyroda nie czekała długo z odpowiedzią. Dość powszechnie spotykane zwierzęta zaczęły ginąć. Na szczęście, byli tacy, którzy chcieli to widzieć, rozumieli konieczność ochrony roślinności, wód, całych obszarów. Doszło nawet do tego, że już w drugiej połowie XIX wieku, dokładnie w roku 1868, doprowadzono do wydania ustawy zakazującej polowań na kocznie i świstaki. Zapamiętajmy nazwiska ludzi, którzy walnie temu się przysłużyli: Ludwik Zejszner, Maksymilian Nowicki i ks. Eugeniusz Janota.

Wiele działo się również powstałe w roku 1873 Polskie Towarzystwo Tatrzańskie. W programie działania ujęto ochronę przyrody, głównie kocz i świstaków tępiących dla mięsa przez niedojadających górali. Zajmowano się także zarybianiem potoków, rozsiewaniem nasion limby. W roku 1888, aby położyć kres masowemu wycinaniu lasów w Tatrach, zaproponowano zorganizowanie na tych terenach parku narodowego. Za wzór stawiano Park Yellowstone w Ameryce Północnej.

Potem, kiedy Tatry już “odkrył” wielki ich znawca dr Tytus Chałubiński, w górach zaczęło się dziać jeszcze gorzej. Tak pisał o tym w roku 1912 Mariusz Zaruski, twórca Gór-

turach, by np. powykręcane ręce wprowadzić z powrotem do stawów.

Kat miał obowiązek wykonać wyrok, jeśli jednak nie miał zadać śmierci, to musiał troszczyć się o utrzymanie delikwenta przy życiu. Tak więc notatka z 1584 r. mówi, że kat poznański po ucięciu ręki skazańcowi zaprowadził go do balwierza, czyli fryzjera-cyrylika, aby ten zatamował upływ krwi.

A oprócz tego kat musiał też znać prawo. Gdy po zakończeniu przesłuchań oskarżonego instygator czyli prokurator zwracał się do kata z wezwaniem: “Mistrzu, postąp sobie według prawa”, kat trzykrotnie zapytywał komplet sędziowski: “Mości panowie zastolni i przedstolni — czy z wolą, czy nie z wolą?” I dopiero gdy trzy razy usłyszał: “Z wolą”, przystępował do swoich czynności.

Niekiedy, zwłaszcza w małych miasteczkach, sędziowie zbyt pochopnie ferowali surowe wyroki, zdarzało się więc, że kat zakładał przeciwko nim sprzeciw i odmawiał ich wykonania. Do tego wszystkiego potrzebna mu była znajomość zarówno rzemiosła, jak i znajomość prawa. I właśnie po to istniały szkoły katowskie.

Zresztą w obcinaniu głów kat musiał być prawdziwym mistrzem. Służyły do tego specjalne miecze. Magister poznański w 1584 r. miał ich aż trzynaście, wszystkie stalowe. A było ich tak dużo, bo w cechach kowalskich wymagano, by wyzwalający się na mistrza czeladnik własnoręcznie wykuli własnie miecz katowski.

Kat musiał takim mieczem skrócić skazańca o głowę “gładko”, to znaczy jednym zamachem. Jeśli mu się to nie powiodło, zazwyczaj tłumaczył swoją niezręczność działaniem sił nieczystych — oczarowaniem placu. Nie trafiało to jednak do przekonania wysokiego magistratu, który za “niegładką” egzekucję karał mistrza sto-ma batogami. Jeśli tę karę wykonywali pacholkiwie miejcy, to z pewnością nie żalowali ręki. Nawiasem mówiąc, katami i oprawcami byli w większości Niemcy.

Już za Stefana Batorego, to znaczy w ostatniej ćwierci XVI wieku rozległy się w Polsce — jako pierwszy kraj europejski — głosy protestu przeciwko stosowaniu tortur. Stopniowo je ograniczano, aż w 1776 r. ustawa sejmowa ostatecznie ich zakazała. Był to też koniec rzemiosła katowskiego w dawnym stylu.

W wielu krajach tortury jako metoda śledztwa przetrwały dłużej. W naszych czasach wznowili je hitlerowcy, którzy szkolili oprawców w mundurach SS do najpotworniejszego rzemiosła katowskiego.

skiego Ochotniczego Pogotowia Ratunkowego:

“Dużo się dzisiaj mówi i pisze o potrzebie wywłaszczania całego obszaru Tatr polskich na rzecz społeczeństwa i uczynienia z nich czegoś w rodzaju parków narodowych Ameryki i Australii, ściślej — pustkowi pierwotnego, w którym by nie sterczały zapłotki, nie dzwoniły tramwaje, a badawce oko stróża porządku i prawa nie mierzyło od stóp do głowy każdego przechodnia; gdzie przyroda nie wspomagana kulturą ani pseudokulturą pozostawiona byłaby własnemu losowi; gdzie każdemu wolno byłoby iść, patrzeć i dumać — z wyjątkiem tych barbarzyńców współczesnych, którzy by pierwotność tej przyrody niszczyli.

I dojdzie do tego. Stanie się tak, jeżeli nie dziś i nie jutro, to “dnia trzeciego przeznaczeń”.

Jakże prorocze były to słowa. Przez Zakopane przewija się dzisiaj przeszło 3 miliony turystów rocznie, a w wolne od pracy soboty przyjeżdżają pod Giewont tysiące autokarów, samochodów.

“Dzień trzeci przeznaczeń” nadszedł, ale dopiero w r. 1954. Na podstawie ustawy o ochronie przyrody z 7.IV.1949 r. utworzono Tatrzański Park Narodowy. Komisja organizacyjna działała wprawdzie już w 1936 r., projekt jednak nie zdołano zrealizować do wybuchu wojny.

Polska ma dziś takich parków trzynaście: Babiogórski chroni resztkę puszczy Karpackiej. Białowiecki sły nie hodowlą żubrów i rezerwatem pokazowym z konikami zwanymi tarpanami.

Kampinowski stał się ostoją łosi, które zresztą wybierają się stamtąd coraz częściej na wędrowkę. Karkonoski, mniej ciekawy, stanowi zbiorowisko leśne zniekształcone niemiecką gospodarką.

Ojcowski natomiast słynie nie tylko jaskiniami, ale “naturalnym wyglądem”, zachowanymi bukami, jodłami, grabami, stanowiskiem endemicznej brzozy, sosną reliktową, rzadko spotykaną roślinnością murawową.

Pieniński to malowniczy przełom Dunajca, zakątki gdzie “ludzka stopa nie stanęła”, reliktowa sosna, rzadkie gatunki zwierząt. Świętokrzyski z Łysogorami pełen jest naturalnych uroczysk z Puszczą Jodłową, modrzewiami polskimi.

Tatrzański zachował szarotki, świstaki, koczice, piętrowy układ roślinności, limby. Wielkopolski ma malownicze fragmenty krajobrazu połodowego, jeziora rynnowe, rzadko już występujące rośliny i zwierzęta. Woliński przyciąga ornitologów obecnością puchaczy i orłów bielików. Dominuje tam krajobraz nadmorski z typowym brzegiem kłifowym, są chronione rośliny a m.in. mikołajek.

Słowiński jest nieco podobny, ale posiada piaszczystą mierzję z wędrującymi wydhami, gniazdowiska wielu gatunków ptactwa wodnego i błotnego. Tutaj też obserwuje się wędrowki ptaków, bo tędy przelatują wiosną i jesienią. Najmłodsze są: Bieszczadzki Park Narodowy z charakterystycznymi połoninami, dziką, karpacką przyrodą i Park Narodowy na Roztoczu.

Parki są nie tylko swego rodzaju “muzeum”, lecz także terenem działania 19 stałych placówek naukowych, podległych PAN, resortowym instytutom lub wyższym uczelniom. Wybitni specjaliści opracowują w tej chwili ok. 420 tematów, przy czym niektóre zajmują kilka lat studiów.

Tutaj także przyjeżdżają naukowcy zagraniczni, zazdroścąc Polsce takiego bogactwa. Dla zoologów, botaników, biologów, ornitologów i innych, polskie parki narodowe są prawdziwym rarytasem. Tu można znaleźć okazy fauny lub flory już gdzie indziej zupełnie nie spotykane.

Polska ma się w tej dziedzinie do-prawdy czym pochwalić. Dzięki odpowiednim ustawom i zarządzeniom, istnieją fragmenty puszczy, lasów, torfowisk, bagien, gdzie rzeczywiście od wieków prawie nic się nie zmienia.

## Pośmiertny “Debiut” Wyki

Znakomity historyk i krytyk literacki Kazimierz Wyka, autor wielu książek z dziedziny literaturoznawstwa, w dwa lata po swojej śmierci “zadebiutował” w tygodniku “Kultura” (z 3.I.77) jako prozaik opowiadaniem “Pani U.”. Jest to proza wyjęta ze zbioru opowiadań.

## List Prezesa KPA Do Prezydenta

Prezes Kongresu Polonii Amerykańskiej i ZNP, Alojzy Mazewski, wysłał w dn. 16 marca rb. specjalny list do prez. Jimmy Cartera, wyrażający zaniepokojenie, że Prezydent nie dotrzymuje przedwyborczych zobowiązań, jeśli chodzi o nominacje Amerykanów polskiego pochodzenia na stanowiska federalne.

Poniżej podajemy pełny tekst listu Prezesa.

★ ★ ★

The Honorable Jimmy Carter  
President of the United States,  
The White House,  
Washington, D.C.

Mr. President:

Our Community is very disappointed in the lack of response of your administration to our request for a meeting to discuss various matters of vital interest to the Americans of Polish descent, and the lack of appointments of our outstanding young men and women in your administration.

Apparently your staff is not familiar with Americans of Polish descent and shows no desire to establish contact after election, like they did prior to the election.

You have spoken to many of us prior to the election, in meetings and public banquets, wherein you said — “you can count on full participation of Americans of Polish descent in my administration”.

We see no meaningful response to the fact that 60% of our Community, according to CBS statistics, has supported you and relied on it.

To the contrary, we have not made gains but the first day after the inauguration you replaced Leonard Walentynowicz and have made plans to replace Mitchell Kobelinski. If you would replace them with Americans of Polish descent we would not feel hurt, but to discharge them without any indication of other appointments is disappointing and certainly casts a shadow on the credibility of your promise to us.

Just recently an outstanding public servant in HEW, serving in the office of Atlanta, Georgia, Frank Borowiec, whose qualifications and experience are of highest, sought the position of General Counsel at HEW. He had the support of the leadership of the Democratic Party, and now we find he was ignored, not even considered, and someone else was appointed. This also adds to our concern over the seriousness of your statement, or if we should continue to depend on it. It is very discouraging to say the least.

You have shown great concern prior to the election about the slurs and very demeaning so-called vicious humor against Americans of Polish descent, and had stated that you would do something about it. In your own words:

“I personally condemn ethnic slurs, even when disguised as humor, and as President I would work by example to insure that there is an appreciation of the talent, intelligence, warmth and hard working nature of our Polish American citizens and other ethnic groups.”

You can, if you so desire, appoint an American of Polish descent, Thaddeus Kowalski, as a member of the FCC, since I understand you will have two vacancies to fill. This would establish confidence in your administration. What other groups are entitled to be represented on the FCC if not the Americans of Polish descent. We can stop these insults which are causing great divisiveness in our country. We should be allowed representations since our group for no reason is highly discriminated against. I hope we can depend on your favorable action.

I fully realize that if your staff does not call your attention to these matters, then you are not aware of them, but I do not believe that you are unconcerned.

I am also enclosing an editorial written in one of the Polish papers. It is self-explanatory and it has been reprinted in others.

Lt. Gov. Krupsak was appointed as Chairman of the Committee to arrange a meeting with you for a frank discussion and presentation of a memorandum on various concerns of ours.

I wish to congratulate you on your positive stand on human rights. I am sure it encouraged many behind the Iron Curtain in their constant fight for freedom.

An early conference date would be appreciated to reassure our Community that “we can count on our full participation in your administration.”

Respectfully yours,

ALOYSIUS A. MAZEWSKI, President

Ignacy Krasicki

## Mądry i Głupi

Nie nowina, że głupi mądrego przegadał;  
Kontent więc, iż uczony nic nie odpowiadał,  
Tym bardziej jeszcze krzyknąć przeraźliwie począł:  
Na koniec zmordowany, gdy sobie odpoczął,  
Rzekł mądry, żeby nie był w odpowiedzi dłużny:  
Wiesz, dlaczego dzwon głośny? bo wewnątrz jest próżny.

C. K. Norwid

## Moja Piosenka (II)

Do kraju tego, gdzie kruszynę chleba  
Podnoszą z ziemi przez uszanowanie  
Dla darów nieba

Łaskno mi, Panie ...

Do kraju tego, gdzie winą jest duża  
Popsować gniazdo na gruszy bocianie,  
Bo wszystkim służy ...

Łaskno mi, Panie ...

Do kraju tego, gdzie pierwsze ukłony  
Są jak odwieczne Chrystusa wyznanie:  
“Bądź pochwalony” ...

Łaskno mi, Panie ...

Łaskno mi jeszcze i do rzeczy innej,  
Którę, już nie wiem, gdzie leży mieszkanie,  
Równie niewinnej ...

Łaskno mi, Panie ...

Łaskno mi ówdzie, gdzie ktoś o mnie stoi?  
I tak być musi, choć się tak nie stanie  
Młodości mojej ...

Łaskno mi, Panie ...



Biecz należy do najstarszych miast Podgórza. Już w czasach przedhistorycznych istniała tu osada ludzka. W IX—X wieku powstał na wysokim lewym brzegu Ropy warowny gród, a pod jego osłoną rozwinęła się osada rzemieślniczo-handlowa.

Pierwszy zachowany dokument z nazwą Biecza pochodzi z 1184 r. Mowa w nim o kasztelanii i ziemi bieckiej. Prawdopodobnie w XIII wieku Biecz otrzymał prawa miejskie; wtedy już istniał warowny zamek. W XIV w. miasto uzyskało mury obronne.

Od XIII w. Biecz jako gród nadgraniczny, usytuowany na skrzyżowaniu ważnych szlaków handlowych na Węgry i Ruś, był znaczącym ośrodkiem władzy administracyjno-wojskowej i gospodarczym. Gród uzyskał tzw. prawo miecza, tzn. karania przestępców śmiercią.

Z tych czasów zachowało się wiele zabytków. Należy do nich m.in. ratusz z 40-metrową gotycko-renesansową wieżą z XVI wieku. Ratusz pochodzi z przełomu XIV i XV wieku.

Na zdjęciu: ratusz biecki.

rejonach w burzliwym wieku XVII i wtedy też właśnie rozkwitła szkoła rzemiosła katowskiego w Bieczu. O mistrzów w tym zawodzie i ich pomocników ubiegały się wszystkie miasta od Rzeszowa po Tarnów, bo one najczęściej cierpiały od rozbój.

Użycie pojęcia “rzemiosło” w stosunku do katostwa nie jest omyłką. Kat istotnie był rzemieślnikiem. Mieli kaci swój cech i każdy z nich musiał być najpierw uczniem i jak w każdym innym rzemiośle odbyć przepisaną praktykę, by przystąpić kolejno do egzaminu czeladniczego i mistrzowskiego.

Kat przy tym był poniekąd osobą urzędową, jako że wykonywał swoje funkcje na zlecenie władzy sądowiczej. Mawiano więc: kat — ostatni urząd. Z tego też tytułu otrzymywał on oprócz wynagrodzenia pieniężnego jeszcze i mieszkanie służbowe — zazwyczaj w baszcie lub w domu oddzielnie stojącym, nikt bowiem nawet przez ścianę nie chciał z nim sąsiedować.

Z prawnego punktu widzenia kat był człowiekiem zasługującym na szacunek. W praktyce jednak różnie z tym bywało. W Niemczech, skąd urząd kata przejęli miasta polskie wraz z prawem magdeburskim (kaci w Polsce nosili się też kuso — według zwyczaju niemieckiego) cieszył się on istotnie poważaniem. Natomiast w Polsce zawsze odczuwało się niedostatek tej kategorii rzemieślników. Polacy nigdy nie ujawniali skłonności do tego zajęcia i zawsze budziło ono odrazę. W rezultacie np. kat poznański w XV wieku musiał obsługiwać dodatkowo jeszcze 19, a w wiekach XVI i XVII — aż 33 inne miasta wielkopolskie. W kronice poznańskiej z 1432 r. znajdujemy wzmiankę, że “uczciwa dziewczica Eliza, córka kata Swenskonia, podszedłszy w lata wyrzekła się swego ojca dobrowolnie”. Jest to przyczynek obyczajowy wielce wymowny.

Jeśli jednak kat miał córkę, to musiał mieć i żonę, która zdecydowała się z nim współżyć. Ale ze starej krakowskiej pieśni gminnej wynika, że chyba niełatwo było katom prawo towarzyszyć życia, skoro prawo do puszczania ulaskawienie skazanej na śmierć zbrodniarki, jeśli zgodziła się ona zostać żoną kata. . .

Z prawnego punktu widzenia mieszczanin polski mógł bez ujmy dla swojej godności zasiąść wraz z katem przy wspólnym stole, pilnie jednak musiał unikać wszelkiego kontaktu fizycznego z mistrzem podczas jego zajęć służbo-

ści ich pozbywać, sąd po prostu uwalniał skazanego na śmierć i puszczał go z życiem.

Jeśli skazanych było kilku, a jeden z nich godził się spełnić funkcję kata w stosunku do swoich współtowarzyszy, to za tę cenę mógł uratować własną głowę. Kata zastąpić mógł z upoważnienia sądu także i sam poszkodowany oskarżyciel. Tak właśnie stało się w przypadku wspomnianego wrocławianina, który w majestacie prawa własnoręcznie powiesił niefortunnego złodzieja. Sprawiedliwości stało się zadość, lecz kat-amator w opinii publicznej utracił cześć. Wszyscy odsuwali się od niego jak od trędowatego. Zamknęły się przed nim wszystkie drogi do urzędów i godności.

Traktowany jak wyrzutek społeczeństwa, zwrócił się o pomoc do króla polskiego Kazimierza Jagiellończyka i do króla czeskiego Władysława. Nic mu to nie pomogło. Nawet listy monarchów “nie mogły uwolnić go od plamy, jaką się przez to okrył, i biedak — jak pisze Głogier — żadnych godności nie mogąc otrzymać, w ustroniu, obrzydli ziomkom swoim, umarł w rozpacz”.

Historia nieszczęsnego wrocławianina wymownie ilustruje stosunek społeczeństwa polskiego do mistrza miecza. A trzeba tu wyjaśnić, że kat osobiście tylko ścinał, lub podkładał ogień pod stos, na którym umieszczano skazanego na spalenie żywcem. Całą pozostałą robotę katowską wykonywali — pod jego jedynie nadzorem — hycle czyli oprawcy, według Głogiera biegli w policzkowaniu, piętnowaniu, ucinaniu nozdrza, ręki lub w innym kalectwie z mocy wyroku, w ćwiartowaniu, rozszarpywaniu końmi, palem na stosie, wieszaniu i we wszelkich jakże wymyślonych torturach. Owi oprawcy egzystowali całkowicie poza społecznością.

Jeśli jednak funkcje kata sprowadzały się tylko do dwóch czynności, to po co potrzebne były szkoły katowskie? Ba! — powiedziano przecież, że kat nadzorował oprawców, którzy czynili wszystko według jego wskazówek. Kat dysponował warsztatem — najbardziej wymyślnymi narzędziami tortur, takimi np. jak osławione buty hiszpańskie, które tak działały, że każdy delikwent przyznawał się do każdej zbrodni.

I otóż zadawanie tortur, które stopniowano od lepszych do coraz gorszych, wymagało znajomości anatomii ludzkiej. To samo potrzebne było i po-



## Carter Mianuje Geofizyka Swoim Doradcą

Washington. (UPI) — Geofizyk Frank Press został mianowany doradcą naukowym prezydenta Cartera natomiast współpracownik Ralpa Nadera, Joan B. Claybroo przejmie funkcję doradcy do spraw bezpieczeństwa drogowego w kraju.

Press, lat 52, pochodzi z Nowego Yorku i jest wykładowcą w Massachusetts Institute of Technology. Porzucił on doradczą naukową prezydenta Johnsona.

## Anonimowe Groźby

London (DP) — Znany pisarz i wielokrotnie więziony b. wiceprezydent Jugosławii, Milovan Djilas, poinformował agencje zachodnie, że otrzymał anonimowy list nazywający go zdrajcą i grożący zamordowaniem jego i żony. Djilas łączy te groźby ze swym ostatnim oskarżeniem władz jugosłowiańskich o gwałcenie praw ludzkich i obywatelskich. Stwierdziwszy, że nie wie czy zawiera w liście groźby są poważne, Djilas oświadczył, iż nie zamierza zmienić nawet na jotę swych poglądów ani swego sposobu życia.

## Niezadowolone z Cartera

W różnych potężnych ośrodkach politycznych narasta niezadowolenie z taktyki prez. Cartera, który dla przykładu usiłuje w różnych sprawach docierać bezpośrednio do społeczeństwa, pomijając Kongres.

Świat pracy nie jest zadowolony z lekceważenia przez Prezydenta jego unijnych postulatów. Koła partyjne demokratów też mają pretensje do Białego Domu, który ma rzekomo mieszać się w rywalizację frakcyjne.

Nawet członkowie gabinetu rządowego wyrażają niepokój, że sztab Białego

Domu, składający się z ludzi przeważnie nowych i nie mających ani przygotowania ani wycucia politycznych potrzeb kraju, tamuje

projekty. Tak więc Sekretarz HEW (Department of Health and Welfare) Joseph Califano ma trudności z projektem nowego Departamentu Szkol-

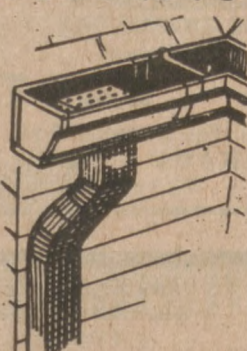
nictwa, chociaż projekt takiego Departamentu był popierany przez Cartera w okresie kampanii przedwyborczej.

## WYPRZEDAŻ WIOSENNA

Z Fabryki — do Twego Domu  
**ALUMINIOWE — 3 TOROWE**  
okna zimowe i siatki  
**\$14.45 każde**

- lub więcej
- mocne wyparcie
- instalacja dodatkowo
- do 20" x 40"

## RYNNY



Rynny wam przeciekają? Pytajcie o bezpłatne kosztorysy na rynny z niepalnego aluminium. Rynny... 032 niepalne. Duży wybór kolorów.

## Również Wykonujemy:

- Obicia Aluminiowe
- Werandy
- Betonowanie
- Markizy
- Poręcze
- Drzwi
- Dachy
- Okna

KOŁSKA FIRMA

MOWIMY PO POLSKU

BEZ WPLATY — KOSZTORYSY DARMO

**CERTIFIED HOME IMP.**

293 MILWAUKEE AVENUE

Tel. SP 2-7470



SEE  
ALL  
THE GLAMOUR  
OF THE  
FASHION  
WORLD  
In Formals,  
Pant-Suits  
Dresses And  
Coats...  
Selected For  
Discriminating  
Women

We feature half sizes.

We Speak Polish

Verlene's  
Fashions  
"MILADY'S"

## UWAGA PANIE —

Które chcą być tak pięknie i elegancko ubrane jak Paryżanki, żeby wszystkim imponować najnowszymi fasonami!

Zapraszamy Was serdecznie do Verlene's Fashions.

Przyjdźcie i rozglądnijcie się po naszym sklepie, a przekonacie się same, że mamy największy wybór w całym mieście.

Prosimy wyciąć to ogłoszenie i przynieść je, aby otrzymać specjalny prezent na pamiątkę zapoznania się.

5714 WEST BELMONT AVE. — Tel. 286-4464

Sklep otwarty codziennie od 9:30 do 5:30 po południu, a w poniedziałki i czwartki od 12 do 9 wieczorem.

## NAUKA JAZDY AUTEM

Chcesz dobrze nauczyć się prowadzić auto i otrzymać

**PRAWO JAZDY?**

Zapisz się na KURS JAZDY W SZKOLE

S. JAWORSKIEGO — TELEFON 685-3344

- LEKCJE ODBYWAJĄ SIĘ CODZIENNIE OD 9 RANO DO 8 WIECZOREM.
- DOSWIADCZENI I CIEPLIWI INSTRUKTORZY MOWIĄ PO POLSKU.
- NOWE, 1977 ROKU AUTA UBEZPIECZONE.

## A COSMOPOLITAN DRIVER TRAINING SCHOOL

4501 N. MILWAUKEE AVE.

Najstarsza w Chicago polska szkoła nauki jazdy autem.

## GŁÓWNA CENTRALA CZARTERÓW

Zrzeszająca Najstarsze Polskie Biura Podróży

Prezentuje Polonii Program

Tanich i Wygodnych — Bezpośrednich Lotów Czarterowych

Na Rok 1977

Luksusowymi Odrzutowcami Pan-American i "LOTu"

CHICAGO—WARSZAWA—CHICAGO

**TOURS INC.**

Już  
od **\$439**

Cena czarteru obejmuje podatki lotniskowe, 3 dol. w U.S. i 2 dol. w Polsce. Do udziału w czarterze upoważniony jest każdy kto podpisze kontrakt i wpłaci \$125 zadatku. Pełną należność należy uregulować 35 dni przed odlotem. Interesy pasażerów zabezpiecza bond bankowy, znajdujący się w dyspozycji Agencji Federalnej CAB (Civil Aeronautics Board).

| Data Odlotu              | Data Powrotu          | Ilość dni<br>Pobytu<br>w Polsce | Cena     |
|--------------------------|-----------------------|---------------------------------|----------|
| Maj 28 sobota            | Czerwiec 26 Niedziela | 29                              | \$469.00 |
| Czerwiec 1 Środa         | Sierpień 25 Czwartek  | 85                              | \$499.00 |
| Czerwiec 8 Środa         | Czerwiec 30 Czwartek  | 22                              | \$459.00 |
| Czerwiec 11 sobota       | Lipiec 5 Wtorek       | 24                              | \$459.00 |
| Czerwiec 14 Wtorek       | Lipiec 26 Wtorek      | 42                              | \$529.00 |
| Czerwiec 21 Wtorek       | Sierpień 23 Wtorek    | 63                              | \$549.00 |
| Czerwiec 30 Czwartek     | Lipiec 22 Piątek      | 22                              | \$539.00 |
| Lipiec 8 Piątek          | Sierpień 9 Wtorek     | 32                              | \$559.00 |
| Lipiec 8 Piątek          | Sierpień 21 Niedziela | 44                              | \$559.00 |
| Lipiec * 17 Niedziela    | Sierpień 1 Niedziela  | 15                              | \$535.00 |
| Lipiec 21 Czwartek       | Sierpień 12 Piątek    | 22                              | \$539.00 |
| Lipiec 22 Piątek         | Sierpień 23 Niedziela | 30                              | \$559.00 |
| Sierpień 9 Wtorek        | Sierpień 3 Środa      | 22                              | \$549.00 |
| Sierpień * 13 Sobota     | Sierpień 1 Niedziela  | 15                              | \$535.00 |
| Sierpień 25 Czwartek     | Wrzesień 3 Środa      | 20                              | \$459.00 |
| Grudzień 19 Poniedziałek | Styczeń 2 Wtorek      | 22                              | \$439.00 |

Do czarteru są dołączone wycieczki polskie oraz do Czechosłowacji i na Węgry, dostępne dla każdego z pasażerów po specjalnych cenach. Operatorem czarteru jest "ORBIS".

**BALTIC TRAVEL**  
Michał Przemyski  
3017 N. Milwaukee Ave.,  
Chicago, Ill. 60618  
Tel. 235-6050

**CENTRAL TRAVEL, INC.**  
Tadeusz i Marta Kuczewski  
4102 S. Archer Ave.,  
Chicago, Ill. 60632  
Tel. 254-4144

**DOWNTOWN TRAVEL  
CENTER**  
Al i Vera Kapliński  
30 W. Washington St.  
Chicago, Ill. 60602 Tel. 263-4032

**FALCON  
TRAVEL BUREAU, INC.**  
Hanka Rutkowska  
Elżbieta Zbyszewska  
2727 N. Milwaukee Ave.,  
Chicago, Ill. 60647 Tel. 276-2100

**GLOBE TRAVEL BUREAU**  
William Bogen  
5232 W. Oklahoma  
Milwaukee Wis. 53219  
Tel. (414) 545-3033

**LAS TRAVEL BUREAU**  
Maria Kłosowska  
2615 W. Fullerton Ave.,  
Chicago, Ill. 60647  
Tel. 276-1452

**L. & V. TRAVEL SERVICE**  
Elżbieta Orłowicz  
3116 N. Milwaukee Ave.  
Chicago, Ill. 60618 777-6944  
Leonard Guzeli  
2143 N. Western Ave.  
Chicago, Ill. 60647 Tel. 276-4990  
Stan Surowka  
5743 W. Lawrence Ave.  
Chicago, Ill. 60630 232-9182

**R. MATUSZCZAK & CO.**  
5736 W. Belmont Ave.,  
Chicago, Ill. 60634  
Tel. 283-4511

**ORBIT TRAVEL SERVICE, Inc.**  
Adam Grzegorzewski  
i Janina Roszak-Kubaneł  
2931 N. Milwaukee Ave.,  
Chicago, Ill. 60618  
Tel. 235-2323

**POL TRAVEL BUREAU**  
Louise Bachleda  
3118 W. 43rd Street  
Chicago, Ill. 60632  
Tel. 254-2538

**POLEX TRAVEL BUREAU**  
Janina Pietraszewska  
Nina Kolenda, Irena Czerniawska  
4446 S. Archer Ave.,  
Chicago, Ill. 60632 Tel. 376-4044

**POLON TRAVEL BUREAU**  
Adam Nataneł  
5612 S. Pulaski Rd.  
Chicago, Ill. 60629  
Tel. 581-4433

**TATRY  
TRAVEL BUREAU**  
Andrzej Janas  
2946 N. Milwaukee Ave.,  
Chicago, Ill. 60618  
Tel. 252-2477

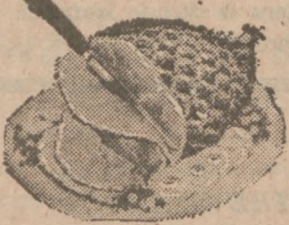
**WORLD  
TRAVEL SERVICE, INC.**  
Adam J. Brzostowicz  
824 W. Mitchell St.  
Milwaukee, Wis. 53204  
(Tel. 414) 672-4880

**ZALESKI'S TRAVEL SERVICE**  
Bernice Gorell  
6536 S. Pulaski Rd.  
Chicago, Ill. 60629  
Tel. 582-4745



**POLSKIE SKLEPY WEDLIN I DELIKATESÓW**

Zapraszamy Was i polecamy doskonały i wielki wybór



Wędzonych i pieczonych szynki, kiełbas i boczków oraz wszelkiego rodzaju wyrobów masarskich — wysmienitych i przyrządzonych na sposób europejski i polski domowego wyrobu. — Wyrabiamy własnym sposobem doskonałe szynki od kości wędzone i gotowane.

TAKŻE SZYNKI importowane z Polski KRAKUS i ATALANTA i z innych krajów europejskich. CENY PRZYSTĘPNE.

STANISŁAW I JOANNA NYLEC, Właściciele

**DIVERSEY SAUSAGE**

3427 W. DIVERSEY AVE.

Tel. 227-3049

oraz FELIKS I MARY NYLEC, Właściciele

**NYLEC'S SAUSAGE & DELICATESSEN**  
5322 W. LAWRENCE AVE. Tel. 736-3484

**Walne Zebranie Koła Karpaczyców**

Zarząd Koła Karpaczyców w Chicago przypomina członkom, że Walne Zebranie Koła odbędzie się w niedzielę, 27 marca w sali "Lusaka Mission Inc., 6965 W. Belmont ave. Początek zebrania 2:30 po poł., w pierwszym terminie, a o godz. 3:00 po poł. — w drugim terminie.

Program zebrania, poza wyborami nowych władz Koła na rok 1977/79, przewiduje obszernie omówienie

"Praw Weterańskich," Obchodu 35-iej Rocznicy Powstania 3-ciej D.S.K. i inne bardzo ważne sprawy dotyczące członków i przyszłej działalności Koła. Po zebraniu, jak zwykle, będzie poczęstunek koleżeński, przygotowany przez wiceprezesa E. Kielara, z "Lampką wina."

Prosimy usilnie wszystkich członków o przybycie na zebranie.

Za Zarząd Koła: A. Kozłowski, prezes; M. Blahaczek, sekretarz.

**O'Malley & McKay INC.**

For Custom Insurance Programs & Service

GENERAL INSURANCE AGENTS  
2340 Des Plaines Avenue  
Des Plaines, Illinois 60018  
(312) 298-1620

**SŁUŻYMY POLONII**


FRED S. SKOWRONSKI

Asystent Wiceprezesa



EDWARD J. WISNIEWSKI Sr.  
Asystent Wiceprezesa

**Manufacturers Bank**

1200 N. ASHLAND AVE.

Phone: BR 8-4040

Member Federal Deposit Insurance Corporation



Każde Konto Jest Ubezpieczone do \$40,000  
ZASOBY PONAD \$120 MILIONÓW

**DUŻY WYBÓR PREZENTÓW NA WSZELKIE OKAZJE**

ZNIŻKA DO 1/2 CENY

NA DIAMENTACH i OBRĄCZKACH

- Polski Orzeł, złoto 14 karatów \$ 15.00
- Medalik M. B. Częstochowskiej z łańcuszkiem \$ 20.00
- Męski pierścionek, złoto 14 kar. z Orłem na rubinie \$119.00
- Taki Sam Pierścionek Damski \$ 89.00
- Transformer elektryczny \$ 10.90
- Maszyna do pisania z polskimi trzcionkami \$ 95.00
- AM Magnetofon Kasetowy 220 do Europy \$ 39.90
- Polska Porcelana Stołowa, 45 sztuk \$ 49.90

Mówiący po polsku zegarmistrz urzęduje w sklepie

**LUSTIG**

Clothing and Jewelers, Inc.  
1256 MILWAUKEE AVE.  
BE 5-1041

DOŚWIADCZONY POLSKI JUBILER



M. PRZEMYSKI  
Właściciel

**PODRÓŻE PACZKI IENIADZE**

TANE CZARTERY

**DO POLSKI BALTIC TRAVEL**

3017 Milwaukee Ave. 235-2444 — 235-6050  
CIEKAWY I TANE WYCIEZKI PO STANACH ZJED.  
WYSYŁAMY SAMOCHODY DO POLSKI I ROSJI

**INTENSYWNY KURS ANGIELSKIEGO**

Dla Nowej Polonii, Studentów i Profesjonalistów

4 TYGODNIOWY KURS, MAŁE KLASY

Doświadczeni wykładowcy.

Po informacji telefonować lub pisać:

DIRECTOR OF ADMISSION — E.L.S. LANGUAGE CENTER  
c/o Mundelein College — 1052 W. Sheridan Rd.  
Dept. P. — blok od kolejki.

Chicago, Ill. 60626

Telefon: 262-9102

— oraz —

E.L.S. LANGUAGE CENTER

c/o CONCORDIA TEACHERS COLLEGE

7400 Augusta Street River Forest, Illinois 60305

Tel. 771-7746

Pytajcie o Mr. Mayer

**WATCH FOR OUR SPECIALS EVERY WEEK IN OUR WINDOW.**

Try our German Rye Bread.

We specialize in Wedding — Birthday and Cakes for every occasion.

Featuring German-Polish and French pastries baked fresh daily.

**BEEGERS BAKERY**

653 West Addison St. Under new management.

Phone: 725-3818

**RATUJCIE AMERYKAŃSKĄ CZĘSTOCHOWĘ**

Możecie pomóc bardzo, nie wysilając się z nadmiarem. Zróbcie zakupy podczas miesiąca marca w Columbia Furniture Co. i Columbia przeznaczy 5% z Waszego rachunku za meble (nie wliczając podatku) z Waszym nazwiskiem na Amerykańską Częstochowę.

Ten kupon na dole musi być przez Was podpisany i oddany sprzedawcy w czasie zrobienia zakupu mebli.

**COLUMBIA'S (SAVE MARY'S SHRINE) BENEFIT**

Amount Purchased \$

Less Sales Tax

NAME

ADDRESS



2125 W. CHICAGO

Phone 276-8100

Accepted Only

at time of purchase.

Good Until March 31, 1977

**"Nie Ma Stołu Wielkanocnego Bez Kiełbasy Słotkowskiego"**

DLATEGO ZAOPATRZCIE SIĘ W WASZYCH SKŁADACH SPOŻYWCZYCH

Już teraz w **KIEŁBASY POLSKIE SŁOTKOWSKIEGO**

- PRZYGOTOWANE SPECJALNIE NA WIELKANOC
- PRZYRZĄDZONE NA SPOSÓB STAROKRAJSKI
- WĘDZONE I ŚWIEŻE, NIEZRÓWNAŃE W SMAKU


**Slotkowski Sausage Co.**

Firma założona w 1918 roku przez Józefa B. Słotkowskiego

2013-37 W. 18th Street, Chicago, Illinois 60608 (312) 226-1667

NAJWIĘKSZA POLSKA WYTWÓRNI WEDLIN NA ŚRODKOWYM ZACHODZIE  
POD KONTROLĄ FEDERALNĄ (NO. 2578)  
OBSŁUGUJĄCA OBECNIE CAŁY TEREN STANÓW ZJEDNOCZONYCH

**PIERWSZA KOMUNIA ŚWIĘTA**

Pierwszy Wielki Dzień

w Jej Młodym Życiu!

Śliczne sukienki na ten Ważny Dzień!

**\$18.99** i wyżej

Dopasujemy je pierwszorzędnie w rozmiarach 5 do 14

Jak ślicznie będzie ona wyglądała w jednej z setek sukienek, jakie mamy do oferowania. Najnowsze fasony o najlepszej jakości. Wybierajcie — haftowane, luźne, spódniczki z falbankami. Wszystkie mają delikatne hafty. Krótkie, lub długie rękawy. Duża kokarda z tyłu! Rozmiary 5 do 14. Dla teższych dziewczynek rozmiary 7 1/2 do 12 1/2.

**DUŻO INNYCH SUKIENEK**  
\$13.99 do \$49



"Pile Shys" lub polerynka \$18.99  
"Her Majesty" halka nylonowa \$6  
Elastyczny nylonowy rękawiczki \$1.50  
Nylonowy wózek z koroną \$5.99 — \$16.99  
Nylonowe hafteczki \$1.00

**BIAŁE ELEGANCKIE LAKIERKI DO PIERWSZEJ KOMUNII ŚW.**  
\$5.98

Wyglądają, jak lukier na cięcie, białe eleganckie lakierki, takie jak ma mama. Okrągły, srebrny zamek i wykończenie kokardą. Rozmiary dla dziewczynek 8 do 4. Inne rodzaje od \$6.98 do \$8.98.

Ubrana chłopięce do Komunii Św. granatowe, wykonane w 100% z polster z nisko wyciętymi kamizelkami, kłozowymi spodniami, rozmiary 8 — 18 — \$29.95 do \$49.95. Mamy na składzie również ubrania dla teższych chłopców rozmiary 8 do 18.

Ubrana chłopięce 3 kawałkowe, białe i granatowe — 100% polyes — rozmiary 2 do 4 "toddlers", 4 do 7 — "Junior" i 8 do 14 — \$24.00 do \$32.00.

Koldry z puchu i pierza gęsiego.  
Reg. cena \$119.95 — \$99.50

Luksusowe 50% puchu gęsiego — 50% pierza gęsiego koldry pokryte materiałem na wyspy. Trzy funty!

Koldry wypełnione podwójnie wełną. 72 x 90" rozmiar 80 x 90" rozmiar Reg. \$39.99 — \$30 Reg. \$49.99 — \$40 Pokryte barwnymi i drobiazgowo wykonanym deserm. Wypełnione 3 funtami surowej wełny. Wyjątkowo ciepłe!

**IMPORTOWANE WSYPY**

36 cali — \$2 yd.

Odpowiednie do wysp z puchu i pierza. Limit 10 jardów.

Jeżeli zakupicie sukieneczkę lub ubranko w naszym sklepie przy Chicago Ave. — zrobimy Wam fotografię Waszego dziecka całkowicie bezpłatnie, w naszym sklepie.

GODZINY SKŁOWE:

Piątek od 9:30 do 8:30 wiecz.; w sobotę od 9:30 do 6 wiecz.; niedziela od 11 do 5 po poł.; poniedziałek od 10:30 rano do 8:30 wiecz.; we wtorek i środę od 9:30 rano do 5:30 po p



1533-35 W. CHICAGO AVE.

Ceny te obowiązują z tym ogłoszeniem dlatego wytnijcie i przyjdźcie do sklepu.



## Prywatne Muzeum Anny Smolak Kuznar

"Prywatne Muzeum" jest najbardziej odpowiednią nazwą nowej rezydencji znanej artystki-malarki i jej męża w Mount Prospect.

Laureatka pierwszej nagrody za plakaty milenijne w 1966 roku i nagrody Fundacji Kościuszkowskiej za Piękny obraz "Tragic and Heroic Warsaw" (Tragiczna i bohaterska Warszawa) Anna Smolak Kuznar posiada bogatą kolekcję swych obrazów. Kilka zaledwie można jeszcze obejrzeć na wystawie artystów "GAPPA" w Patrii, 3030 N. Central, więcej zobaczymy na wystawie Polskiego Klubu Artystycznego w kwietniu, w Talman Sav. and Loan.

"Prywatne Muzeum" — jak je nazywam — jest dostępne tylko dla przyjaciół i znajomych, wśród których przemyci się nieraz taki krytyk-amator, jak niżej podpisany. W każdym pokoju gustownie urządzonego domu, ściany są udekorowane obrazami Anny Smolak. Jeszcze większy zbiór oglądamy w piwnicy, gdzie natychmiast zwraca uwagę portret śp. ojca malarki, znanego skrzypka Jana Smolaka, rodzzonego brata i następcy słynnego polskiego wodza Indian, Białej Chmury.

Wysiadając z auta spodziewam się, że powita nas osoba w wieku co najmniej zaawansowanym, z pewną dozą zarzumiłości (do czego miałyby słuszne powody), tymczasem na spotkanie gości wychodzi młoda uroczą pani, która z miejsca zdobywa sympatię. Od pierwszej chwili mam wrażenie, że znamy się od wielu lat.

Anna Smolak, Kuznar nie zaprasza obcego przybysza do oglądania obrazów, na to jest zbyt skromna i bezpośrednia. Korzystam więc z uprzejmości i wskazówek pp. Bobrowskich, Romana Łoży, pp. Dziubińskich i dra Kaczmarska — grupy Polsko Amerykańskich Artystów Plastyków i wraz z nimi chodzę z pokoju do pokoju, zatrzymując się i podziwiając.

Anna Smolak nie ogranicza się do malarstwa, jest także, jak i jej gościnnie małżonek, architektem.

Zawodowy krytyk, znawca sztuki malarskiej, miałby temat do obszer-

### Czwarty Partner

Chartum. (UPI) — Istnieje możliwość, że Somalia przystąpi do "Zjednoczonego Przywództwa Politycznego", uzgodnionego przez Egipt, Syrię i Sudan dla wzmocnienia obrony arabskiej w rejonie Morza Czerwonego".

Za tylko 7c dziennie możecie sobie przywrócić Czerwone Ciałka Krwi i uwolnić się od

## Zmęczenia Nerwowości

Eksperti żywności powiadają, że żywność traci witaminy po gotowaniu, a oprócz tego nieodpowiednia dieta może przyczynić się do osłabienia Waszej energii, siły i odporności, powodując złe samopoczucie — utratę apetytu — wpływając ujemnie na sen — dlatego że Wasz organizm odczuwa brak witamin i żelaza

Zadajcie Dzisiaj Kapsulek  
WITAMIN "Star" 100 tabl.—\$0.95  
GLASZER APTECE  
957 N. Ashland Ave. Róg Augusta Blvd.

**SPORT STOP**  
6457½ Archer



We carry live bait also complete line of fishing equipment.  
6457½ Archer 586-1464

**Do POLSKI**

LEKARSTWA  
ŻYWNOC  
PIENIAŹE

*nafta i olej  
najlepiej*

PRZEZ APTEC  
W INGL

**GRABOWSKI**  
175 DRAYCOTT AVENUE  
LONDON SW3 ENGLAND

nego artykułu o precyzji i technice poszczególnych obrazów, połączenia, w niektórych, malarstwa nowoczesnego z tym nieśmiertelnym, które podziwiali nasi przodkowie i które dla wielu pozostanie najpiękniejszym rodzajem sztuki malarskiej.

W Prywatnym Muzeum artystki każdy obraz jest zrozumiały dla przeciętnego miłośnika sztuki, nie potrzebuje domyślać się i prosić o uświadomienie. I to, moim zdaniem, jest największym sukcesem każdego artysty malarza.

Miejmy nadzieję, że obrazy Anny Smolak zobaczymy na wielu wystawach, dostępnych dla szerszych mas miłośników sztuki.

K.Cz.

**DO POLSKI JEDZIE SPORTOWA BRAC',  
JAK SIĘ WIĘC Z NIMI NIE ZABRAĆ!**  
Klub sportowy A.A.C. Eagles urządza wycieczkę do Polski "Charterowym" samolotem linii lotniczych PAN—AM (Boeing 707)  
**KOSZT WYCIECZKI TYLKO \$499.00**  
ODLOT Z CHICAGO BEZPOŚREDNIO DO WARSZAWY  
POWRÓT TĄ SAMĄ TRASĄ 13 SIERPNIA.

W związku z ograniczoną ilością miejsc prosimy robić rezerwacje jak najszybciej.  
Informacji udzielają: Joe Zyzda, tel. 437-6777  
albo Alex Wojtiuk, tel.252-9551

## Lećcie Samolotem Lufthansy do Warszawy

Lecąc ze Stanów Zjednoczonych Wasz samolot Lufthansy w kilka godzin ląduje w Frankfurcie, skąd inny nasz samolot zabierze Was do Warszawy.

Prosimy zapytać agenta podróży lub biuro Lufthansy o rozkład lotów do Warszawy i o cenę oszczędnościowych biletów wycieczkowych Lufthansy.

Jeśli chcą Państwo sprowadzić krewnych lub przyjaciół, aby odwiedzili Stany Zjednoczone, zajmie się tym agent podróży lub Oddział Przedpłat Lufthansy.

Jeden telefon uwolni Państwa od kłopotów związanych z organizowaniem podróży.

 **Lufthansa German Airlines**

100 South Michigan Ave.  
Chicago, Ill. 60603  
Tel. 800—645-3800

Adres w Polsce:  
Warszawa  
Szpitalna 6  
Tel. 277-819

## PROBLEMY ŚWIATA I ICH ROZWIĄZANIE

**"Pokój, Pokój Choć Nie masz Pokoju"**

**ZNAKI CZASÓW OSTATECZNYCH  
I ZWIASTUN LEPSZEGO  
JUTRA ZNAJDZIESZ**

**SŁUCHAJĄC INTERESUJĄCYCH ODCZYTÓW  
NADAWANYCH KAŻDEJ NIEDZIELI  
Z RADIOSTACJI**

**W.O.P.A. 1490 Kil. od 8:15-8:30 Rano  
POLECAMY RÓWNIEŻ CIEKAWĄ BROSZURKĘ  
"OTO KRÓL WASZ"**

WYŚLEMY ZUPEŁNIE DARMO

Adres:  
**BLASK**  
P.O. Box 5455, Chicago, IL. 60680

**LA BELLE CLOTHING**  
5147 W. Belmont 725-4240

• Spódnice i bluzki \$2.99  
• Damskie spodnie \$2.99 i \$3.99  
• Długie letnie sukienki zwycz. \$29.99 teraz \$4.50  
• Wiele niedrogi "Pantsuits"

Pięknie sukienki na wysyłkę do Polski \$1.99  
Mamy również piękne prezenty na wszelkie okazje.  
Artykuły po umiarkowanych cenach.  
Mówimy po polsku. Otwarte codz. 11 rano do 6 wiecz.  
Pon. i czwart. do 7 wiecz., zamknięte w niedzielę

• Super wyprzedaż na  
• Słubne suknie zwycz. \$169 teraz \$12.99



**For Kiddies**  
CHILDRENS WEAR  
**5325 W. BELMONT**  
Chicago-Ph: 777-2198

★ INFANTS TO SIZE 14  
★ QUALITY INFANT WEAR  
★ BOYS SUITS ★ DRESSES  
★ PLAY CLOTHES

Leotads size 2 to 14  
Swim Suits size 2-14

OPEN TUES.-TO FRI. 10 A.M.-7 P.M.  
SAT. 10 A.M.-6 P.M.-CLOSED SUN. & MON.

**APOLLO TRAVEL AGENCY**  
Wycieczki do Polski w dogodnych terminach i z Polski do USA, paszporty, zaproszenia, wize, wysyłkę paczek.  
**INCOME TAX**  
załatwisz w Polskim Biurze Podróży.  
**5809 W. Fullerton** **Tel. 889-1641**  
ELŻBIETA WOJEWNIAK, Właścicielka

**PIERWSZORZĘDNY WYBÓR  
RÓŻNEGO RODZAJU ŻYWNOSCI**  
POSIADAMY RÓWNIEŻ DUŻY WYBÓR  
IMPORTOWANYCH PRODUKTÓW  
ŻYWNOSCIOWYCH Z POLSKI  
Duży wybór polskiego pieczywa wypiekanego w naszej piekarni przez fachowców wyuczonych z doświadczeniem z Polski.  
SPECJALIZUJEMY SIĘ W WYPIEKU  
ŻYTNIEGO ORAZ RAZOWEGO CHLEBA.  
Naszej własnej domowej roboty PIEROGI z serem, kapustą, kartoflami, kartofle z "CHEDDAR" serem, mięsem, oraz mięsem-kapusta i grzybami. Ponadto świeże gołąbki, świeżo kwaszona kapusta z polską kiebasą.

**THE CRAGIN DELL  
i KLECZEWSKI BAKERY**  
5240 W. FULLERTON (przy Laramie) 237-6181  
Eugeniusz i Irena Kleczewski, właściciele  
OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU  
Godziny: Poniedziałek do Piątku, 6-9; Sobota i Niedziela, 6-6.

**URZĘDOWE  
OGŁOSZENIE**  
PONAD 60,000 JARDÓW  
DYWANÓW Najbardziej Znanych Firm  
TERAZ NA WYPRZEDAŻY PO CENACH HURTOWYCH  
\$ 6<sup>95</sup> do \$ 10<sup>95</sup>  
jd. kw. jd. kw.  
ZAINSTALOWANY Z GUMOWĄ PODKŁADKĄ

WYBIERZCIE WYROBY ZNANYCH FABRYK:

- Alexander Smith
- Collins-Aikman
- Galaxy
- General Felt
- Hollytex
- Landmark
- Majestic/Meridian
- M & M Carpet Mills
- Mohawk
- Philadelphia
- Trend
- Laurelcrest
- Venture
- White Crest
- World
- Congoleum
- Monticello

Bez Dodatkowych Opłat:  
• Zawodowo Sporządzone Plany  
• Instalacja Bez Gwoździ Według Zyczeń  
• Schody • Zszywanie • Dostawa • Listwy

### SPECJALNIE W TYGODNIU!

|                                                           |                                                |                                     |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------|
| COMERCJALNY<br>WEWNĄTRZ I<br>NAZEWNĄTRZ<br>NYLON 9' x 12' | WIELOBARWNY<br>"SCULPTURED"<br>NYLON 12' x 12' | "HEAVY" PLUSH<br>NYLON<br>12' x 15' |
| <b>\$39.00</b>                                            | <b>\$79.00</b>                                 | <b>\$99.00</b>                      |

**GWARANCJA CARPET GALORE:**  
• 1-szej klasy dywany  
• Bezzterminowa gwarancja na instalację  
• Najniższe ceny  
• Musicie być 100% zadowoleni

**NIE ZAPOMNIJCIE WASZYCH WYMIARÓW!!!**  
NAJWIĘKSZY WYBÓR DYWANÓW NA ŚRODKOWYM ZACHODZIE

## CARPETS GALORE

6201 S. PULASKI RD. — TELEFON 284-6250

MOWIMY PO POLSKU



BankAmericard Master Charge  
Codziennie 10—9; Sob. 9:30—5:30

Tylko 10% Wpłaty  
36 Miesięcy Spłaty

**OTWARTE W NIEDZIELĘ  
12 POL. DO 5 PO POL.**

**5 1/4%**

NO MINIMUMS  
Add to or withdraw  
from any account  
Any time  
Interest compounded  
quarterly  
paid quarterly

**6 1/2%**

ON \$1,000  
ONE YEAR  
MATURITY  
Interest compounded  
quarterly

**6 3/4%**

ON \$1,000  
30 MONTH  
SAVINGS  
CERTIFICATES

**7 1/2%**

ON \$5,000  
1 YEAR  
SAVINGS  
CERTIFICATES

7 3/4% on \$10,000 6-year Savings Certificates

## LOOMIS SAVINGS and Loan Association

DWA BIURA:

6350 West 63rd St.  
Chicago, Ill. 60638  
Tel. 586-6900



1359 West 51st St.  
Chicago, Ill. 60609  
Tel. 927-6701-02



## Zabiegi Chiropraktyczne Dla Starszych Ludzi

Z zabiegów chiropraktycznych korzystają ludzie w każdym wieku — dorośli i małe dzieci. Jednakże, z biegiem lat struktura ciała ludzkiego staje się mniej prężna i wytrzymała. Jeśli pójdziemy w stan spoczynku i nie będziemy zażywać ruchu, to prężność naszego ciała stanie się znacznie obniżona.

Wiele ludzi w wieku lat 70 i 80 prowadzi aktywny tryb życia i cieszy się z dobrego zdrowia bez żadnych oznak stanu chorobowego i bez problemów. Stan zdrowia innych, natomiast wymaga ciągłej opieki.

Korzystając z zabiegów i terapii chiropraktora w złotym wieku swego życia, aby sobie zapewnić zdrowszy i pełniejszy tryb życia, utrzymując kręgosłup w stanie dobrej prężności. Udajcie się do chiropraktora.

Autorem tego artykułu jest Dr. Chester Wilk, lekarz - chiropraktor, (wykładowca i autor najgło-



Dr. Chester Wilk

niejsze książki na temat chiropraktyki) który prowadzi biura pod następującymi adresami: 5130 W. Belmont Ave., Chicago oraz 9238 Greenwood Ave. w Des Plaines, Ill. Celem umówienia, prosimy telefonować — 725-4878. (Ogł.)

## IRENA'S RESTAURANT

(Dawniej Turewicz Restaurant)

1643 N. MILWAUKEE AVE.

Chicago, Ill. 60647

Tel. 278-8848

Otwarta w pon., wtorki, środy, czwartki 11:30 rano-10 wiecz.  
W piątki 11:30-2 rano, w soboty 4 po poł.-2 rano.  
W niedziele 12-8 wieczór.

Dancing w Piątki i Sobotę...

Do Tańca Gra Popularne Orkiestra "The Amerpol Band"  
pod batutą Marcina Januszkiewicza  
przy udziale popularnej piosenki Szreniawa-Brzega



**Kahn's**  
DELICATESSENS

## NAJLEPSZE EUROPEJSKIE DELIKATESY I WÓDKI

• 200 Wędlin i mięs.

• 150 Importowanych serów.

• Tace na przyjęcia.

• Wina, Koniaki, Likery i Piwa.

Importowana żywność z całego świata.

Importowana czekolada i ciasteczka.

Piwo z Polski:

Żywiec, Okocim, Krakus i Porter.

CHICAGO:

3053 N. Lincoln

525-9019; 525-4595

DES PLAINES:

8716 Golf Rd.

298-6032; 298-6033

DEERFIELD

116 S. Waukegan Rd.

272-4197; 272-4198

## Central Foods Inc.

939-45 N. California

Tel. 276-4700

### HURTOWNIA ARTYKUŁÓW SPOŻYWCZYCH oraz DELIKATESÓW KRAJOWYCH i IMPORTOWANYCH

zaopatruje: sklepy, restauracje, taverny, hotele, szpitale oraz kluby i organizacje w liczne różne artykuły pierwszej potrzeby. Towar dowozi własnymi środkami na miejsce w 24 godzinach od czasu złożenia zamówienia.

W naszym obszernym magazynie mamy stale na składzie artykuły codziennej potrzeby jak: świeże jajka, otrzymywane bezpośrednio w farmy z Wisconsin, duży wybór serów m.in. Andrulis, Matki Ser, twaróg i Philadelphia. Importowane: Polski Tyłżycki, Primula, wędzone duńskie i szwajcarskie, Masło L of L w kostkach, oraz tzw. Reddies, chip i whipped butter, farmerskie, pakowane przez nas tzw. Roll Butter (5 funtów rolka) i Ball Butter 1/2 funta, White Satin, Margaryna i olej Super Gold.

Kapusta kiszona w beczkach, ogórki kiszane na sposób polski tzw. processed pickles i amerykański tzw. Green Pickles, chrzan, musztarda i ocet.

Cały asortyment pakowanych warzyw w słoikach firmy King Sobieski.

Posiadamy 20 gatunków sałat i zup firmy Hamtowns, której jesteśmy przedstawicielami na terenie Chicago.

Pierogi świeże i mrożone pod nazwą "ANN" z serem, kapustą i ziemniakami. Ryby wędzone, smażone, solone w puszkach oraz marynowane w słoikach (moskaliki, rolmopsy). Kaszę tatarską i jęczmienną.

Sałaty, Jello i budynie firmy Rocheleau.

Posiadamy importowane z Polski warzywa w słoikach, kompoty, soki, dżemy, miody, cukierki, czekolady i pierniki. Szynek Atalanta i Krakus. Grzyby suszone i marynowane, konserwy rybne, garnuszki i ściereczki z motywami tańców polskich i wzorami ukraińskimi.

I z innych krajów świata na uwagę zasługuje około 30 gatunków konserw rybnych, miody, soki, kapusta w winie, dżemy Hero, czekolada Tabler, Lindt i Droste, konserwy mięsne, Maggi bulion i zupy, placki i knedle ziemniaczane, herbata angielska Twining i kawa Jacobs. Przyprawy do pieczenia oraz budynie Oatker i inne.

OBECNIE PRACUJEMY

od 8 rano do 6 wieczorem;

w soboty tylko do 12-ej w południe.

Przyjmujemy zamówienia telefonicznie a także wysyłamy swojego przedstawiciela na miejsce.  
MÓWIMY PO POLSKU.

### Z Gminy 178 Z.N.P.

Posiedzenie Gminy 178 ZNP odbędzie się w poniedziałek, 28-go marca, w sali Lo RayneChateau, 5925 W. Diversey ave., o godzinie 8-ej wieczorem. Ze względu na ważne sprawy, które są do załatwienia, delegaci i delegatki są proszeni o liczne przybycie.

Zarząd i Komitet przygotowuje miły wieczorek, na który zaprasza wszystkich Józefów i Józefinki, z Grup przynależnych do Gminy 178 ZNP, również będzie podana przekąska i inne niespodzianki.

Aleksander Moll, prezes; Stefan Wądołowski, sekretarz.

### Ważne Zebranie Komisji 9-ej Związku Polek

Komisja 9-ta Związku Polek w Am. zawiadamia, iż ważne posiedzenie instalacyjne odbędzie się w piątek, dnia 25-go marca, o godzinie 7-ej wieczorem, w Domu Związku Polek.

Szkołka dla dzieci została już otwar-

ta i apeluje się do rodziców o zapisywanie dziatwy. Po informację w tej sprawie należy dzwonić do prezesa na numer telefonu 622-3563.

Uprasza się wszystkie delegatki o przybycie na zebranie ponieważ jest dużo ważnych spraw do załatwienia.

Helena Klich, prezeska; Wiktor Sidor, sekr.

### Wyjazdy Na Kubę

Miami. (UPI) — Wchodzące dziś o północy zniszenie zakazu wyjazdów na Kubę wywołało falę zgłoszeń po wizy, szczególnie ze strony kubańskich uchodźców, którzy mają nadzieję odwiedzić rodzinę. Zakaz wyjazdów na Kubę obowiązywał 17 lat.

Sprawy Kuby załatwia w Washingtonie ambasada Czechosłowacji. Czesi ujawnili poważny napływ zgłoszeń po wizy od chwili podania przez Biały Dom (18 marca), że zakaz wyjazdów zostanie zniesiony. Kuba i Meksyk zawarły już porozumienie, że meksykańska linia lotnicza będzie utrzymywała komunikację z Havaną.

TEN KUPON JEST WART  
**\$200** PRZY REPERACJI ZEGARKA ALBO BRANSOLETKI  
NA SUME \$10.00 lub więcej  
WSZELKIEGO RODZAJU FACHOWE REPERACJE ZEGARKÓW I BIŻUTERII WSZYSTKIE PRACE GWARANTOWANE  
OMEGA — SPRZEDAŻ — NA PRAWY LUSTIG CLOTHING & JEWELERS, INC.  
1256 MILWAUKEE AVE. — BE 5-1041

PRZYCHODŹCIE! KORZYSTAJCIE!  
Śniadanie Wielkanocne nie będzie smakowało bez  
znanego w całym świecie "Przysmaku Słowika"  
NADZWYCZAJNY CHRZAN  
przyrządzany i sprzedawany wyłącznie przez  
BAR, RESTAURACJE i SALE z POLSKĄ TRADYCJĄ  
**SŁOWIK'S**  
AV. 3-9595 — 3200 N. MILWAUKEE AVE.  
MILWAUKEE PRZY BELMONT. Duży prywatny parking

ZAWIADOMIENIE  
Posiadamy na składzie duży wybór swetrów, bluzek, pulowerów, "babouska's" i przyborów.  
Otwarte codziennie 9 rano do 5 pól., w niedzielę 9 rano do 1:30 pól. Zamknięte w Soboty.  
**H. GRONER & CO.**  
337 S. Franklin 4 piętro Tel. 427-8930

**BLACK STEER**  
FINER FOODS 3140 N. CALIFORNIA  
Blisko Belmont i Elston — Tel. 539-4510  
INFLACJI NIE ODCUJE  
KTO W BLACK STEER KUPIJE  
CENY WAŻNE DO 1 KWIETNIA WŁĄCZNIE  
WŁASNEGO WYROBU  
CIEŁĘCA KIEŁBASA . . REG. \$1.69 FUNT **\$1.09**  
WŁASNEGO WYROBU  
KISZKA PASZTETOWA . . REG. \$1.19 FUNT **79¢**  
SWIFT PREMIUM  
KRAJANY BOCZEK . . . REG. \$1.69 FUNT **\$1.19**  
SWIFT PREMIUM  
PARÓWKI . . . . . REG. \$1.09 FUNT **79¢**  
CHUCK ROAST  
WOŁOWINA NA PIECZENIE . . REG. 98¢ FUNT **69¢**  
GODZINY: — Pon., Wtorki i Soboty — 9-6;  
Środy, Czwartki i Piątki — 9-8; w Niedziele — 9-1.  
Bezpłatne Parkowisko przy sklepie. MÓWIMY PO POLSKU.

**FLATY ★ FLATY ★ FLATY**  
Przyjmujemy wpłaty na wszystkie Flaty do pewnej daty!  
**128-131-132**  
Jeszcze jedna ważna sprawa  
Jest do nabycia Zastawa.  
Zainteresowanych prosimy telefonować do  
Upoważnionego Dealera PEKAO  
**FALCON TRAVEL**  
**276-2100**  
2727 N. Milwaukee Ave.

## Urządź Swoje Następne Przyjęcie w Śródmieściu w Pick Congress Hotelu!

Przyjęcie w śródmieściu jest specjalnym wydarzeniem, Pick Congress Hotel — jest specjalnym miejscem na przyjęcie. Nasze możliwości bankietowe są na osób 10 do 2,000. Bawcie się dobrze smakując nasze znane już dania, w pięknych salach bankietowych, słynących z elegancji, płacąc za to cenę, na którą Was stać.

Nasza lokacja na konwencji jest łatwo dostępna dla całej metropolii Chicagowskiej z dużym parkingiem. Dzwonić można do Catering Department na numer 427-3800 po więcej informacji.

529 South Michigan Ave.  
Chicago, Illinois. 60605



## Miesiąc kwiecień pod znakiem HENRYKA SIENKIEWICZA I DWÓCH FILMÓW WIG GŁOŚNEJ POWIEŚCI



W kolorach na dużym ekranie 2 premiery!  
Przedstawiony do nagrody OSCARA i uznany w Hollywood za najlepszy film zagraniczny!

**CHARCOL DOG RESTAURANT**  
2903 MILWAUKEE  
Pod Nowym Kierownictwem  
Otwarte 7 dni w tygodniu od 7 rano do 10 wieczór.  
Specjalne Pierwsze Śniadania . . . . . \$1.45  
2 jajka, szynka, boczek, lub kielbaski, toast, masło, "Jelly", kartofle, kawa, herbata lub gorąca czekolada.  
Specjalne Obiady . . . . . \$2.19  
2 polskie kielbaski z kapustą, kartofle, sałata, chleb i masło lub "Smoked Butts", kartofle, sałata, jarzyna, chleb, i masło.  
1/2 C OUPON 1/2  
C ONE-HALF OFF EITHER OF ABOVE C  
E SPECIALS WHEN YOU BUY ONE E  
N AT THE REGULAR PRICE N  
Y 1/2 OFF WITH THIS COUPON ONLY Y

UWAGA KLIENCI  
**Apteki Cabanski Pharmacy Inc.**  
Recepty oraz rekordy wszystkich wysylek lekarstw do Polski — przejał i załatwia od kilku miesięcy  
**LANDSMAN DRUG**  
4000 W. Division (róg Pułaski), Chicago, Ill. 60651  
Telefon 235-6043  
Rozmówcie się po polsku  
Mamy na składzie: Mirros — maść żywakostową  
JIB oraz Woda Polska — na włosy  
Formula 22 — witaminy oraz OPLATKI

**JUTRO o 8:00 wiecz.**  
w niedz. o 3:00 po poł. i 7:00 wiecz.  
Z OKAZJI 30-LECIA DZIAŁALNOŚCI KULTURALNEJ  
  
JERZY POŁOMSKI  
JUBILEUSZOWA REWIA PIOSENKI I HUMORU p.t.  
**"JAK SZYBKO MIJA CZAS"**  
Udział Biorą:  
\* H. BIELICKA \* TERCET EGZOTYCZNY  
\* I. SANTOR \* Z. KORPOLEWSKI  
\* E. LEMANSKA \* J. LASKOWIK  
\* B. LADYSZ \* J. REWINSKI  
\* J. POŁOMSKI \* J. DERTEL  
\* ZESPÓŁ MUZYCZNY "RAMA" 111 \* z rozgłośni Gdańskiej  
LANE TECH. HIGH SCHOOL AUDITORIUM  
Western Avenue at Addison Street, Chicago, IL.  
SOBOTA, 26 MARZEC — 8:00 wiecz.  
NIEDZIELA, 27 MARZEC — 3:00 po poł. i 7:00 wiecz.  
Bilety w kasie teatru na godzinę przed imprezą.  
Serdecznie zapraszamy!

Ogłaszajcie się w Dzienniku Związkowym!



## Zebranie Komitetu Wet. i Obywatelskiego "Dla Pucińskiego"

Zarząd Komitetu Weterańskiego i Obywatelskiego "Dla Pucińskiego" powiadamia członków i osoby zainteresowane, iż zebranie odbędzie się w poniedziałek, dnia 28 marca, o godzinie 7.30 wieczorem, w Domu Plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park Rd. Na porządku dziennym zebrania przewiduje się omówienie akcji przed prawyborami i w dniu głosowania.

## Zagrożona Szkoła Polska

Polonijny tygodnik wydawany w języku angielskim "Polish American World" alarmuje, że rzymsko-katolicki biskup diecezji brooklyńskiej Mugavero, postanowił zamknąć jedną z najstarszych polonijnych szkół parafialnych, szkołę M. B. Pocieszenia. Proboszcz ks. Marian Budny protestuje, ale bezskutecznie.

## Młodzieżowy Konkurs Fotografiki

Entuzjaści fotografiki, zamieszkali w południowo-wschodniej części miasta, uczęszczający do starszych klas szkoły mogą zgłosić się do udziału w konkursie fotograficznym, urządzanym przez Bibliotekę Scottsdale Branch Library, 4101 W. 79th St., Chicago, IL. 60652, Branch Head, Alice Douglas. Skontaktować się z pierwszą asystentką Janice Durack.

Temat konkursu: "Chicago '77". Kategorie — ludzie, miejsca, obiekty, wszystko co związane z naszym miastem.

Reguły konkursu: zdjęcia mogą być różnej wielkości, białe czarne lub kolorowe. Jedyny warunek, że muszą być oprowione, na tekturze z 2 calowym marginesem dookoła. Wypełnione aplikacje muszą być dołączone do każdego zdjęcia. Ilość zdjęć nieograniczona. Zgłoszenia i materiał konkursowy musi być dostarczony

przed środą, 20 kwietnia, osobiście, lub przesłane pocztą. Adres: Brighton Park Branch of the Chicago Public Library, 4314 S. Archer, 60632. Po konkursie zdjęcia muszą być odebrane osobiście.

Aplikacje o zgłoszenie do konkursu można dostać w każdej wymienionej bibliotece: Scottsdale Branch, 4101 W. 79th St.; Chicago Lawn Branch, 6120 S. Kedzie; Wrightwood Branch, 2519 W. 79th St.; Clearing Branch, 5643 W. 63rd St.; Sherman Park Branch, 5440 S. Racine; Archer Branch, 4148 S. Archer; West Lawn Branch, 4007 W. 63rd St.; Garfield Ridge Branch, 6322 W. Archer; Gage Park Branch, 2825 W. 55th St.

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w Dzien. Związkowym

## Aukcja Na Poczcie

Dnia 29-go marca tj. we wtorek, odbędzie się aukcja nieodebranych, lub nieznacznie uszkodzonych różnego asortymentu artykułów. Aukcja rozpocznie się o godz. 8.30 rano w budynku Poczty, 357 W. Harrison street.

Projektory filmowe, aparaty fotograficzne, oraz aparatura stereofoniczna i magnetofony zostaną sprzedane klientom oferującym na licytacji najwyższą cenę zakupu. Wśród aukcjonowanych towarów znaleźć można szeroki asortyment urządzeń domowych, książek itp.

Zapłata za zakupione towary — tylko gotówką lub potwierdzonym (certyfikowanym) czekiem. Przed zakupem należy złożyć wadium w wysokości około 50 procent wyjściowej ceny towaru. Aukcja nie przewiduje zwrotu pieniędzy za zakupione artykuły.

## Z Tabletką Zakonnika — Chorób Sie Unika



WARTOŚĆ leków naturalnych potwierdziły badania naukowe. **ZIOŁA ZAKONNIKA** pomagają i nigdy nie szkodzą. Mamy tysiące zadowolonych. Każdemu wysłamy bezpłatnie broszurę pt. "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA?" Mamy świeże Herbaty Ziołowe, luzem i w torebkach. **POLECAMY** również wygodne w użyciu **TABLETKI ZIOŁOWE ZAKONNIKA: Nr. 16 "FLOGOL"** — 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$3.50; Nr. 25 — 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wątrobę, woreczek żółciowy \$3.25. Nr. 27 "NERVOL" na nerwy, bezsenność 50 Kapsulek \$2.25; Nr. 51 "CONSTIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$1.75; Nr. 20 — Krople Waleriana na nerwy, serce, but. \$2.30; Nr. 57 — "REUMOLIN" 80 kapsulek ziołowych na reumatyzm \$3.25; Nr. 59 — "UROLIN" 80 kapsulek ziołowych na nerki i pęcherz \$3.25; Nr. 13 "MULTIVIT" — wszystkie witaminy naturalne razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 "GERIATRIC VIT" — komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; Nr. 39 — słynny GINSENG, chiński korzeń życia, 80 kapsulek odmładzających \$12.00; Nr. 46 DZIURAWIEC nalewka, but. \$3.90; Nr. 47 ZYWOKOST nalewka, but. \$3.90; Nr. 48 Mydło RUMIAŃKOWE wydelikatniające, duże, sztuka 95c; Nr. 37B — Witamina "E" na serce, 100 kaps. 200 un., \$5.50. Katalog wysyłany darmo.

**Dbajcie o zdrowie.** Wyślijcie zaraz Numery wybranych leków naturalnych, załączając M.O. lub czek. Prosimy doliczyć na przesyłkę po 15c od każdego dolara. Bez zapłaty ani na C.O.D. nie wysyłamy. Adresujcie:

**MONK'S HERB CENTER, 2924 Milwaukee Ave., Chicago, Ill. 60618**

Upamiętnijcie Stulecie ZNP  
Przez Zapisanie Nowych Członków Do Organizacji.

## NORTHWESTERN'S

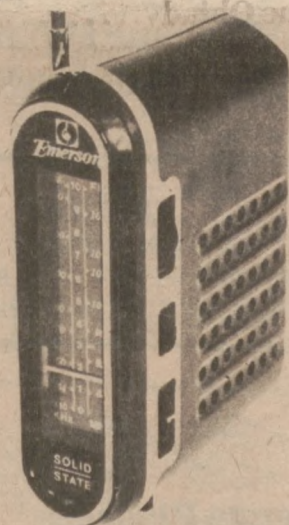
# Spring Gifts



Look over the gifts we have for you here and you'll see that there's something for every member of the family. But to really appreciate these valuable gifts, you must come in and see them in person. Open a new savings account, or add to your present account, then choose your gift.

You'll see in the chart below that some gifts are free; others require a small payment. All gifts are great values, and with this gift offer—positive bargains. Don't miss 'em!

This offer is good only till supplies last, so don't wait. Come in today. Visit whichever Northwestern Savings location is more convenient for you. Limited to one gift per family, and gifts cannot be mailed.



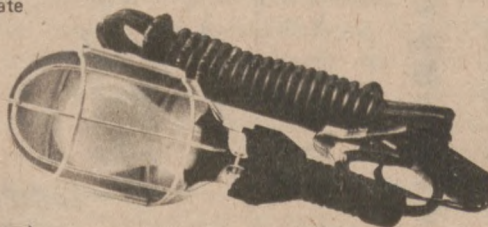
### 8. Emerson AM-FM pocket radio

Solid state, compact design, with tuning screen on the side. Includes telescoping antenna, carrying strap and earphone for private listening.



### 2. Monsanto AstroTurf doormat

All-weather green mat resists fading, shedding, rot and mildew. Skid-resistant back. To clean, simply shake or hose down.

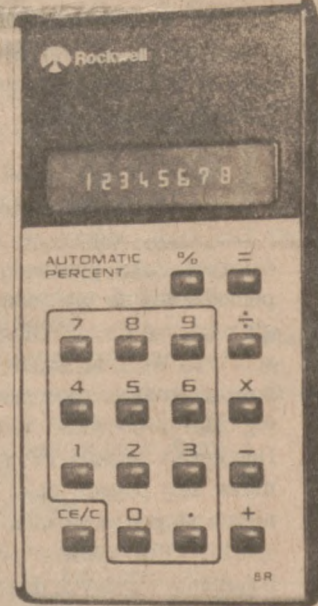


### 6. Deluxe extension cord

Heavy-duty 20-ft. cord with emergency light. Dual voltage: use from home outlet or car battery. Battery clips included. UL approved for safety.

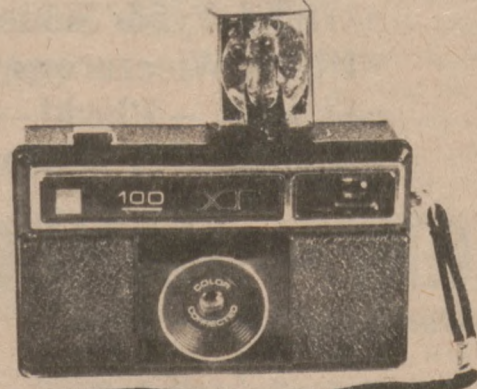
### 7. Rockwell electronic calculator

Eight-digit display, automatic constant, floating decimal and negative indicator. Per cent key solves add-on and discount problems. Battery included.



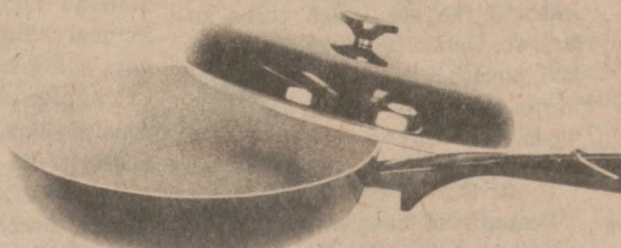
### 9. GAF instant-loading camera outfit

Complete with 100 XF camera, GAF color print film, batteryless Magicube flash and wrist strap. Unconditional 1-year guarantee.



### 1. Ladies' wallet ensemble

Leather originals by Jacquie styled for today's fashions. Set includes check-holder combination, smoke pouch and key ring.



### 3. West Bend high-dome skillet

Porcelain-on-aluminum for beauty and long wear. No-stick interior for easy cleaning. Big 10 1/2" size, heat-resistant tpm, convenient hanging ring and tight-fitting dome to seal-in moisture.

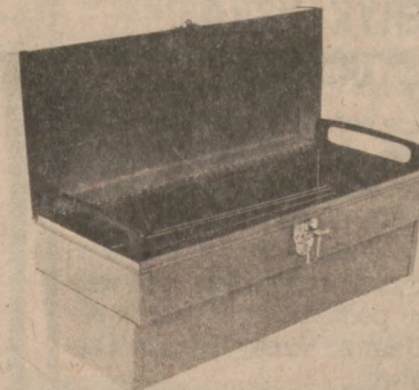


### 5. Umbrellas by Shaw Creations

All 100% nylon, water repellent. For men: in elegant black, with imitation wood handle and automatic push-button opening. For women: fashionable assorted prints and colors, with a choice of handles.

### 4. Tool box

All-metal sturdy construction, reinforced for heavy duty. Comes with lift-out tray. Color: red. Size: 19" x 7" x 7 1/4". Convenient carrier for all your tools.



## Which one for you?

| Item               | Deposit \$250-\$999 | Deposit \$1,000-\$4,999 | Deposit \$5,000 or more |
|--------------------|---------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1. Wallet ensemble | \$2                 | FREE                    | FREE                    |
| 2. Doormat         | \$2                 | FREE                    | FREE                    |
| 3. Skillet         | \$2                 | FREE                    | FREE                    |
| 4. Tool box        | \$3                 | FREE                    | FREE                    |
| 5. Umbrellas       | \$3                 | FREE                    | FREE                    |
| 6. Extension cord  | \$3                 | FREE                    | FREE                    |
| 7. Calculator      | \$8                 | \$5                     | FREE                    |
| 8. Radio           | \$8                 | \$5                     | FREE                    |
| 9. Camera outfit   | \$8                 | \$5                     | FREE                    |



**NORTHWESTERN SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION**

TWO CONVENIENT LOCATIONS:

2300 N. Western Avenue  
Chicago, Ill. 60647  
Phone 489-2300

3844 W. Belmont Avenue  
Chicago, Ill. 60618  
Phone 282-3131





## Z Bocznej Trybuny Sportowej

ZYGMUNT P. BOBIN

### WIADOMOŚCI Z KLUBU NARCIARSKIEGO "TATRY"

jak w latach poprzednich tak i w tym roku zostały rozegrane zawody narciarskie o Puchar Klubu "Tatry". Pomimo bardzo niesprzyjających warunków atmosferycznych (mróz w styczniu, odwilż w lutym udało się zawody doprowadzić do końca. Zawody powyższe odbyły się w dniach 8 stycznia, 5-6 luty, 12-13 luty, w miejscowości narciarskiej Winter Green w Wisconsin.

Po bardzo dramatycznej walce wyłoniono zwycięzcę Pucharu Klubu "Tatry" w roku 1977 oraz kolejność miejsc pozostałych zawodników biorących udział w tych bardzo popularnych zawodach klubowych.

Końcowa klasyfikacja przedstawia się następująco:

1. Andrzej Mach..... 188 pkt.
2. Jan Bachleda..... 170 pkt.
3. Janusz Barszcz..... 156 pkt.

Zarząd Klubu prowadzi również klasyfikację w poszczególnych dyscyplinach jak: jazd, slalom specjalny, slalom gigant.\*

Oto zwycięzcy poszczególnych dyscyplin:

- Jazd**
1. Janusz Barszcz..... 70 pkt.
  2. Andrzej Mach..... 55 pkt.
  3. Jan Bachleda..... 38 pkt.

- Slalom Gigant**
1. Janusz Barszcz..... 60 pkt.
  2. Jan Bachleda..... 55 pkt.
  3. Andrzej Mach..... 51 pkt.

- Slalom Specjalny**
1. Andrzej Mach..... 55 pkt.
  1. Jan Bachleda..... 55 pkt.
  3. R. Pannomarew..... 45 pkt.

- Kombinacja Alpejska**
1. Andrzej Mach..... 25 pkt.
  2. Andrzej Rychlak..... 20 pkt.
  3. Janusz Barszcz..... 15 pkt.

Zarząd Klubu Narciarskiego "Tatry" zawiadamia wszystkich członków i sympatyków klubu o zebraniu sprawozdawczo-wyborczym, które odbędzie się w niedzielę, 27-go marca o godz. 5-iej po południu w sali Lusaka Mission Service, 6965 W. Belmont Ave. Ze względu na ważność powyższego zebrania bardzo prosimy wszystkich członków klubu o punktualne i niezawodne przybycie.

### SUKCES POLSKIEJ MŁODZIEŻY Z K.S. WISŁA

W niedzielę 20 marca zakończono w Broadway Armory turniej piłkarski juniorów w Hali Krytej z następującą klasyfikacją:

- |                    | gier | st.   | br. | pkt. |
|--------------------|------|-------|-----|------|
| 1. Wisła.....      | 10   | 36:   | 9   | 18   |
| 2. Green-White.... | 10   | 41:10 | 17  |      |
| 3. Rams.....       | 10   | 28:18 | 16  |      |
| 4. Kickers.....    | 10   | 23:12 | 14  |      |
| 5. Eagles.....     | 10   | 32:16 | 13  |      |
| 6. Real FC.....    | 10   | 21:25 | 9   |      |
| 7. Maroons.....    | 10   | 16:23 | 7   |      |
| 8. Wings.....      | 10   | 15:27 | 6   |      |
| 9. Schwaben.....   | 10   | 11:22 | 6   |      |
| 10. Lions.....     | 10   | 5:23  | 4   |      |
| 11. Vikings.....   | 10   | 1:49  | 0   |      |

Kluczowy mecz juniorów Wisły z Rams uznany został za najlepszy mecz wieczoru. Zaangażowanie widowni tak uczuciowe jak i wokalne wypeł-

niło zbrojownię. Inne mecze odbywały się przy względnej obojętności widzów. W tym meczu nie-polska widownia dopingowała Rams, chcąc zobaczyć pierwszą w tym roku porażkę juniorów Wisły. Polska publiczność w rekordowej liczbie głośno dopingowała Wisłę. Wysiłek juniorów Wisły był ogromny, sytuacje zmieniały się jak w kalejdoskopie.

M. Filimowicz (obrońca) "własnymi piersiami" obronił strzał w kierunku własnej bramki; Z. Drozd piękną głową zdobywa bramkę w ostatnich minutach meczu. Zdecydowane interwencje K. Rogoza w bramce. Ambicja A. Raźnego i A. Woźniczki; precyzyjny rzut R. Kozłowskiego. Remis w tym meczu (2:2) przypieczętował 1-sze miejsce dla młodzieży z Wisły. Puchar za mistrzostwo w Hali Krytej juniorzy Wisły otrzymali z rąk fundatora Joe Zyzdy, prezesa A.A.C. Eagles. Dwaj kapitanowie Wisły: Z. Drozd i A. Woźniczka; K. Rogoz, najlepszy bramkarz turnieju i R. Kozłowski, najsukceszniejszy strzelec zespołu polskiego (11 bramek w dziesięciu meczach).

Trzeba dodać, iż był to pierwszy w Stanach Zjednoczonych turniej halowy młodzieży w czterech różnych grupach według wieku. Organizacja spoczywała w rękach zarządu Youth Division of National Soccer League, gdzie prezesem jest G. Gruber, sekr. J. Christiaens, wiceprez. M. Taubel i T. Mocny z J. Georgiem na czele. Sponsorowali imprezę młodzieżową — fundatorzy Pucharów. Podziękowanie dla polskiej publiczności za nabywanie biletów na turniej w polskich klubach sportowych składa polska młodzież.

### WALNE ZEBRANIE KLUBU WISŁA

W sobotę, dnia 26 marca odbędzie się zebranie sprawozdawczo-wyborcze klubu sportowego Wisła. Początek o godz. 7:30 wiecz. Nowi członkowie mile widziani w tym wielce ruchliwym klubie, który w tym roku obchodzić będzie 50-lecie działalności dla dobra polskiej młodzieży, a sumą osiągnięć w 1976 roku stawia Wisłę w szeregu najaktywniejszych organizacji w Chicago. Dołóżcie swoją cegiełkę do pięknego dzieła.

### FILM OLIMPIADA — 1976 MONTREAL, KANADA

Dla tych, którzy ze względu na śnieżycę, jaka panowała w ubiegły poniedziałek na tut. terenie, nie mogli zobaczyć filmu z Olimpiady, klub sportowy Wisła wyświetli ten film ponownie w najbliższym czasie. Kolorowy film i obecność red. Tomasza Hoppfera z polskiej TV, przyciągnęły mimo złej pogody duże grono tych niezawodnych zwolenników polskiego sportu. Film zawiera pełne emocje fragmenty z różnych dziedzin sportu, w których Polacy odnieśli sukcesy: — lekkoatletyka, boks, piłka ręczna, kolarstwo, siatkówka, piłka nożna, kajaki, pięciobój itp. Pełen emocji film warty obejrzenia wkrótce w klubie Wisła.

### Z RÓŻNYCH DZIEDZIN

Renata Pentlikowska zajęła drugie miejsce w biegu na 3.000 m podczas zawodów lekkoatletycznych w Sao Paulo.

## News and Views...

By Ken Konrad

"MUSICAL MEMORIES of Poland" — a concert of Polish classical and folk music featuring the Lira Singers—will be presented Apr. 30 at 8 p.m. in the Prudential Building auditorium, 130 E. Randolph. Concert is sponsored by Lira Society, Group 816, Polish Women's Alliance of America. In this concert the Lira Singers will present their musical impressions of Poland, gathered during their very successful tour of the country last year. Featured pianist Arlene Michna will be performing the music of Frederick Chopin. She teaches piano at DePaul University. The Lira Singers are directed by Alice Stephens, professor of voice at Chicago Conservatory College; founder and manager is Lucyna Migala-Wieclaw, who also performs with the group. Remaining members of the group include Diane Busko, Marilyn Bykowski, Jadwiga Filipowicz, Andrea Kabala, Mary Kasprzyk, Catherine Kogut, Frances Ledvora, Diana Migala, Christine Saliga-Sullivan, Elizabeth Stefanowicz and Kathleen Wengelewski. Ticket information may be had by calling Diana Migala at 282-7744. . . . When we brought you a report on the PNA's latest publication, "Jamestown Pioneers from Poland," edited by Joseph Wiewlora, we neglected to mention, unintentionally you can be sure, that artist Joseph W. Bryl did the illustrations for this wonderful volume. We believe that every American of Polish heritage should own a copy of this informative and entertaining book. And while we're at it, we'd like to apologize to Artist Bryl for our neglect in mentioning his contribution to "Jamestown Pioneers from Poland," latest publication of Alliance Printers and Publishers, whose general manager is Edward C. Rozanski.

WHEN THE MOTHERS CLUB of St. Stanislaus Bishop and Martyr Parish holds its meeting on Mar. 28 at 7:30 p.m. in the parish hall, honored guests will be Miss LaVerne Klaja and Sister Mary Eleanor, third grade teachers. Room mothers Mrs. Helen Goc and Mrs. Lillian Drelicharz as well as the third grade mothers will be the hostesses. . . . A three-week summer program, "Theology for the 1980's," will begin June 20 at Sts. Cyril and Methodius Seminary and St. Mary's College, Orchard Lake, Mich. Complete information may be had by writing to Dr. Carl Middleton at Sts. Cyril and Methodius Seminary, Orchard Lake, Mich. 48033. . . . Among the high school students who are in "Guys and Dolls," to be presented by the Chicagoland High School Theatrical Troupe, which opened in the Whitney Young High School Performing Arts Center, on Apr. 14, are: Laura Witczak, Tom Robaczewski, Edward Latko, Robert Dubiel, Doria Mateja and Dianne Wojcieszak. Musical will continue Thursdays, Fridays and Saturdays through Apr. 30. . . . Among new members of the National Honor Society at Alvernia High School is Ms. Jan Osowski and we congratulate her. . . . Ralph Duda, an Illinois Benedictine College senior, was one of 56 Illinois college seniors chosen to receive the Educational Achievement Award of the Lincoln Academy of Illinois. Duda, a graduate of Weber High, has been accepted by Northwestern University Medical School for next fall. He is presently

doing research in cancer therapy with Dr. Phil Bonomi at St. Luke's-Presbyterian Hospital.

CAST SELECTION for the "Prisoner of Second Avenue," a spring production of the drama department of St. Patrick High School, has been finalized by John Weglinski, drama director. Boys from St. Patrick's and girls from neighboring high schools make up the cast. They include Lynn Slowik, Richard Krupa and John Tomzik. Dates of play in the school's gym are Apr. 23, 24 and 25. . . . Approximately 2,500 supporters of Democratic Mayoral Candidate Roman Pucinski, 41st Ward Alderman, attended a recent fund-raising party for him. Supporters representing many ethnic groups joined to salute the 41st Ward's "favorite son." . . . The

International Polka Association will hold its next meeting on Mar. 29 at 7:30 p.m. in the Polish Museum of America, with Fred Hudy, president, presiding. Richard Chochul, IPA public relations chairman, said there will be various reports including one announcing that the 1977 International Polka Festival will be held Aug. 5-7 at the Red Carpet Inn and Expo Center, Milwaukee. After the meeting Rev. Donald Bilinski, O.F.M., will conduct a tour of the museum, which now houses the IPA Hall of Fame and

Polka Music Award plaques. Emily Pinter, treasurer, will present a \$100 check to Father Bilinski as a gift to the museum. . . . Also there's a fabulous Polka Weekend, Mar. 25-27, at the Playboy Hotel. There are top Polka bands ready to play Friday and Saturday night, including Eddie Blazonczyk's Versatones, Jimmy Sturr and his Orchestra and Frankie Yankovic and his Orchestra. There will be the Brenda Lee Revue from Nashville. . . . Keep smiling, keep Polka dancing and come back here next weekend.

## NIE MA PROBLEMU

Gdy Sprawy Turystyczne, Prawne, Emigracyjne, Paszportowe i Wysyłkowe ZALATWIANE SĄ W POLSKIM BIURZE

## ALMA TRAVEL BUREAU

1282 Milwaukee Ave., Chicago, Ill. 60622

Tel. 252-0661

SPRZEDAJEMY BILETY NA

WSZYSTKIE TEATRALNE IMPREZY POLONIJNE

EUGENE ZLOBIN-RYLSKI



## POLAMER

Główna Centrala Wysyłki Paczek

1113 North Ashland Avenue • Chicago, Illinois 60622

Telefon: 342-9851

## PACZKI DO POLSKI ŻADNA PRZESYŁKA NIE SPRAWI WAM TRUDNOŚCI

gdy powierzyć je uczciwej i fachowej firmie POLAMER. Żadna przesyłka nie jest dla nas zbyt duża ani zbyt mała. Wysyłamy wszystko: • PACZKI Z DARAMI LOT'em lub drogą morską. Oplaty niższe niż na pocztę, a wielkość i waga bez ograniczeń. Każda paczka pokwitowana i ubezpieczona. • SAMOCHODY—dostawa do Gdyni w ciągu trzech tygodni. • Każdy rodzaj bagażu osób powracających na stałe — dostawa do Polski w ciągu 8 tygodni. • Dostarczamy również na Kędzie bagaże osób powracających Batorym. Po bliższe informacje oraz adresy naszych punktów w Chicago telefonujcie lub wstąpcie do Centrali w godzinach: Poniedziałki i czwartki od 12 do 8 wieczorem wtorki i piątki od 12 do 6 wieczorem soboty od 11 do 4 po południu

1113 N. Ashland Ave.

Tel. 342-9851

## ZAPRASZAMY NA PRZEDŚWIĄTECZNE ZAKUPY ODZIEŻY MĘSKIEJ I DAMSKIEJ NAJNOWSZYCH FASONÓW



- Ubrania Męskie — Polyester i Wełniane
- Marynarki Sportowe — w Modne Desenie
- Koszule Arrow i Sportowe
- Płaszcze Wiosenne i Wiatrówki
- Wielki Wybór Modnych Spodni

### GODZINY:

Poniedziałek, Czwartek i Piątek od 9:00 do 9:00 — wtorki i soboty od 9:00 do 6:00 z-środy od 9:00 do 3:00 Dla wygodę klientów w niedzielę od 11:00 do 3:00

- Damskie Wiosenne Płaszcze
- Wielki Wybór Sukien
- Długie Wieczorowe Suknie
- Spodnie — Bluzki — Swetry
- Kompletty Ze Spodniami

## CRAGIN — HANSON

Men's and Ladies' Wear

5317 W. Fullerton Ave.

Telf. BE 7-4231



## RATUJCIE AMERYKAŃSKĄ CZĘSTOCHOWĘ

Możecie pomóc bardzo, nie wysilając się zanadto. Zróbcie zakupy podczas miesiąca marca w Columbia Furniture Co. i Columbia przeznaczy 5% z Waszego rachunku za meble (nie wliczając podatku) z Waszym nazwiskiem na Amerykańską Częstochowę.

Ten kupon na dole musi być przez Was podpisany i oddany sprzedawcy w czasie zrobienia zakupu mebli.

### COLUMBIA'S (SAVE MARY'S SHRINE) BENEFIT

Amount Purchased \$

Less Sales Tax

NAME

ADDRESS

2125 W. CHICAGO

Phone 276-8100

Accepted Only at time of purchase.

Good Until March 31, 1977

Columbia Furniture Co.



## WYSYŁA OBECNIE

## DOLARY do POLSKI

WYSYŁANE DOLARY ODBIORCA W POLSCE

MOŻE ZAPISAĆ NA OPROCENTOWANY

## RACHUNEK WALUTOWY "A" LUB PODJĄĆ GOTÓWKĄ W \$ U.S.A.

Oplaty za wysyłkę dolarów wynoszą:

\$3.00 za przekaz do \$50.00

\$4.00 za przekaz do \$100.00.

\$6.00 za przekaz do \$200.00

\$8.00 za przekaz do — \$1,000.00

\$10.00 za przekaz do — \$1,000.00.

za każdy następny rozpoczęty

\$1,000.00 opłata wynosi \$2.00, nie więcej jednak niż \$40.00.

Przyjmujemy zlecenia telegraficzne.

Doręczamy pokwitowania odbiorców

Zlecenia przyjmują AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO I PEKAO TRADING CORPORATION w Nowym Yorku i Chicago.



## Wstrząs Ziemi

Wiedeń. (UPI) — Instytuty Sejsmograficzne w Austrii i Czechosłowacji odnotowały wczoraj wstrząs ziemi o sile 7 stopni na skali Mercalliego w Europie wschodniej, z epicentrum w Czechosłowacji lub w Niemczech Wschodnich.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mąż mój, ojciec i dziaduszek nasz, sp.

### Jan Lejman

po długiej chorobie, poznał się z tym światem, opatrzony Sw. Sakramentami, dnia 24-go marca 1977 roku, po południu, w starszym wieku.

Zwłoki można odwiedzać dziś od 7-jej wieczorem. Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 26-go marca, o godzinie 9:15 rano, z Schielka Funeral Home, pnr. 7710 W. Addison Ave., do kościoła Sw. Stanisława B. i M. (Msza św. o godz. 10-jej), a stamtąd na cmentarz Queen of Heaven do mauzoleum.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzeżeni.

Klara (z domu Jurewicz), żona; George (Lillian), syn i synowa; Dorothy (Joseph) Bader, córka i zięć; 6 wnucząt; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Schielka Funeral Home. Telefon: 625-3444.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mąż mój, ojciec i brat nasz, sp.

### Władysław A. Steglinski

Członek Sokolstwa Polskiego w Ameryce; po krótkiej lecz ciężkiej chorobie, poznał się z tym światem, opatrzony Sw. Sakramentami, dnia 24-go marca 1977 roku, o godzinie 6:19 rano, w średnim wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 26-go marca, o godzinie 9:30 rano, z Hough Funeral Home, pnr. 4300 N. Central Ave., do kościoła Our Lady of Victory, a stamtąd na cmentarz Maryhill, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzeżeni: Leokadia (z domu Lucarz), żona; Władysław J. Robert, Stefan i Alicja, synowie i córka; oraz brat i siostra w Polsce; wraz z całą rodziną.

Po informacji telefonować: PA 5-4300 lub AR 6-3378.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza żona moja, siostra, szwagierka i ciocia nasza, sp.

### Zofia M. Krysztofiak Christ

(z domu Pomorin)

Sekr. Finansowa Bractwa Niewiast Różańca Sw., przez 55 lat członkini Chóru Sw. Cecylii przy par. Sw. Jacka, Członkini Chóru Ks. Mroczkowskiego, Camp No. 7952 R. N. of Am.; i Ladies in Blue Volunteers, po ciężkiej chorobie, poznała się z tym światem, opatrzona Sw. Sakramentami, dnia 23-go marca 1977 roku, o godzinie 10-jej wieczorem, w starszym wieku.

Zwłoki można odwiedzać w sobotę od 6-jej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 28-go marca, o godzinie 9:15 rano, z Casey-Laskowski Funeral Home, pnr. 4540-50 W. Diversey Ave., do kościoła Sw. Jacka (Msza św. o godz. 10-jej), a stamtąd na cmentarz Sw. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzeżeni:

Władysław, mąż; Leokadia Dykier i Stanisława Birch, siostry; Piotr (Angie) Pomorin, brat i bratowa; Helena Pohorylo, Irena (Irvin) Kopinski, Henryk Krzysztofiak i Czesław Christ, szwagrowie i szwagierki; bratanki, bratanice, siostrzeńcy i siostrzenice; wraz z całą rodziną. Pogrzebem zajmuje się Casey Laskowski. Telefon: 777-6300.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mąż mój, syn, brat i wuj nasz, sp.

### George (Casper) Kasprzak

(syn śp. Franciszka)

Dyrektor Głównego Zarządu Związku Podhalan w Półn. Am. z Koła Nr 28 Nowy Targ, Allentown, Pa. Członek Koła Nr 21 'Czarny Dunajec, Koła Nr 31 Wierchy, Klub Przyjaciół ZPPA, Polsko-Amerykańskiej Federacji i Tow. im. Karola Rozmarka Grupa 2993 ZNP, po długiej chorobie, poznał się z tym światem, opatrzony Sw. Sakramentami, dnia 23-go marca 1977 roku, o godzinie 7:16 rano przeżywszy 64 lata.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, 26 marca, o godz. 9:15 rano, z Casey-Laskowski Funeral Home, pnr 4540-50 W. Diversey Ave. do kościoła św. Trójcy (msza św. o godz. 10-jej) poczym zwłoki zostaną przesłane do Fair Lawn, New Jersey na cmentarz na parcelę rodzinną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzeżeni:

Kazimiera (z pierwszego męża Dąbrowska z domu Matulka), żona; Helena Kasprzak-Schafer, matka; Gladys (Sidney) Bordium, siostra i szwagier; Elaine, siostrzenica; Tadeusz (Józefina) Dąbrowski, pasierb z żoną; Wanda (Józef) Król, pasierbica z mężem, wraz z całą rodziną. Prosimy nie nadsyłać kwiatów.

Po informacji telefonować 777-6300 lub YA 7-8407. (24-25)

## List Mazewskiego Do Cartera

(Ciąg dalszy ze str. 1-jej)

pełnienia. Utrwaliłoby to zaufanie do Pańskiej administracji. Jakże inne grupy są uprawnione do reprezentacji w FCC, jeśli nie Amerykanie polskiego pochodzenia. Możemy zważyć te zniewagi, które wywołują wielkie rozbieżności w naszym kraju. Powinniśmy mieć reprezentację, ponieważ nasza grupa bez powodów jest dyskryminowana. Mam nadzieję, że możemy

polegać na Pańskiej życzliwej akcji" —stwierdza Mazewski.

"Całkowicie zdaje sobie sprawę — pisze dalej Prezes — że jeśli Pański sztab nie zwraca Panu uwagi na te sprawy, nie jest Pan ich świadomy, ale nie wierzę, że nie jest Pan nimi zainteresowany. Załączam więc artykuł redakcyjny jednego z polskich pism. Mówi on sam za siebie i został przedrukowany przez inne pisma".

Wreszcie Mazewski informuje Prezydenta, że wicegub. Krupsak została mianowana przewodniczącą komitetu, którego celem jest zabieganie o spotkanie z Prezydentem w celu przeprowadzenia "szczerzej dyskusji" oraz przedstawienia memoriału na temat różnych trosk Polonii.

List wyraża też pod adresem Prezydenta gratulację z racji zajęcia przez niego pozytywnego stanowiska w sprawie praw ludzkich. "Jestem pewien, że to zachęciło wielu poza "żelazną kurtyną" w ich stałej walce o wolność".

(Pełny tekst listu prezesa Mazewskiego do Prezydenta w języku angielskim publikujemy na innym miejscu.)

## Kalendarzyk Posiedzeń

Klub Powiatu Mielec zawiadamia, iż mies. posiedzenie odbędzie się w niedzielę, dnia 27 marca, w sali Weteranów, 6005 W. Irving Park Rd., początek o godz. 2 po południu. Ze względu na ważne sprawy — które są do załatwienia, prosimy członków o liczne przybycie i o punktualność. — Kazimierz Pabis, prezes; Helena Bajor, sekr. prot.

## Kalendarz Zabaw

### NIEDZIELA, 27 MARCA

Zjednoczone Kluby Polskie urządzają zabawę stoliczkową w niedzielę, 27 marca, w sali Leszczyńskiego, 2532 W. Fullerton ave., o godz. 1.30 po południu. Prosimy delegatów i gości o liczne przybycie. Część z dochodu przeznaczona jest na kampanię al. Romana Pucińskiego. — Jan Jabłoński, prezes; Stella Kendzior, sekr.

OBSZERNE informacje przeczytasz i najlepsze zdjecia zobaczysz w Dzienniku Związkowym.

## GŁOSY CZYTELNIKÓW

Anonimowych listów nie umieszczamy. Autor może podpisać swój list pseudonimem, ale musi podać do wiadomości redakcji swoje prawdziwe nazwisko, adres i numer telefonu. Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania listów i usuwania niewłaściwych słów. Listy przeznaczone do umieszczenia należy pisać na maszynie z podwójnym odstępem i na jednej stronie kartki.

## Tylko Własne Siły

Kongres Polonii Amerykańskiej, wśród polskiej diaspory w wolnym świecie, osiągnął zrozumiały respekt z wielu powodów. Dla ludzi w Polsce, pozostających pod rosyjską dominacją, KPA wyrósł do symbolu jedynej nadziei, na tle potęgi amerykańskiej, wzmacniającej wiarę w wyzwolenie z tej dominacji.

Polonia Amerykańska ma obowiązek wykonywania wielu zadań, w perspektywie rozgrywanej się wojny psychologicznej. Z tego względu troska o wzmocnienie znaczenia KPA powinna interesować każdego rodaka, zrzeszonego lub nie, bo silny KPA to przecież prestiż Polonii, to dalsza możliwość awansu Amerykanów polskiego pochodzenia w życiu amerykańskim, to naprawdę lepsze możliwości pomagania narodowi polskiemu w jego walce z narzuconą przemocą.

Przywódcy KPA rozumieją i doceniają dynamizm życia amerykańskiego, wymogi jego konkurencyjności i dlatego pragną zreformowania obecnej struktury organizacyjnej KPA, ażeby Polonia nie zatracala swoich możliwości pełniejszego udziału w życiu amerykańskim. Prezes KPA mec. A. Mazewski od lat zachęca do szukania sprawniejszych form organizacyjnych, inspirował zjazdy i konferencje, stara się o wprowadzenie młodych talentów, wszystko po to, aby KPA stanął na zdrowych i pewnych fundamentach organizacyjnych i finansowych. Z kolei, ażeby fundamenty finansowe każdego roku mogły gwarantować możliwości planowania i rozwoju.

Finanse są w naszej sytuacji organizacyjnej bazą, na której musi oprzeć się całe działanie. Bez potrzebnych funduszy, tak bardzo ważne biuro KPA w Washingtonie, musiało ulec ograniczeniu. A przecież jak można marzyć o wpływowym działaniu Polonii, w kierunku choćby poprawy jej awansu w życiu amerykańskim, bez biura w stolicy Ameryki?

Czy można sobie wyobrazić załatwienie tylu kontaktów z politykami i urzędnikami, dotyczących polonijnych spraw, bez przedstawiciela KPA, pracującego na pełny czas? Bez takich kontaktów, bez głosu Polonii w inspirowaniu naszych problemów w Washingtonie, nie może być mowy o możliwościach awansu Polonii. W takiej sytuacji możemy liczyć jedynie na własne siły. Nikt nam tego nie załatwi, bo każdy troszczy się najpierw o swoją grupę etniczną.

Jeśli nam na to potrzeba pieniędzy? Nie posiadamy przygotowanych kosztorysów — ale kwota \$100,000 (sto tysięcy) — rocznie, powinna być tym podstawowym minimum dla ustanowienia planowego działania KPA. Jak ją zdobyć? Plan, który przedstawiam, jest prosty i łatwy do wykonania. Został już przyjęty przez walne zebranie członków SPK Koło nr. 31 im. Drugiego Korpusu, 13-go marca, i został podany do wiadomości Wydziału KPA-III., 14 marca br.

Julian Witkowski

## ★ Pomoc Domowa

### GOSPODYNI

Nasza mama potrzebuje odpowiedzialną pomoc do swojego domu na North Shore/północnym wybrzeżu/ oraz nas 3 dzieci. Własny pokój, łazienka. MUSI MOWIC PO ANGIELSKU. Dzwoncie w jez. angielskim: 446-5600

### POTRZEBNE MAŁZENSTWO

Do 5-cio osobowej rodziny. Oddzielne mieszkanie na miejscu. Kobieta do gospodarstwa i gotowania, mężczyzna do pracy na zewnątrz. Dobre warunki pracy, zapłata do omówienia. Referencje. Dzwoncie w sobotę i niedzielę, oraz w tygodniu po 3-jej po poł. 381-4880

GOSPODYNI. Zamieszkać. Przyjemne warunki pracy. Musi lubić dzieci. Trochę angielskiego. Northbrook. 477-2376 wieczorami.

KOBIETA do sprzątania, 2 dni w tygodniu, trochę angielskiego. 363-1154

### WOMAN NEEDED

For light housework and take care mainly 1 1/2 year old child, in Doctor's Home. Hours 9 a.m. to 6 p.m. CALL AFTER 7 P.M. 684-1259

KOBIETA DO SPRZĄTANIA Potrzebna w 2 soboty w miesiącu. Sprzątanie domu w Skokie. Zabierzemy z przystanku autobusowego, albo ze stacji Skokie Swift. DZWOŃCIE WIECZORAMI PO ANGIELSKU: 673-6226

### DEPENDABLE WOMAN NEEDED

2 days per week. General housework, apt. near North. Excellent transportation. Top pay. References. Some English. 787-2233

## ★ Praca

## \*\* COIL WINDERS \*\*

STARTING PAY \$3.53 PER HOUR

OUTSTANDING WORKING CONDITIONS in Our Modern Airconditioned Plant, located on the Northwest Side, PLUS Excellent Fringe Benefits... Steady Employment. APPLY IN PERSON.

## MPC PRODUCTS CORPORATION

4200 W. Victoria (near Pulaski & Bryn Mawr)

## COOK AND KITCHEN MANAGER

for Jesuit Community at St. Ignatius High School — Roosevelt Rd. — 5 day week. Good salary. Pension. All benefits.

421-5900

## PRODUCTION WORKERS

Men & Women needed to work in meat processing plant. Applicants must be able to communicate in English. Contact John C. Arciszewski.

376-7300

## FRIGID MEATS INC.

3755 So. Racine

Equal Opportunity Employer

## COUNTER PERSON

Experienced person to work in laundromat & dry cleaner. Must do simple alteration repairs. Possible management. Should speak English So. Side. Phone after 2:30 p.m. 448-3750

## JANITORIAL HELPER

Hard working conscientious person to work steady. 8 A.M.—4:30 P.M. shifts. In N.W. suburban highrise building. Union scale and benefits. Located at Harlem and Lawrence. Call 867-6677 — Mr. Lynch.

POTRZEBNY nauczyciel dający lekcje na organach. — 384-5458.

## ★ Pomoc Domowa

GOSPODYNI do zamieszkania u lekarza z synem. Nowoczesny dom w Hyde Park. 929-2253.

GOSPODYNI na zamieszkanie, opieka nad żoną inwalidką. Referencje. 392-2438.

## WOMAN — NEEDED

For General Housework in lovely home. Live in. (Beautiful Western Suburb). Call After 6 p.m. 963-7240

HOUSEKEEPER and child care to live in S. W. suburban home. Speak English. References required. 448-4212

FAMILY with 6 children living in the country desires live in help. Address, reply. Occupant: 37W025 Crane Rd. St. Charles, Ill. 60174. Enclose telephone number and picture.

KOBIETA do sprzątania w sobotę, północna dzielnica. 722-4900 w tygodniu, lub wieczorem i week-end 673-9199. Pomocne trochę angielskiego.

TOWARZYSZKA do starszej pani, zamieszkać, własny pokój, referencje, choć trochę angielskiego konieczne. GR 2-4884

## LIVE IN HOUSEKEEPER

For elderly gentleman, own room, general house work. Plain cooking. 6f room ranch home in Oak Park. Some English necessary. 354-1564

ODPOWIEDZIALNA kobieta do pracy domowej i opieki nad dwojgiem dzieci Dobre wynagrodzenie, oraz mieszkanie i utrzymanie. 227-7900.

## GOSPODYNI

I do opieki nad dwojgiem dzieci w wieku szkolnym. Dom na przedmieściu zachodnim z wszelkimi urządzeniami automatycznymi. Musi mówić i rozumieć język angielski. Zamieszkać. Własny pokój, TV. Dzwoncie po angielsku 469-4861 lub 467-3470.

GOSPODYNI do 3 pokojowego mieszkania. Musi mówić i rozumieć po angielsku. Piątki od 8:30 do 11:30 przed południem. \$3.00 na godzinę plus \$1.00 na przejazd. 944-1761.

## ★ Podatki

## ★ Praca

## INSURANCE

WE NEED PEOPLE

Who are aggressive, hardworking and future management material who will not just "hold the fort" but "launch out" and help develop the full potential of a rapidly growing medium sized midwestern company.

... MUST have excellent reputation and character — MUST be willing to relocate.

## UNDERWRITERS OR

UNDERWRITER TRAINEE'S

... College grad preferred especially insurance or business administration major.

... If experienced personal lines helpful. ... If no experience, prior sales or dealing with the public a plus. ... Any business or accounting background helpful.

FIELD REPRESENTATIVE OR FIELD REPRESENTATIVE TRAINEES

... College grad preferred but high school grad may qualify.

... Experience in independent general agency sales helpful.

... Personal lines experience thru American Agency System, a plus.

## ADJUSTORS OR

ADJUSTOR TRAINEES

... College grad preferred but high school grad may qualify.

... Residential construction or auto body repair a definite plus.

... Prior sales or experience dealing with the public helpful.

## CALL OR WRITE

ECONOMY FIRE

& CASUALTY CO.

(Div. of Kemper Ins.)

Ask for Tom Adkins

815-235-6351

535 W. Stephenson

Freeport, Ill. 61032

EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER M/F

## REAL ESTATE SALES

Many brokers have full or part-time openings for inexperienced people. If you want to do R/E. sales work, we can show you how to find one who is willing to help a trainee get started. For info on a FREE salesmen's referral service write:

## REAL ESTATE SALESMAN

BUREAU

Dept. PDZ, Box 46083

Chicago 60648 Phone: 965-4776

## MASSEUSE

European trained masseuse to work in Georgette Klinger's Skin Care Salon.

Openings In

WATER TOWER PLACE

Spring 1977

Box 622 — AF

223 W. Washington St.

Chicago, Ill. 60606

## EXPERIENCED WORKING CHEF

For fine Steak and Seafood House in South Bend, Ind. Closed Sundays and holidays. Starting salary: \$17,000 per year. Polish proprietor. Call collect — mornings 9-11 a.m. or evenings 6-8:30 p.m.

219-234-3685

## FACTORY HELP

Men & women needed for lite warehouse and packing. Call or report 6 a.m. ready to work.

2814 NO. KEDZIE

235-9511

## ★ Podatki

## INCOME TAX SERVICE R & L REALTY

Dla wygody wszystkich wypełnia Income Tax

TANIO — SZYBKO — DOKŁADNIE

Codziennie od 6 do 8 wieczór

Soboty i niedziele od 11 do 6 wieczór

LESZEK NIEMIROWSKI, Broker

5462 N. Milwaukee Avenue, Chicago

— Tel. 763-7375 —



Come and see our large indoor selection of beautiful designs and granites fully guaranteed by us

we serve all cemeteries

## UWAGA:

Mamy złotą folię w książeczkach na pomniki w Polsce

## JAWORSKI MONUMENT COMPANY

3067 N. Milwaukee Ave. Otwarte wieczorem w Chicago, IL 60618 Tel: 588-1050 czwartki.

BRING THIS AD AND OBTAIN A SUBSTANTIAL DISCOUNT



## ★ Praca Żeńska

**WANTED WOMEN  
SOLDERERS  
AND WIRERS**

**EXPERIENCED**  
in wiring and soldering on small control boxes. Also light assembly and general factory work.  
Good pay, steady work, good working conditions and many other benefits. Apply in person.

**ACE**  
Transformer Co.  
4545 W. Armitage

**POTRZEBNA KOBIETA**  
do ogólnej pracy fabrycznej.  
CHI-LITE MFG. CO.  
3015 N. Ravenswood

**POTRZEBNE  
DZIEWCZĘTA**  
Do pomocy we francuskiej kuchni. Ogólna praca łączna ze zmywaniem naczyń. Stała praca i dobra zapłata oraz inne świadczenia. Zgłoszenia

**TGIS RESTAURANT**  
6250 River Road, Rosemont, Ill.  
Tel. 698-3305

**SECRETARY**  
For printing office. Steady. Typing required. Good pay. Good benefits.  
**INTERNATIONAL LABEL  
& PRINTING CO.**  
810 Maple Lane  
595-2025

**MAIDS**  
We seek experienced maids to work for Chicago's leading hotel. Good wages and benefits. Excellent working environment.

Apply in Person  
**O'HARE HILTON HOTEL**  
O'Hare Airport  
Chicago, Ill.

Equal Opportunity Employer M/F

**POTRZEBNA  
KOBIETA**  
Do mycia głów w salonie piękności oraz umiejacą robić manicure w razie potrzeby. Dobra zapłata. Konieczne trochę angielskiego.

UN 9-9899  
Lub wieczorem: 262-1599

**NIANKI DO DZIECI**  
Potrzebne panie do opieki nad noworodkami. Zamieszkać, bardzo potrzebujemy takiej pomocy. Musi znać język angielski.

**Alice Toch Nurses Registry**  
491-6491  
Prywatna, licencjonowana zatrudniająca agencja.

**COSMETICIAN  
EUROPEAN TRAINED**  
Cosmeticians must have Illinois license — To work in Georgette Klinger's Skin Care Salon.

**Openings**  
**WATER TOWER PLACE**  
Spring 1977  
**WRITE: Box 624**  
**Amer. For. Nwpr.**  
225 W. Washington St.  
Chicago, Ill. 60606

**Potrzeba  
KOBIET**

**DO LEKKIEJ PRACY  
FABRYCZNEJ**

Muszą rozumieć po angielsku.

Muszą posiadać zieloną kartę (stały pobyt w Stanach Zjednoczonych). Dobra zapłata podczas nauczania. Udział w zyskach. — Zgłoszenia osobiście.

**GAGE ASSEMBLY CO.**  
4939 N. Elston Ave.

**KOBIET do pracy przy szyciu z doświadczeniem. Przyjemne warunki pracy, dobra komunikacja. 227-7900.**

## ★ Poszukuje Pracy

**PRZYJME prace stolarskie, malowanie. Dzwonić: 869-1339**

**PIELEGNIAKA Z Polski poszukuje pracy przy opiece nad chorą osobą. Dzwonić po 6-jej wieczorem: 342-7824**

**PRZYJME sprzątanie domu dzień lub dwa w tygodniu, posiadam własny transport, możliwość porozumienia się po angielsku. 384-5327.**

**PRZYPILNUJE dzieci w swoim domu. Okolica Laramie i North Ave. 745-8428.**

## ★ Praca Męska

**WAREHOUSE MAN**  
for shipping, receiving and filling orders. Must be High School graduate and dependable — Excellent company benefits.

**PILCHER—HAMILTON**  
2350 South 27th Ave.  
Broadview, Illinois  
343-8100

**Potrzebujemy  
WYKWALIFIKOWANYCH  
CIEŚLI i  
PLAJSCIARZY**

Muszą pracować samodzielnie. Bardzo dobra zapłata na początek.

678-2149

**HELP WANTED**  
Part time and live-in, domestic or nurses aid to work on North side locations. Must have references and speak some English. Call for appointment: 463-8454

**SERVICE MEN**  
For Graphic Arts Equipment. Good Pay. Many Benefits. Steady  
829-2262

**TAILOR**  
**EXPERIENCED** — Need Professional Man for ALTERATION WORK in Exclusive Men's and Women's Clothes. **TOP WAGES** Excellent Benefits and Working Conditions. Apply in Person. 106 E. OHIO ST. **PHONE: 337-5894**

**POSZUKUJE  
TOKARZA**  
dzwonić między 8 a 5:45.  
**tel. 254-0854**

**WHOLESALE MEAT CO.**  
Order filling, light deliveries, assistant to dispatcher, good opportunity. Call Ozzi or Al after one o'clock.  
829-4300

**MACHINE OPERATOR  
TRAINEE**  
Full time, days — Northwest side. Polish firm, but must speak some English. Call: 9 a.m. — 3 p.m.  
867-8530

**DO SKLEPU jubilerskiego potrzebny dobrze reprezentujący się sprzedawca w soboty i niedziele na cały dzień. Musi mówić po angielsku. Zgłaszać się osobiście. Eagle Jewelers, 5712 W. Belmont.**

**MECHANIK — KONSERWATOR**  
Do fabryki produkującej ciężkie metale. Zgłaszający się muszą posiadać dobre przeszkolenie mechaniczne w systemie taśmowym, górnych dźwignach, systemie hydraulicznym oraz innych fabrycznych mechanizmach. Wymagana również znajomość spawania. **MUSZĄ ROZUMIEĆ PO ANGIELSKU.**

**R. LAVIN & SONS, INC.**  
3426 S. Kedzie Ave.  
(Dajemy równe szanse każdemu)

## ★ Praca Żeńska

**CLERK TYPIST**  
Must type 40-50 wpm. General office duties and filing.  
675-1000

**CLEANING WOMAN**  
For cleaning offices part time.  
7 A.M. — 11 A.M.  
Call between 9 A.M. — 4 P.M.  
**A. H. ROSS & SONS**  
1229 N. North Branch St.  
MI 2-2770

**SUPER MARKET  
CASHIER**  
Needed. Some experience required. Good wages. Apply at once.  
**HOOGS FOODS**  
5411 W. Montrose  
725-6123

**POTRZEBNE OPERATORKI  
MASZYN DO SZYCIA**

Dogodnie położona firma ma zatrudnienie dla operatorek maszyn, do szycia z fabrycznym doświadczeniem. Potrzebne są również kobiety do ręcznego szycia. Praca jest przyjemna, ponieważ szyje się lekkie materiały. Wysokie wynagrodzenie oraz płatne święta i urlopy. Transportacja publiczna do drzwi.

**MURPHY COMPANY**  
6 East Lake St. 332-2575

## ★ Praca Męska

**MECHANICAL MAINTENANCE**  
For Graphic Arts Equipment. Good Pay. Many Benefits. Steady  
829-2262

**FULLY SKILLED  
HELARC WELDER & FITTER**  
Must be able to work independently. MODERN clean shop. Many Company benefits. GOOD WAGES. (Southwest side near I-55).

**ABLE METAL MFG. CO.**  
6200 So. Sayre Ave.  
Phone 586-7800

**PRINTING**  
Well established leader in business forms printing will be moving into Skokie in June. Need one good Paper Cutter & one good Pressman. (Offset or Letterpress).  
Top pay & benefits.  
**Call 427-0247**

**MASZYNISTA**  
Do wykonywania rozmaitych robót. Musi posiadać własne narzędzia i umieć nastawiać sam maszynę.  
**MERCURY MACHINE CO.**  
444 West 38-ma ulica

**O. D. GRINDER OPERATORS  
I. D. GRINDER OPERATORS  
TURRET LATHE OPERATORS**  
Good starting pay. Many company benefits including overtime, paid vacations, profit sharing & Insurance.

**ADDISON MACHINE  
ENGINEERING, INC.**  
Chicago Phone 261-3748  
Addison Phone 543-9191

**MACHINIST**  
General machinist planer operator, machinery rebuild, engine lathe operator, assembler. Experience in job shop work, must read prints & have tools. Paid hospital & all benefits.  
**CALL 421-5100**  
**MACHINE SHOP**  
Turret Lathe Operator, Hand Screw Operator, Lathe Hand. Air conditioned plant, clean pleasant surroundings.  
**CALL: 585-3110**

**MEN  
WANTED**  
**MACHINIST  
and/or GRINDER**  
Small plant, older type machines. Some experience necessary. Hospitalization. Call from 8—4:30 Monday thru Friday. Dependable. References. English speaking.  
**Tel. 842-4433**

**WAREHOUSE  
HELP WANTED**  
We have an opening in our warehouse for a pleasant, competent individual to pick, check and pack orders, and take phone orders. Must speak, read and write English. Full time, permanent position. Convenient downtown location. Phone for appointment: Mr. George Curran 427-8673  
**McLENNON  
PEN COMPANY**  
220 S. State Street, Chicago, Ill.

**TOOL ROOM MACHINISTS**  
Must have at least 2 years experience. Steady work. All company benefits. 4 day week — 10 hours a day. Apply  
**GATES WASHER & MFG. CO.**  
9536 W. Foster Ave.  
Chicago, Ill.  
992-3737

**MEN WANTED**  
to clean ventilation systems. Permanent. Must speak English.  
327-2659

**MACHINISTS**  
Need experienced men to operate lathe mills & grinders. Day shift or part time nite shift available. Call or apply.  
**R & P MFG. CO.**  
840 Industrial Dr.  
Elmhurst 279-1155

## ★ Praca Męska

**WELDER**  
FULL TIME, Experienced in ARC and GAS WELDING.  
GOOD STARTING RATE.  
FREE Hospitalization, Profit Sharing and Other Benefits.  
Apply in Person  
**DOR — O — MATIC**  
7350 W. Wilson  
(Harwood Heights)  
W. of Harlem  
AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

**PUNCH PRESS**  
Need experienced operators, minimum 2 yrs. Company benefits.  
**C. J. B. INDUSTRIES**  
3161 No. Elston  
267-2794

**EXPERIENCED SET-UP MAN  
AND OPERATOR**  
Top salary. Good working conditions. Apply:  
**GATES WASHER & MFG. CO.**  
9536 W. Foster Ave., Chicago  
992-3737

**MOLD MAKER &  
MOLD REPAIRMAN**  
WITH EDM EXPERIENCE  
3 to 5 years experience.

Injection molds. Excellent starting salary with overtime available. Good working conditions. Company paid benefit plan including pension. Apply in person or call:

**MR. J. J. PORCELLI**  
267-3060 or 675-9000

**VCA FEDERAL TOOL  
& PLASTICS**  
3600 W. Pratt  
Lincolnwood, Illinois  
An Equal Opportunity Employer

**MACHINE  
SET-UP**

Tired of driving long distances to work? Centrally located manufacturing facility has immediate openings on the 1st and 2nd shift.

- Milling Machine
- Drill Press
- Hobbing Machine
- Screw Machine

Single & Multiple

We are currently seeking individuals with experience in setting up the above types of production equipment. Should be able to read blueprints, do own gauging, and be familiar with machining methods, tools and materials. Must have the ability to analyze problems and determine corrective measures. Will function as backup to supervisor.

**TOP SALARY AND BENEFITS.**

Call or Apply  
8 a.m. — 5 p.m.  
Factory Personnel Department  
262-1600, Ext. 221 or 585  
**BELL & HOWELL**  
71 N. McCormick Road  
Lincolnwood, Illinois 60645  
Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

**WANTED EXPERIENCED  
Engine Lathe  
Operators & Milling  
Machine Operators**  
Overtime, hospital insurance. Must have own tools.  
**KOCSIS BROTHERS  
MACHINE CO.**  
11720 S. Mayfield  
Alsip, Ill. 597-8110

**NARZĘDZIOWIEC  
i FORMIARZ**

Musi być przeszkolony journeyman z minimum 5-letnią praktyką. Angielski niewymagany. Wiele świadczeń firmowych. Zgłoszenia osobiście do:

Plant Personnel Dept.  
od 9 rano—4 ppl.  
**1238 N. KOSTNER AVE.**

**MAINTENANCE**

Machinery, plumbing, general mechanic. Please do not phone. Come in person. English speaking.

**DRISCOLL & CO.**

3145 W. Grand Ave.

Employment office on TROY STREET

Ask for MURPHY

**AUTOMATIC  
SCREW  
MACHINE**

**ACME-BROWNE & SHARP**

Several openings for foremen, set-up, and operators. Top wages — Hours — Benefits.

**Call LEN at 384-6505**

## ★ Praca Męska

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY  
FREZER**  
(MILLING MACHINE OPERATOR)

Musi umieć czytać rysunki techniczne. Zgłaszać się osobiście w godzinach 9-5 po poł. do

**HAR — JES  
TOOL and ENGINEERING CO.**  
4447 W. Belmont Ave.

**TAILOR WANTED**  
Must be experienced. Good pay. Steady work all year around. Call:  
**RUDI CUSTOM TAILORS**  
332-7077

**TOOL & DIE MAKER  
OR DIE REPAIRMAN**  
Experienced man wanted. Steady employment, over-time available, good salary, full insurance. profit sharing etc.

Call Stan 327-6868 days  
622-2119 evenings.  
**PRECISION FORMING  
& STAMPING CO.**  
1733 W. Fullerton Ave.  
Chicago, Ill. 60614

**PLASTIC  
INJECTION MOLDING**  
Experienced trouble shooter. Set up man. Night shift.  
**ABLE MOLDED PLASTICS**  
4738 W. Walton

## ★ Praca Męska

**SLITTER OPERATOR**  
Stainless Steel  
For leading stainless steel service center. Fringe benefits.  
Contact ED OLIVER  
**STAINLESS SALES CORP.**  
5819 W. Ogden Ave.  
Cicero, IL.  
656-7650

**MEZCZYZN  
DO NASTAWIANIA  
SET-UP MEN**  
Need experienced men for heat seal machines.  
For App't come in or call  
**ELENA VINYL - WELD**  
1900 S. Western  
243-0606  
Between 8 a.m. & 2:30 p.m.

**WIRE PRODUCTS MANUFACTURER**  
Needs  
**FOREMAN**  
With minimum experience in  
**SPOT WELDING**  
Set-up and over see operations.  
**TOOL ROOM**  
Fixture and Samples,  
Experienced or Will Train.  
Overtime.  
Company Paid Hospitalization.  
Call MR. STRUBLE  
921-3090  
7 a.m. to 5 p.m.

**POSZUKUJE  
DOBREGO KRAWCA**  
do wszelkiego rodzaju repara-cji.  
549-6585

**TAILOR**  
Need experienced person with good tailoring background. Steady work. \$5.00 per hr. Good working conditions.  
CALL  
421-3457 9-5 p.m.

★ Osobiste  
**WIESIEK H.** zadzwoni do Superior Realty. 235-3633. Bardzo ważne.

★ Interesy  
**INZYNIER elektryk poszukuje współ-nika do interesu.** 486-5843

**NA SPRZEDAŻ warsztat samochodowo blacharski, z kompletnym wyposażeniem. Proszę dzwonić po 5-jej: 227-0592.**

**WIELKA OKAZJA  
ZROBIENIA  
PIENIEDZY**  
Na północno-zachodniej stronie miasta Chicago doskonale wyrobiony skład wędlin i delikatesów, istniejący przez wiele lat, teraz do sprzedania, choć ciągle daje dobry dochód. Cena do omówienia z właścicielem.  
Możecie mówić po polsku.  
Po więcej informacji.  
Dzwonić: 588-1944

**SPRZEDAM polską restaurację.** Dobry punkt. Wprowadzony interes. Tel. 486-4130. Pytać o Stefana.

**SKLEP z antykami i używanymi rzeczami plus mieszkanie (pokój, kuchnia, łazienka). \$500 plus inwentarz \$400. Niskie komorne. Tel. 227-3278, 6-9 wiecz.**

★ Rozmaite

**SPRZEDAM SILNIK**  
327 do Chevroleta z samochodem po wypadku oraz inne części.  
Tel. 261-8918

**DO SPRZEDANIA:** meble, dywany i inne rzeczy. 478-1716

**NOWE meble z czterech pokoi, srebro stołowe oraz różne rzeczy użytku domowego sprzedam tanio.** 772-6432

**DO SPRZEDANIA  
JAK NOWE  
PIEC I LODOWKA,**

z powodu sprzedaży domu. Dzwonić 342-1757 po 5-jej po południu.

**NA SPRZEDAŻ "shag" dywan 11 x 17 z frędzlami, ciemno złoty, owalny z podkładką. W doskonałym stanie. \$100.** Tel. 564-0517

## ZAWIADOMIENIE

Ustawa z 1964 r. o prawach obywatelskich (The 1964 Civil Rights Law) zabrania, z pewnymi wyjątkami, dyskryminacji ze względu na płeć. Ponieważ niektóre prace są bardziej atrakcyjne dla jednej lub drugiej płci, ogłoszenia są umieszczane pod klasyfikacją MĘSKA lub ŻEŃSKA dla wyгоды czytelników. Takie klasyfikowanie prac bynajmniej nie ma na myśli eliminowania możliwości dla jakiegokolwiek płci.

## NOTICE

The 1964 Civil Rights Law prohibits, with certain exceptions, discrimination because of sex. Since some occupations are considered more attractive to persons of one sex than the other, advertisements are placed under the Male or Female columns for the convenience of readers. Such listings are not intended to exclude persons of either sex.



## ★ Rummage Sale

RUMMAGE SALE — St. John Lutheran — 7435 N. Milwaukee, Niles. W piątek 25 marca 7 wiecz. — 9 wiecz. W sobotę 26 marca 9 rano — 3 ppi. Wszystko za pół ceny.

RUMMAGE SALE. Irving Park Lutheran Church. Education building. 4057 N. Harding. Pon., 28 marca od 2 po południu do 8 wieczorem. Wtorek 29 marca od 9 rano do 2 po południu.

## ★ Usługi

HYDRAULIK (Plumber) wykoną pracę po bardzo umiarkowanej cenie. 24-godzinna obsługa. Proszę telefonować 283-7783.

NAPRAWA łódówek. Szybka, fachowa naprawa łódówek różnego rodzaju. 889-8826.

## ★ Parcele

5 FARMERSKICH AKROW na rogu, przy asfaltowej szosie. Pieszy dystans do szkoły i miasta. Dobra inwestycja. 231-1025

**WŁAŚCICIEL SPRZEDA**  
Piękną parcelę w rozmiarze 60 x 125 stóp nad rzeką Fox, blisko McHenry.

**Cena \$5,500**  
**Dzwoncie 439-3349**

FOX LAKE — działka nad jeziorem z planem pod budowę. 70x168 stóp. 286-3504.

## ★ MEBLE

UZYWANE, lecz w dobrym stanie meble do pokoju frontowego i komplet (formaika) do kuchni. 278-1728

BEAUTIFUL 9 piece dining room set. Contemporary. Solid wood oak. Best offer. OR 4-7510

DINING room furniture, G.E. refrigerator, no frost. 935-0628

**Central Furniture**  
1348 MILWAUKEE  
Polskie Kierownice zawiadamia, że  
W OKRESIE WIOSENNYM  
CENY MEBLI I "APPLIANCES"  
ZOSTAŁY ZNIŻONE  
OTO PARE PRZYKŁADÓW  
TEGO, ILE OSZCZĘDZICIE  
Korzystając z Tych Tanioci  
Komplet mebli do bawialni  
włączając lampy ze stołkami \$168  
Komplety mebli do sypialni \$119  
Łóżka piętrowe "bunk" lub  
"Hollywood" — \$ 58  
Kanapa i fotele — \$139  
Kanapa rozkładana do  
spania — \$ 78  
Telewizja kolorowa — \$269.00  
Materace — \$19.88  
Komplety mebli do kuchni  
"dinettes" — \$ 46  
Kuchnie gazowe (gas ranges) \$159  
Łódówki lub zamrażacze  
("freezers") — \$168  
Z 6 sztuk drewniane  
komplety do jadalni — \$399  
Materace z podstawą sprężynową pełnego rozmiaru — \$ 78  
Niemieckie szafkowe  
"stereotype players" od — \$369  
(kombinacja patefonu-radia  
i magnetofonu)  
Łatwe spłaty — Mówimy po polsku  
Otwarte w poniedziałki, czwartki  
i piątki do 9 wieczór, we wtorki,  
środy i soboty do 6 wieczór, w  
niedziele od 12-jej do 5-jej po poł.  
Zgłaszajcie się do polskiego  
kierownika  
P. Wiktor Koscakowskiego  
Tel. 486-7838

## ★ Skład Żelastwa

**NORTH AVE.**  
**IRON & METAL CO.**  
KUPUJEMY STARE RZECZY  
Miedź, Mosiądz, Aluminium,  
Ołów, Chłodnice, Baterie i t.p.  
**1917 W. NORTH AVE.**  
278-4370

## ★ Chcę Kupić

KUPIE: używane meble, kryształy, starą biżuterię i orientalne dywany. 384-7766.

KUPIE bardzo stare rowery oraz części rowerowe. 453-1710

KUPIE NATYCHMIAST PIANINO. Tel. 588-4731.

## ★ AUTO

'75 PONTIAC, Bonneville. Klimatyzacja, "power" kierowanie, hamulce i okna. AM-FM radio, kontrola jazdy (cruise contr.). \$3,495. Również '77 Pinto Runabout, ochładzanie, \$2,850. Dzwoncie 286-2958.

FORD 1970 — Station Wagon. Dobry stan, bardzo czysty. \$495. Glencoe. Sobota, niedziela: 835-5137 lub 276-4254.

## ★ Domy

PRZEZ WŁAŚCICIELA 4936 W. Hutchinson—4300 północ. 2x6—3 sypialnie, wykończona piwnica, 2 pokoje i pełna łazienka. Nowe ogrzewanie, murewany garaż. Komórne \$235. Pośrednicy wykluczeni. Dzwoncie cały dzień: 286-3504.

## ★ Domy Poza Chicago

PELL LAKE  
OKOŁO 55 MIL  
NA POŁNOC  
OD CHICAGO  
Piękną 5-cio letnią rezydencję 5-cio pokojową na 120x100 locie oraz dodatkowo 3 pokojowy mały domek. Również na 100x120 locie. Wszystko razem dobrze utrzymane w cenie \$56,500 lub można rozdzielić na 2 osobne kupna. Rezydencja \$42,500, a cottage \$15,500. Dojazd 12-stką godzinę i pół od Chicago. Po informacji prosimy telefonować:  
**BUDA REALTY**  
(312) 486-6363

ELMHURST — całkowicie murewany z 3 sypialniami ranch, pełna piwnica, dębowa podłogi, tynkowane ściany, centralnie ochładzany, duże ogrodzone podwórze, dobre położenie, wiele dodatków. \$56,900 Właściciel. Dzwoncie w tygodniu po 6-tej wiecz. cały weekend: 279-5387

HOFFMAN ESTATE  
Blisko Schaumburg  
Nowsza 7 pokojowa rezydencja z 3-ma dużymi sypialniami i dodatkami. Dom ma 12 lat. Posiada garaż oraz obszerną lotę — 140x120x145. Potrzeba \$20,000 wpłaty.  
**BUDA REALTY**  
2990 N. Milwaukee Ave.  
486-6363

## EXECUTIVE BRICK RANCH

Jedyny w swoim rodzaju, 2-3 sypialnie. Ponad 25,000 st. kw. na 1-szym piętrze. Garaż na 2½ auta. Wiele dodatków. Cudnie urządzone piwnice. Elgin, IL. Cena \$84,500. Dzwoncie:

**283-2553 lub 366-2233**

## ★ Domy z Interesem

**PIEKARNIA z DOMEM NA SPRZEDAŻ**  
Bardzo tanio. Właściciel przeszedł na emeryturę. Cragin. Polska klientela.  
**NA 2-0449**

**\$18,500**

3 piętrowy, murewany, dochodowy ze sklepem.  
Division blisko Paulina.

**Dzwoncie: 276-8922**

## ★ Posiadłości Poza Chic.

PHOENIX, ARIZONA  
3½ akra ziemi, ochładzany dom z 7 sypialniami. Ogrzewany wewnętrzny basen, cieplarnia (greenhouse). Umeblowane 5 mieszkań do wynajęcia. Pisać:  
**W. J. PRESMYK**  
7523 N. 35th Ave. Phoenix, Ariz. 85021

## ★ Posiadłości w Polsce

KRAKÓW — własnościowe super komfortowe 2 pokoje — kuchnia, łódka, 41 metrów kw. — sprzedam. tel. 562-2579

DOM i młyn murewany, stodoła, 7 ha siedliska, 3 ha plac w ulicy, łąka nad rzeką — 3 ha, las. Woj. Białystok. 685-9823

## ★ Instrumenty Muzyczne

AKORDEON — 120 basów. Elektryczna na maszynę do szycia. Maszyny do pisania: ręczna i elektryczna — model 120. Elektryczna piła stoliczkowa. Akordeon — 125 basów, 3-rzędowy. 384-5793

## ★ Lekcje Muzyki

DOSWIADCZONY  
Udziały Lekcji Gry na fortepianie, akordeonie i ORGANACH — DLA DZIECI i DOROSŁYCH.  
Szybkie postępy. — Tel. 588-4731

## ★ AUTO

## ★ Domy

Cena Zniżona Na Szybka Sprzedaż  
**BLISKO AUSTIN I ADDISON**  
**6-Pokojowy Murewany Bungalow**  
6131 W. GRACE ST. — 3800 N.  
Dom Otwarty w Niedziele 2-4:30  
6-pokojowe mieszkanie całe na jednym piętrze plus duża zamknięta weranda. Dwu-autowy garaż. Liczne dodatki. Dom mieści się na cichej, rezydencyjnej ulicy.  
**CUNEO & HALSEY — 38 — 282-8100**

PRZEZ właściciela. Murewany bungalow. 2 sypialnie z możliwością trzeciej. Nowoczesna kuchnia i łazienka. Klimatyzacja. Garaż na 3 auta. Robione na zamówienie draperie i okienne. Pełny basen. Okolica Belmont i Central. 545-4543. Wyższa 40-tka.

Otwarty w Niedziele, 27 Marca  
8754 W. PARKLANE  
(7700 Północ-8800 Zachód)  
6 pokojowy, obity, aluminium. Natychmiast do objęcia. Tylko \$48,900. Parcela 65x189.  
**GALLIK — 772-8555**

**PIERWSZA OFERTA**  
Par. Sw. Jakuba i Sw. Ferdynanda  
Gdy zobaczycie to uwierzycie. 6-cio pokojowy murewany z możliwością powiększenia.

**2655 N. MASON (5932 W.)**

Wszędzie naturalne drzewo. Szafkaowa kuchnia z wbudowanym piecem i piekarnikiem. Gazowe ogrzewanie gorącą wodą. Wywany. Garaż. Niski PODATEK. Cena na szybko sprzedaż. Porozmawiajmy na ten temat.

**BEAULIEU**  
5341 Belmont -24- 282-7979

**DIVERSEY-CICERO**  
5-pokojowa rezydencja z cementowych bloków — stucco, 2 sypialnie. Nowoczesna kuchnia z szafkami. Nowoczesne łazienki. Gazowe ogrzewanie. 2 wykończone pokoje w piwnicy mogą być użyte na salon piękności lub biuro. Pełna łazienka w piwnicy. Kryte patio. Nowy garaż. Dodatki. \$36,500

**DIVERSEY — CENTRAL PK.**  
1-5, 1-6, 1-4, murewany. Kryte werandy. Nowoczesne łazienki. Lokatorzy sami ogrzewają. Ponda \$400 dochodu miesięcznie. Garaż. 35-stopowa parcela. Blisko wszystkiego. \$42,900

**BLISKO ADDISON—LONG.**  
6x4 narożnikowy, murewany. Nowoczesna kuchnia i łazienka. Pełen basen. Gazem-parą ogrzewane. Garaż, przewody 220 \$15,500 roczny dochód. Dobra dzielnica. \$124,000

**4 MIESZKANIA**  
1-6, 1-5, i 2 x 4, narożnikowy, murewany. Lokatorzy opłacają własne ogrzewanie. Szafkaowa kuchnia w mieszkaniu właściciela. Naturalne wykończenie drzewa. Nowe przewody. Duże pokoje. \$47,200

**KAMINS Realty**  
(Dawniej Patria Realty)  
2921 N. Central Park Avenue.  
486-4130

**PIERWSZA OFERTA**  
Dom otwarty w niedziele 1—4  
2119 N. MOODY (6200 W.)  
Nowszy murewany ranch, 5 pokoi, 3 sypialnie. Całkowicie wykończona PIWNICA. Gazowe ogrzewanie sprężonym powietrzem. Centralne ochładzanie. Garaż na 2½ auta. Wiele dodatków. Musicie zobaczyć. — \$42,900.

**BEAULIEU**  
5341 Belmont 14-16 282-7979

**PARAFIA SW. TARCZJUSZA**  
6000 północ 6200 zachód  
2 mieszkaniowy, murewany, 1x6 i 1x3. Garaż na 2 auta. Bliki ulic: Milwaukee, Nagle i Elston. (CTA). Świetny jako dochodowy, lub dla rodziny.  
**CENTURY 21 KAY REALTY**  
823-3721

Dom otwarty w niedziele 1—4  
4737 W. PARKER (2700 N.)  
Murewany bungalow, 2 sypialnie i poddasze, na którym można zrobić pokój. Pełna piwnica. Nowe gazowe ogrzewanie sprężonym powietrzem. Garaż na 2 auta. Blisko transportacji. \$42,000.

**BEAULIEU**  
5341 Belmont -30- 282-7979

**CUMBERLAND — FOSTER**  
Kilkuletni, bardzo czysty, piękny budynek apartamentowy. 6 mieszkań z wykończonym pokojem rekreacyjnym. Wysoki czynsz.

**ORIOLE I BELMONT**  
Nowszy w stylu angielskim, murewany dla teściów. 3 sypialnie na 1-szym piętrze oraz 4 pokoje u góry. Wykończona piwnica. Murewany garaż z bocznym wjazdem.

Do wyboru mamy wiele innych domów w różnych dzielnicach. Oszacowanie domów bezpłatnie. Po informacji w języku polskim dzwonić:

**STANLEY KAZIMERSKI**  
**MONITOR REALTORS**  
5835 W. Belmont 889-6756  
lub 235-8891

## ★ Domy

Otwarty w Niedziele 1-4:30  
4419 N. NASHVILLE  
Harwood Heights  
Spróbujcie obejrzeć wewnątrz ten elegancki z 3 sypialniami obity całkowicie aluminium dom. 2 łazienki, pełen wykończony basen. Natychmiast do objęcia.  
**Niska 50-tka.**  
**Century 21 REAL ESTATE**  
KAY REALTY  
5449 N. Harlem 775-7836

**OPEN HOUSE 1—4 P.M.**  
**ASKING ONLY \$34,500.**

**1505 N. Lorell — 5300 W.**  
Clean 2 flat brick, 6 rooms — 3 bedrooms plus 5 rooms — 2 bedrooms. 2 car brick garage. Full basement. Hurry — won't last.

**CENTURY 21**  
**HEISER AND PORTO 19**  
Tel. 774-3358

WŁAŚCICIEL sprzedą 6 mieszkaniowy, murewany. 3307-9 W. Dickens. Po bliższe informacje telefonować: 629-2788 rano.

**BRICK—DUPLEX**  
3800 N. — 8000 W.

6 beautifully decorated rooms plus basement. Large yard plus garage. Priced in the forties. Must sell.

**CENTURY 21**  
**HEISER AND PORTO — 14, 15**  
Tel. 774-3338

Dom otwarty w niedziele 1:30—4:30  
3301 N. PACIFIC (8000 W.)

Nowszy luksusowy murewany ranch na dużej parceli. Wszystkie pokoje duże. 2 kominki, 1½ łazienki. Całkowicie wykończona piwnica. Murewany garaż na 2 auta. Wiele dodatków.

**BEAULIEU**  
5341 Belmont -28- 282-7979

**W PARAFII SW. TURYBISZA**  
**NA TRIPP I 56 UL.**

Odnoviony wewnątrz. Bardzo duży dwu-piętrowy budynek, 6 sypialni, 2 łazienki. Pełen basen. Cały budynek ogrzewany gazem gorącą wodą. Garaż na 2 auta. Łota 37 stóp szeroka. Cena \$39,500.

**HENRYK MACHNICKI**  
3801 W. 55th St.  
735-5700

Dom otwarty w niedziele 12—5  
5833 W. ADDISON — 3600 N.

Piękną 6-pokojowy murewany bungalow. Nowocześnie urządzone wewnątrz. Wykończona piwnica. Wiele dodatków. Właściciel opuszcza miasto. Cena poniżej wartości domu.

**PRIME REALTY**  
3417 N. Central 283-1234

**2 MIESZKANIOWY, MUROWANY, 2x5**  
Kryte, wykończone werandy.  
**OTWARTY W NIEDZIELE OD 2—5 ppi.**

**3422 N. RIDGEWAY**  
Garaż na 2 auta, wykończony basen z kuchnią i sypialnią. Ogrzewany gazem—gorącą wodą. Zimowe okna. Duża parcela. 2 aparaty do ochładzania. NAD—ZWYCZAJ CZYSTY. Wiele dodatków. Objęcie dwóch mieszkań. Cena przystępna.

**PIETRASIK R. E. 631-8182**  
**wiecz. 867-8959**

**Parafia Sw. Anny**  
**Przez Właściciela**  
**CULLERTON i OAKLEY**

2 piętrowy murewany, 2x4, pełen basen. Także drewniany 6-pokojowy dom z tyłu. Świeżo odnowiony. Garaż na 2 auta. \$19,500. W celu umówienia proszę dzwonić: 359-1902.

**lub w niedziele: 381-7487**

**RIDGEWAY** blisko Milwaukee  
2—6ki i 1—3ka, drewniany dom i garaż. Dochód \$420 miesięcznie. W niskich \$30 tys.

**ALTGELD—LARAMIE**  
Cudny 6-pokojowy murewany bungalow. Szafkaowa kuchnia. Duże pokoje. Cena w \$40 tys.

**WŁADYSŁAWOWO**  
1½-piętrowy angielski, murewany dom. 6 pokoi, 3 sypialnie na parterze. 3ka u góry na dochód. Okazja!

12-letni, 6½-pokojowy ranch. Wykończona piwnica. Garaż. \$42,500 lub oferta.

**LARAMIE—PALMER**  
Piękny drewniany dom. 2—4ki. Wysoki basen i garaż. — \$33,500.

—10-letni, murewany, 5½ i 4½ pokoi, dochodowy dom blisko Austin i Fullerton. Cena w \$60 tys.

**BLISKO LONG—FULLERTON**  
2-mieszkaniowy drewniany dom. \$26,500.

**POLSKIE BIURO**  
**ASSET REALTY**  
5333 Fullerton 889-8824

## ★ Domy

W Phn.-Zach. Dzielnicy (CRYSTAL LAKE)  
Dwu-mieszkaniowy 1x5, 1x4. Kominiek w mieszkaniu właściciela. Werandy. Luksusowo wykończony. Piękna piwnica. Garaż na 2 auta. Tylko dwa lata temu zbudowany. Cena \$85,000.

**SUPERIOR REALTY**  
235-3632

**2-MIESZK., MUROWANY**  
5454 W. CORTLAND (1900 N.)  
Otwarty w Niedziele, 1-4

2 piękne 5-pokojowe mieszkania z indywidualnym ogrzewaniem. Nowe palniki. Nowe 220 przewodów i nowy dach. Musi być sprzedany.

**Dedes Realtors** NA 2-6200

**CZY SPODZIEWACIE SIĘ?**  
... powiększenia w rodzinie lub gości z Europy?

Otwarty w Niedziele 1-4  
6231 W. BERENICE (3032 N.)

9-pokojowy z żółtej cegły, ośmiokątne, 5 sypialni, 2½ łazienki. 20x12 pokój rodzinny plus wykończony pokój rekreacyjny w piwnicy z mokrym barem. Garaż na 2 auta. Nowsze gazowe ogrzewanie gorącą wodą. 220 elektryczności. Pośpieszcie! Nie potrwa długo na rynku.

**DEDES** NA 2-6200

**2-MIESZKANIOWY**  
**W PAR. ŚW. HELENY**  
**I ŚW. MIKOŁAJA**

Murewany, 2x6. Stalowa konstrukcja. 3 sypialnie. Naturalne dębowe podłogi i wykończenie. Murewany garaż na 3 auta. Natychmiastowe objęcie. Cena tylko \$27,900.

**DEDES REALTORS**  
NA 2-6200

Otwarty w Niedziele, 1:4  
9404 N. MARGAIL  
DES PLAINES

2 bloki na południe od Golf, 1 blok na wschód od Potter. 6-pokojowy ranch z prawdziwym kominkiem do palenia drzewa. Przyboczny garaż. \$57,900.

**DES PLAINES**  
6-pokojowy, dwu-poziomowy na dużej zadzwionej parceli. Gazowe ogrzewanie. Centralne ochładzanie. Garaż na 2½ auta. Duża kuchnia w większym stylu. Wszystko to za \$82,900.

**HOMEFINDERS**  
6257 N. Milwaukee  
Mówimy po polsku.  
**763-2323**

**DO SPRZEDANIA**  
**PRZEZ WŁAŚCICIELA**

Murewany dom, 13 mieszkań, oraz 2 biura. Okolica Diversey i Laramie Aves. Na szybko sprzedaż. Cena tylko \$139,500. Po więcej informacji telefonować:

**545-7105 lub 775-0982**

**JACKOWO**

3 piętrowy, murewany na Milwaukee Ave. Sklep plus 3 mieszkania: jedno z tyłu czteropokojowe i dwa sześciopokojowe. Pełna piwnica. Oddzielne gazowe ogrzewania. Duża lota. Garaż na 2 auta. Budynek nadający się na wszelkiego rodzaju interes. Cena szybka sprzedaż \$43,500.

**SUPERIOR REALTY**  
235-3632

**DIVERSEY — KIMBALL**  
Drewniany, obity, 2-4-ro pokojowe mieszkania (2 sypialnie). Garaż. Cena \$19,000

**LARAMIE — NORTH AVE.**  
Murewany, 2 x 5, wykończona piwnica z nowoczesną łazienką. Murewany garaż na 3 auta. Cena \$34,900.

**RADIO REALTY**  
777-4339 lub 588-1944

Nowszy, 6-MIESZKANIOWY  
W Okolicy HARLEM — DIVERSEY  
oraz

**Z CEGŁY W SZACHOWNICE**  
**9-MIESZKANIOWY**  
**W OKOLICY CENTRAL-DIVERSEY**

Bardzo dobre kupna.

Telefonujcie po informacje:

**DEDES REALTORS** NA 2-6200

**BLISKO DIVERSEY I KEDZIE**  
Dom 10-cio apartamentowy. Gazem-parą ogrzewany. Dochód ponad \$18,000 rocznie. Blisko sklepów i transportacji. Bardzo dobrze utrzymany budynek, który wymaga minimalnego wkładu pracy.

Po więcej informacji prosimy dzwonić do Mr. KOLE.

**CUNEO & HALSEY — 8 — 282-8100**

**BLISKO FULLERTON I AUSTIN**  
**6-POKOJOWY, DREWNIAŃY, OBITY**  
**Z EXTRA 24-STOPOWĄ,**  
**WAKUJĄCĄ LOTĄ**

3 sypialnie, duża, nowoczesna szafka kuchnia. Dwu-autowy garaż. Gazowe ogrzewanie i liczne dodatki. Żądana cena tylko w trzydziestce.

**CUNEO & HALSEY — 38 — 282-8100**

## ★ Domy

Dom Otwarty w Niedziele 1—4 ppi.  
**3404 N. NORMANDY**  
(6700 Zachód)  
Najlepsze kupno w sąsiedztwie tego pięknego, dobrze utrzymanego domu 5 pokojowego, 2 sypialniowego. Garaż na 2 auta. Pełna cena \$47,900.

463-4300 EG 9  
**CENTURY 21**  
**SCHMITT & DETTE**



## ★ Domy

## DOM OTWARTY DO INSPEKCJI. NIEDZIELA 1-4

5217 W. BYRON ST. — 3900 Północ

Murowany bungalow z garażem. 4-y sypialnie. Wykończony basenem. Gazem ogrzewany. Wiele dodatków. Wpłaty: \$11,000.

## JACKOWO: Okolice Milwaukee i Ridgeway

Sliczny jedno rodzinny murowany z murowanym garażem na dużej locie. Bardzo ładnie wykończony w środku. Właścicielka opuszcza miasto. Na szybką sprzedaż. Wpłaty \$8,000.

## BELMONT I PULASKI

Na bocznej ładnej ulicy 2x5-ki murowane z garażem. Sliczne mieszkania. (2-gie piętro ma 2 łazienki.) Dodatkowo pokój z łazienką w piwnicy. Ładnie wykończone porche. Niski podatek. Okazja. Wpłaty \$10,000.

## WACŁAWOWO (3300)Północ i 3700 Zachód

2 piętrowy murowany z garażem. 6 i 5 pokoi. Osobno gazem ogrzewany. Blisko szkół, transportacji i zakupów. Bardzo okazjna cena: \$43,500. Wpłaty tylko \$8,500. Właściciele muszą opuścić Chicago.

## 7-mj CUD ŚWIATA!!!

3701 N. NEW ENGLAND ST. — 6800 Zachód

4-y lata stara ranch z garażem. Boczny wjazd. Piękne 6 pokoi — 3-y sypialnie. 2 łazienki. Cudnie wykończony z barem basenem. Luksusowo wykończony budynek — trudno znaleźć coś lepszego. Blisko parafii Sw. Priscilla. W celu oglądnięcia w środku prosimy dzwonić do biura.

## O BOY TYLKO TROY!!!

Dla wygody klientów mamy 2 biura:

3033 N. Milwaukee Ave.,  
Tel.: 276-5333

5657 N. Milwaukee Ave.  
Tel.: 631-0707

## ★ Domy

## DOM OTWARTY DO INSPEKCJI. NIEDZIELA 1-4

5217 W. BYRON ST. — 3900 Północ

Murowany bungalow z garażem. 4-y sypialnie. Wykończony basenem. Gazem ogrzewany. Wiele dodatków. Wpłaty: \$11,000.

## JACKOWO: Okolice Milwaukee i Ridgeway

Sliczny jedno rodzinny murowany z murowanym garażem na dużej locie. Bardzo ładnie wykończony w środku. Właścicielka opuszcza miasto. Na szybką sprzedaż. Wpłaty \$8,000.

## BELMONT I PULASKI

Na bocznej ładnej ulicy 2x5-ki murowane z garażem. Sliczne mieszkania. (2-gie piętro ma 2 łazienki.) Dodatkowo pokój z łazienką w piwnicy. Ładnie wykończone porche. Niski podatek. Okazja. Wpłaty \$10,000.

## WACŁAWOWO (3300)Północ i 3700 Zachód

2 piętrowy murowany z garażem. 6 i 5 pokoi. Osobno gazem ogrzewany. Blisko szkół, transportacji i zakupów. Bardzo okazjna cena: \$43,500. Wpłaty tylko \$8,500. Właściciele muszą opuścić Chicago.

## 7-mj CUD ŚWIATA!!!

3701 N. NEW ENGLAND ST. — 6800 Zachód

4-y lata stara ranch z garażem. Boczny wjazd. Piękne 6 pokoi — 3-y sypialnie. 2 łazienki. Cudnie wykończony z barem basenem. Luksusowo wykończony budynek — trudno znaleźć coś lepszego. Blisko parafii Sw. Priscilla. W celu oglądnięcia w środku prosimy dzwonić do biura.

## O BOY TYLKO TROY!!!

Dla wygody klientów mamy 2 biura:

3033 N. Milwaukee Ave.,  
Tel.: 276-5333

5657 N. Milwaukee Ave.  
Tel.: 631-0707

## ★ Domy

GDY CHCECIE KUPIĆ LUB SPRZEDAĆ DOM  
ZAPRASZAMY WAS DO ODWIEDZANIA SOLIDNEGO  
POLSKIEGO BIURA REALNOŚCIOWEGO

**KAMINS REALTY**  
(Dawniej Patria Realty)  
2921 N. Central Park Ave.  
Solidne jak Skala Gibraltaru.  
DUŻY WYBÓR DOMÓW NA PÓŁNOCNYM ZACHODZIE  
Możecie obejrzeć u nas ich zdjęcia.  
Wszyscy mówimy po polsku.

**486-4130**



Mamy dużo zadowolonych ludzi, którzy kupili albo sprzedali swoje domy przez nasze biuro, więc po kupno lub sprzedaż waszego domu udajcie się do nas do:

**ALTO REALTY**  
5131 W. Fullerton Ave.  
Tel. 237-0770

RICHARD HODYL, BROKER

## BELMONT PULASKI

Murowany 1x6, 1x5½. Nowocześnie urządzone. 2 osobne systemy ogrzewania na gaz, oraz garaż na 2 samochody.

## JACKOWO — Blisko Diversey-Pulaski

2x6, drewniany. W każdym 3 sypialnie. Pelen basement. Garaż na 2 auta. Cena \$32,000.

## JACKOWO — Blisko Milwaukee Ave. i Belmont

3 mieszkaniowy, drewniany 3x4 — aluminiowe obicie — dobry dochód. Dobrze utrzymany. Cena \$33,900.

Prosimy zobaczyć na zewnątrz i zgłosić się

do BUDA REALTY do oglądnięcia wewnątrz:

3082 N. HAUSEN CT. — Frame, 2 apt. Tylko .....\$19,500  
3047 N. ELBRIDGE — Frame, 2x4. Tylko .....\$25,500  
2708 N. DRAKE — Frame, 8 rooms. Tylko .....\$19,500  
3011 N. ALLEN ST. — Frame, 2x4, 1x2. Tylko .....\$25,000

## DIVERSEY I PULASKI

Dochodowy, murowany budynek 4x4 basement. 4 osobne automatyczne gazowe ogrzewania. Pełna cena. Tylko \$52,500.

## JACKOWO-AVONDALE

Drewniany. 4 apartamentowy. 2x4, 2x3. Osobne gazowe ogrzewania. Pelen basement. Dobry dochód.

## BUDA REALTY

2900 Milwaukee Ave.

486-6363

## Uwaga Właściciele Domów!

PROSIMY, ZGŁASZAJCIE WASZE BUDYNKI DO NASZEGO  
POLSKIEGO BIURA — MAMY DOBRYCH NABYWCÓW.

**BUDA REALTY** 2990 Milwaukee  
486-6363

NAJSTARSZA POLSKA REALNOŚCIOWA FIRMA  
J. B. PALLASCH i SYNOWIE

2871 N. MILWAUKEE AVE. Telefon AR 6-1517

Załatwia Wszelkie Sprawy Realnościowe.  
Jak — kupno, sprzedaż, zamiana budynków, hipoteki,  
ubezpieczenia ogniowe i od wypadków.

W PARAFII Sw. Turybysza. 2-piętrowy, murowany. 4½ dużych pokoi. Ogrzewany gazem. Garaż na 2 auta. Pełny basement. Przez właściciela. LU 2-7977.

12 POKOJOWY, całkowicie murowany, możliwość dla spokrewnionych, lub na dochód. Wszędzie dywany. Nowa nowoczesna kuchnia i łazienka. Maszyna do mycia naczyń, spust na odpady, patio, garaż na 2 auta. Pokój rodzinny w basenem. Przez właściciela. Parafia Sw. Genowefy. \$59,000. Tel. 692-7994

## UWAGA SPRZEDAJĄCY!

Potrzebuję trochę nowych zgłoszeń. Sprzedałem prawie wszystkie poprzednie zgłoszone posiadłości. Mam kupców za gotówkę.

GALLIK — Broker

3921 W. Fullerton 772-8554

## Blisko Trójkąta Polonijnego

Dwa oddzielne budynki. Jeden 2x6 i 1x7, murowany, bardzo dobrze utrzymany tylko \$16,900; drugi też murowany — 6x4; osobne systemy ogrzewania — \$23,500.

## SUPERIOR REALTY

235-3632

## OKOLICA

AUSTIN I FULLERTON

Z żółtej cegły. 5 mieszkań. Sprzedaż spadkowa. Jedno mieszkanie do objęcia natychmiast. Garaż na 2 auta. Cena wywoławcza \$84,900. Czekamy na oferty. Dzwonić do Virginii Mallory.

DEMOON REALTY, INC.

622-7875

## ★ Domy

## ★ Do Wynajęcia

1-sze PIĘTRO, 1 sypialnia. Wymagane referencje i depozyt. Najchętniej dla starszego małżeństwa. Bez dzieci i zwierząt. 4340 W. Walton. 384-6904 dzwonić od soboty do soboty od 1-ej do 6-ej po południu.

MIESZKANIE przy rodzinie dla pana lub pani. Kuchnia, łazienka i pokój. Północny zachód. 283-2016

4 POKOJOWE "garden" mieszkanie, piecem ogrzewane, Franciszkowo. Te. 772-5507.

5 POKOI, 3 sypialnie, 2-gie piętro, dywany w sypialniach i bawialni, piec do ogrzewania, piec kuchenny i lodówka. Dzwonić po 3-ej: 376-1860. Parafia Pięciu Braci.

4 POKOJE w okolicy Wood i Augusta, EV 4-1960

SYPIALNIA do wynajęcia, z używalnością kuchni, zgłoszenia z tyłu — 2-gie piętro. 1238 N. Kedzie. Tel. 776-7968

5 ROOMS — 2 bedrooms, \$145, see between 11 a.m. — 4 p.m., at 1010 N. Wood, or call after 7 p.m., all day week-end: 394-3728

2½ POKOJU. Świeżo umeblowane. \$100 miesięcznie. Północny zachód. 281-0083

4 POKOJE, ogrzewane, dla dwojga dorosłych. 58 blok na północ i 56 na zachód. 763-4192

4 POKOJE, nieumeblowane, na Jackowie. 772-2235

4 WIDNE pokoje. Cena \$180. 4025 N. Kolmar. 725-2162

KULTURALNĄ panią przyjmę na wspólne mieszkanie. 4025 N. Kolmar 725-2162

DO WYNAJĘCIA ładne 6-cio pokojowe mieszkanie, oddzielne ogrzewanie. Tel. 489-3699

5 POKOI ogrzewane, na 3-cim piętrze, dwojgu dorosłym, Monticello i Roscoe, 583-0656.

6119 N. KENMORE AVENUE  
Studio — 1 bedroom apt. Air-conditioned. Quiet elevated building Call: 743-2992 or 478-7120

4 POKOJE w basenem, umeblowane, Belmont-Kolmar, 545-0796.

3 POKOJE, duże, szafka kuchnia. lodówka, piec, centralne ogrzewanie. Właściciel ogrzewa. Norridge Park. Telefonować od 5-ej wieczorem w piątek: 384-8489.

PIĄTKA słoneczna, odnowiona, 2100 północ — 2200 zachód. 456-1183.

DUZY, umeblowany pokój. Gaz i elektryczność płaci lokator. \$70 miesięcznie. 27 blok na Kostner. 572-7491.

BELMONT—CICERO, 5 pokoi na 1-szym piętrze, ogrzewane, 2 sypialnie i zamknięta weranda. Proszę dzwonić w sobotę i niedzielę: 685-8946.

3 POKOJE w basenem. Elston-Milwaukee. 631-0704.

4300 W. — 2140 NO.  
4 rooms, 1st or 3rd floor. Htd., stove & refrigerator, 1 bedroom. \$165 — \$170 per month. Available April 1st.  
CALL AL 2-3104 or 945-3720

JACKOWO. 4 pokojowe mieszkanie. 3-cie piętro. 1 sypialnia. Blisko transportacji i sklepów. Dla dorosłych, spokojnych. 775-5150

3 POKOJE dla 1 osoby w Posen, Ill. Polska okolica. Telefonować po 6-ej wieczorem: 385-5489

PRZYJMĘ współlokatorów na mieszkanie na północnej stronie. Dzwonić wieczorami i przez cały weekend: 486-0162

POKOJ z używalnością wygod, wynajmę pani z Polski za \$30 miesięcznie. Pisac: J. Dziemba, 2014 W. Shakespeare, Chicago, IL 60647

6 POKOI, ładnych, świeżo odnowionych, z dywanami, z wygodami, łącznie z lodówką i nowoczesną kuchnią. Dobra okolica, blisko szkół i komunikacji. Dzwonić wieczorem: 772-4652

4 POKOJE, ogrzewane, 1 sypialnia, 4500 zachód — 2500 północ, 278-8248

6 POKOI na 2-im piętrze, dla dorosłych, na Jackowie, Tel. 235-0092

DUZA, widna, ładnie umeblowana sypialnia z kuchenką i łazienką na północno-zachodniej stronie, blisko Cicero i Milwaukee Aves. dla przyzwoitego pana. KI 5-4405

2 ROOM furnished apartment. Brighton Park. Elderly person preferred. 237-2349

## ★ Ogrzewanie

**NAPRAWĘ POLSKA  
OBSŁUGA WSZELKIEGO  
RODZAJU  
OGRZEWANIA**

Reperujemy, przerobimy na gaz oraz sprzedajemy nowe wszelkiego rodzaju ogrzewania tania.  
Tel.: 439-3348

## Lincoln...

FURNACE CLEANING SERVICE  
3642-50 W. Diversey Chicago, Illinois 60641  
EV 4-6000

POSIADA  
Najlepszy na świecie ekwipunek do czyszczenia furnesów o możliwościach większych jak dwieście dużych przyrządów do czyszczenia furnesów.

24 GODZINNA OBSŁUGA  
W NAGŁYM WYPADKACH  
CZYSZCIMI I REPERUJEMY

• Furnesy • Kominy • Spacje  
• Bojlery • Przekładnia • Ogrzewanie  
Przewodów • Ochładzanie

OBSŁUGA REJONU CHICAGO  
PONAD 25 LAT  
DARMO KOSZTORYSY

## ★ Do Wynajęcia

4-ro POKOJOWE mieszkanie w angielskim basenem, blisko Logan Square 279-5023

4 POKOJE, świeżo odnowione, piec gazowy. Małżeństwu w średnim wieku. 1-sze piętro, 254-0166 po 5-ej wieczorem. 4335 S. Hermitage.

4 POKOJE, 2 sypialnie, na Franciszkowie, 1-sze piętro, \$110 miesięcznie. 227-6273

NICELY FURNISHED 3½ room apartment, vicinity of Pulaski-North. Clean. Utilities furnished. Middle age quiet gentleman preferred. SP 2-7554 after 5 p.m.

5 POKOI, lokator sam ogrzewa, dywany w kuchni i bawialni, wolimy małżeństwo. Okolice Palmer Square. SP 2-2294

4 POKOJE do wynajęcia, 2338 W. Belden Ave.

JACKOWO 6 pokoi, nieumeblowane, nieogrzewane, piece gazowe, Dorosłym, bez zwierząt. 478-9423

4 POKOJE dla dwóch osób. Lokator sam ogrzewa. 1026 N. Paulina

LOVELY 4 rooms, 2 bedroom, no children, no pets, 33rd & Carpenter. Available May 1, Call in English: 376-6237 after 6, Saturday — Sunday all day.

4 POKOJE, ogrzewane, gorąca woda, okolice Tripp i Fullerton, 235-8682

6 POKOI ogrzewane, Jackowo, Hamlin i Milwaukee, 777-9150

4 POKOJOWY domek z basenem i strychem w Lyndon Station, Wisconsin. Około 200 mil z centrum Chicago. 608-339-7310 albo 608-666-4021.

3 POKOJOWE mieszkanie w basenem. 2510 N. Monticello. SP 5-4428

4 POKOJE, angielski bezmeblowane i może być nieumeblowane. Odmalowane — dla małżeństwa bezdzietnego, i bez zwierząt. 4328 W. Dickens. AL 2-7971. Cena \$130.

MAŁA malowana trójka w bezmeblu. Między Wrightwood i Fullerton. 384-5458

3 POKOJE

Umeblowane, ogrzewane, łazienka, gorąca woda, gaz i elektryczność włączone w komornie. Dla małżeństwa bez dzieci lub dwóch pań. 1150 N. Damen Av. Tel. HU 6-2085

## ★ Futra

FABRYCZNA WYSPRZEDAŻ  
KOZUCHÓW  
DAMSKICH I MĘSKICH  
Z najlepszych skór, od \$99.  
Szyjemy na miarę (tania). Przeróbki futer — czyszczenie.  
Otwarte w soboty do 5-ej;  
niedziele 12—4.  
3015 N. Central Ave.  
7900 N. Milwaukee Ave.  
OAK-MILL MALL  
Tel. 283-2553 lub 965-6990

## ★ Przeprowadzki

Licencjonowana, ubezpieczona  
Polska Firma

Przewozu Mebli i Towarów

**ARTHUR**

**MOVING COMPANY**

POLECA SVOJE USŁUGI

Fachowa, solidna, szybka obsługa.

Niskie ceny.

Tel. 588-5567 lub 463-8624

od 8 rano do 8 wieczór

Licencjonowana, ubezpieczona

POLSKA FIRMA:

**IWANSKI**

**MOVING CENTER**

**PRZEPROWADZKI**

Mieszkań i Biur

Dziś zgłoszenie — dziś przeprowadzką

Także Long Distance

Ceny konkurencyjne.

Informacje o wolnych mieszkaniach.

Tel. 384-3322

## ★ Ogrzewanie

**Problem  
z  
Ogrzewaniem?**

Ventura reperuje wszelkiego rodzaju bojlery, piece do opalania (furnace) i inne urządzenia do ogrzewania.

Ponad 25 lat służymy Polonii chicagowskiej.

24 godzinna obsługa.

**283-3037**

**Ventura Heating**

OD WYDAWNICTWA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Wszystkie ogłoszenia realnościowe w tym piśmie zgodnie z Federal Fair Housing Act z 1968 roku nie mogą zawierać żadnych wyróżnień, ograniczeń ani dyskryminacji opartych na rasie, kolorze, religii, pci, lub pochodzeniu narodowościowym — gdyż takie wyróżnienia są nielegalne. Dziennik Związkowy nie może wobec tego świadomie przyjmować żadnych ogłoszeń które są niezgodne z tym prawem. Zawiadamiamy zatem naszych czytelników, że każde ogłoszenie realnościowe w tym piśmie daje zawsze równe szanse każdemu.

## PUBLISHER'S NOTICE

All real estate advertised in this newspaper is subject to the Federal Fair Housing Act of 1968 which makes it illegal to advertise "any preference, limitation, or discrimination, based on race, color, religion, sex, or nationality origin, or an intention to make any such preference, limitation, or discrimination."

This newspaper will not knowingly accept any advertising for real estate which is in violation of the law. Our readers are informed that all dwellings advertised in this newspaper are available on an equal opportunity basis.



★ Dachy

Reperujemy i Kładziemy  
**DACHY**  
Zakładamy  
**RYNNY**  
**STANLEY ROOFING**  
Także wszelkie naprawy cementowe  
622-6158  
Obliczenia darmo. Niskie ceny.  
Roboty gwarantowane.  
Właściciel  
Stanisław Piotrowski

**ROOF LEAKS**  
**Repaired \$49.95**  
• New roofs of any kind  
• Free estimates  
• All work guaranteed  
Financing Available  
**STAN LUBINSKI**  
889-1240

**DACHY**  
**OBICIA**  
**FUGOWANIE**  
• DACHY smotowane, rolowane, pojedyncze  
• OBICIA wszelkiego rodzaju włącznie z aluminiowymi  
• KOMINY nowe — naprawa starych  
• RYNNY  
• FUGOWANIE  
• FRONTY KAMIENNE  
Darmo Kosztorysy.  
Polska firma ubezpieczona i pod bondem.  
HENRY SEJDAK, Właśc.  
**H & S Company**  
891-5959

★ Kontraktorzy

★ Dachy

**ROBIMY NOWE i NAPRAWIAMY STARE DACHY**  
Także Reperujemy Kominy i Rynny.  
Także Wykonujemy Prace Malarskie na zewnątrz Waszych Domów.  
DAJEMY KOSZTORYSY BEZPŁATNIE.  
Robota Gwarantowana.  
Pytajcie się o  
STANISŁAWA GAŁKA  
Tel. 489-6909

★ ★ ★ ★ ★  
**SPECIAL!**  
**EDWARD'S ROOFING**  
• Nałożenie "2 strips" pokrycie dachu — \$39.95.  
• Fugowanie i uszczelnianie przed wodą — komini — \$29.95.  
★  
**Edward's Roofing**  
★ 4013 N. Milwaukee Ave.  
Dzwonić 736-5103  
★ 24 GODZINNA OBSŁUGA.  
LICENCJONOWANI.  
BONDOWANI. UBEZPIECZENI.  
★ ★ ★ ★ ★

Reperujemy i Kładziemy  
**NOWE DACHY**  
Po Dobry i Trwały Dach,  
Przyjdźcie do Polskiej Firmy  
**ZAKŁADAMY ROCKWOOL**  
**INSULATION w DOMACH.**  
**I WYKONUJEMY**  
**ROBOTY BLACHARSKIE.**  
**Follmer Roofing Co.**  
943 N. DAMEN AVE.  
BRUNSWICK 8-4495

Pamiętaj, że wobec zmuszenia narodu polskiego do milczenia, "Dz. Związkowy" jest jego wolnym głosem.

★ Dachy

**DZWON**  
**A ZAOSZCZĘDZISZ**  
**GENERAL CONSTRUCTION**  
wykonuje tanio i solidnie  
★ Dachy  
★ Obicia  
★ Fugowanie  
★ Malowanie  
telefonujcie  
267-3905 465-4290

★ Malowanie

**BARDZO TANIO**  
MALOWANIE ZEWNĄTRZ WEWNĄTRZ; ROBOTY STOLARSKO-CIESIELSKIE, CEMENTOWE, OGRODZENIA, DACHY, WERANDY, SCHODY, SIDING, KOMINY I INNE.  
BUDOWA—NAPRAWY—PRZERÓBKIE  
UBEZPIECZENI, GWARANCJA  
Tel. 282-2732 (cały dzień)

**ROBOTY MALARSKIE**  
**KŁADZENIE TAPETY I CERATY**  
**UBEZPIECZENI**  
Tel.: 736-4485

**MALARZ**  
Fachowo, tanio, szybko-malowanie mieszkań oraz inne roboty malarskie. Ubezpieczeni.  
Tel. 227-0989  
Lub po 5-ej 486-8592

★ Plastrowanie

TYNKOWANIE ścian i sufitów (plastering). Obliczenia darmo. Robota gwarantowana. Dzwonić 286-6018  
Philip Kafka. — 736-6835.

★ KANALIZACJA

**OBSŁUGA**  
Kanalizacyjno-Wodociągowa  
Odmrażamy zamarznięte rury doprowadzające wodę. Wykrywamy i naprawiamy pęknięte rury kanalizacyjne i wodociągowe. Przeczyszczamy i przepychamy zatkane zlewy i kanały. "NIE WYKONAMY TEGO — NIE LI-CZYMY ZA USŁUGĘ"  
**NOWICKI**  
**SEWER & PLUMBING SERVICE**  
384-7191  
(To ogłoszenie jest dla Was warte \$5.00)

**24 GODZINNA**  
**OBSŁUGA**  
W week-endy bez dodatkowej opłaty.  
Przepychanie kanałów siłą elektryczną, czyszcimy zapchane zlewy, wszelkiego rodzaju kontrole przed zalewem.  
Darmo kosztorysy.  
**A. ANGEL**  
**Sewerage Contractors**  
2512 N. Hamlin 342-5323  
Licencjonowani, bondowani.

★ Kontraktorzy

**GENERAL CONTRACTORS AND MASONRY**  
Wykonujemy wszystkie prace ciesielskie malarskie, werandy, dachy, rynny, garaże, obicia.  
Pracę wykonujemy fachowo, solidnie i najoszczędniej.  
Dzwonić MARIAN SAJDAK, 283-0560

**ROBOTY MURARSKIE**  
**NOWE DACHY**  
**FUGOWANIE — kominy**  
kominki gazowe i na drzewo  
**A-I AMERICAN CONSTRUCTION**  
1500 W. Cortland  
Tel 276-5255 w ciągu dnia  
949-5895 — wieczorami  
Wieczorem mówimy po polsku.

**MALARZ**  
przyjmuje roboty malarskie oraz wszelkie reperacje domów, również naprawa wszelkiego rodzaju lodówek.  
Telefonować po 6-ej wieczorem  
254-5310

**WALTER JAKICH**  
**CONSTRUCTION CO.**  
Wołajcie o darmowe obliczenie na roboty stolarskie, ciesielskie, cementowe, różne przeróbki, dobudówki, werandy, "dormers", oraz generalne utrzymanie budynków.  
Licencjonowani i ubezpieczeni  
Generalny Kontraktor  
1831 N. Karlov Tel. 235-1201  
**TOWN & COUNTRY Contr.**  
Wykona wszelkie prace cementowe jak: chodniki, wjazdy, nowe schody, podłogi w garażu, patio, ...  
**DAJEMY DOBRĄ CENĘ**  
Dzwonić w dzień: 284-7916, a po 6-ej: 762-5562

★ Kontraktorzy

**BEZPŁATNE KOSZTORYSY ODRAZU**  
Specjaliści we wszelkich rodzajach Odnowy i przeróbki Domów.—Udzielamy Bezpłatnie Porad. Referencje tysięcy zadowolonych Klientów mówią same za siebie.

Nie trzeba malować: pokrywamy aluminiową blachą "Soffit fascia trim" i okna.  
• Kuchnie i Łazienki  
• Roboty Plumbarskie i Elektryczne  
• Malowanie Mieszkań  
• Dodatkowe Pokoje  
• Usunięcie Defektów nieczystych z przepisami budowlanymi  
• Aluminiowe Okna i Drzwi  
• Fugowanie i Roboty Murarskie

Dobudowujemy nowe werandy i reperujemy stare.  
Pokrywamy budynki różnego rodzaju obiciem "SIDING".  
Wstawiamy drewniane okna i drzwi.  
Finansowanie FHA

**ALCO CONSTRUCTION CO.**  
3608 Milwaukee  
• Róg Addison

★ Kontraktorzy

**KORZYSTAJCIE**  
Z DUŻEJ PRZEDWIOSENNEJ ZNIŻKI  
od listopada 1976 do kwietnia 1977

Firma Ubezpieczona  
Licencjonowana  
Pod Bondem

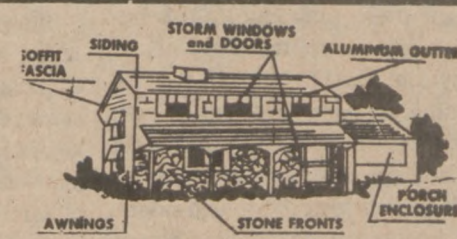
W razie pożaru robimy kosztorys na odszkodowania od kompanii asekuracyjnej.

Telefonujcie Dziś:  
**282-9090**  
Właśc. A. Szwalger  
obsługuje Was  
po polsku.

**DODATKOWE POKOJE**  
oraz wszelkiego rodzaju przeróbki i naprawy.

• PRZEBUDÓWKI  
• KUCHNIE  
• POKOJE W STRYCHU  
• POKOJE REKREACYJNE  
• ŁAZIENKI  
• ALUMINIOWE OBICIA  
• RYNNY I SCIEKI  
• POKOJE NA PODDASZU  
• NOWE WERANDY  
• OBICIA POKOI  
• NAPRAWY WERAND  
• FRONTY DOMÓW  
• OGRZEWANIE I OCHŁADZANIE

Dogodny kredyt — Łatwe spłaty — Bankowe raty  
Każda praca wykonywana jest pod osobistą superwizją właściciela firmy  
**MERCURY CONSTRUCTION COMPANY**  
Telefonujcie po bezpłatne kosztorysy 472-8171, 247-1548 i 247-6041



**Ed Grzebieniak**  
**KONTRAKTOR**

**BETTER WAY REMODELING**  
Całkowite Przeróbki Domów  
• FUGOWANIE  
• NAPRAWY KOMINÓW  
• DACHY • RYNNY  
• Usunięcie Gzymsów  
KOSZTORYSY DARMO  
36 LAT DOŚWIADCZENIA  
CALKOWICIE  
UBEZPIECZENI  
Telefon w Chicago i na Przedmieściach:  
622-6779 lub 827-4637

**CIEŚLA**

Wykonuje wszelkie prace napraw przy Waszych domach.  
Jakikolwiek uszkodzenia. DOSKONAŁE NAPRAWI.  
Chcesz zrobić remont domu swego — zadzwoń o pomoc do ODRÓWSKIEGO;  
Tel.: 545-2089

**Cieśla i Kontraktor**

Ze starej emigracji, obsługuje Polonię blisko 40 lat. Wykonuje wszelkie roboty nowe i stare według wymagań miejskich (przekroczenia budowlane). Buduje werandy, przybudówki, okna zimowe, przerabia mieszkania, kuchnie i łazienki na strychu lub w basemencie. Pokrywanie domów aluminium lub plastikiem. Cementowe roboty. Fronty sklepów. Podmurówki. Plastikowe zwyżki i aluminiowe rynny deszczowe. Prace gwarantowane. Robotnicy unijni i asekurowani.  
Na miesięczne spłaty.  
Wolać:  
Capitol 7-6503  
**TED BALINSKI i SYN**

**CHCESZ**  
odnowić/nowocześnie swój dom — dzwonić do  
**MARKA**  
252-8641 podczas dnia  
227-4934 po 7 wiecz.  
• Łazienki • Kuchnie  
• Baseny • Lokale Biznesowe  
• Reperacje  
ROBOTA SOLIDNA.  
CENY PRZYSTĘPNE  
Ojciec i Syn A. M. Kociolek

**CENY WZRASTAJĄ**  
**NAJLEPSZA OŚCZĘDNOŚĆ**  
**TO ZROBIĆ RAZ, A DOBRZE**

Jako fachowcy wykonamy każdą małą czy dużą naprawę wewnątrz czy zewnątrz budynku najoszczędniej. Dzwoncie zaraz — zanim się rozpocznie pospiech.  
Również w nagłych wypadkach.  
General Contracting Co.  
4146 W. ARMITAGE  
278-1525

**CEMENTOWE ROBOTY**  
Wykonuje polski kontraktor. "przyjacieli ludzi pracujących"  
Czesław Ratajczyk  
227-6335

**MALOWANIE ZEWNĄTRZ I WEWNĄTRZ**  
Ściąganie polityry (varnish), tapetowanie. Obijanie "siding", ogrodzenia. Ubezpieczeni, obliczenia darmo. Telefonować po 8 wieczorem.  
252-8219

★ Kontraktorzy

**WSZYSTKIE ODNOWY DOMÓW**  
SZYBKO — TANIO — SUMIENIE — FACHOWO  
• ROBOTY CIESIELSKIE • OBICIA ALUMINIOWE I INNE • DACHY • SCHODY • OKNA • WERANDY • PIWNICE • KUCHNIE • ŁAZIENKI • DODATKOWE POKOJE • FUGOWANIE • MALOWANIE DOMÓW ZEWNĄTRZ I WEWNĄTRZ  
• ROBOTA GWARANTOWANA

Dzwonić Do Znanego Kontraktora  
**Mike Dragowicz 588-6535**

**K J W J General Contractors**  
**WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE**  
Przerabiamy z 110 V na 220 V.  
Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Kompletne przeróbki domów. Przeróbki starych werand, stawiania nowych wszelkie obicia — "aluminum siding", "insulbrick". Dodatkowe pokoje. — Wszelkie naprawy dachów.  
**JÓZEF WOJNICKI — 965-5963**

**TANIO — SZYBKO — FACHOWO**  
**KOMPLETNE PRZERÓBKIE DOMÓW I BUDOWA NOWYCH**  
**PORCHES — WERANDY**  
Budowa nowych, naprawa, obicia i dodatkowe pokoje, ponadto wykonujemy obicia aluminiowe i inne, dachy, schody, okna, piwnice, kuchnie, łazienki, rynny, fugowanie, roboty murarskie. Kosztorysy i naprawa spalonych domów. — Pożyczki na dogodnie spłaty.  
276-2626 lub 729-8486  
**Modern General Contractors, Inc.**  
15 LAT DOŚWIADCZENIA  
POLSKI KONTRAKTOR — ANDRZEJ JANAS

**ZMODERNIZUJCIE WASZĄ KUCHNIĘ TANIM KOSZTEM**  
NAJNIŻSZE CENY — NAJLEPSZA OBSŁUGA  
PRZYJĄDZIE I OBEJRZYSZCIE W NASZYM SKLEPIE DUŻY WYBÓR SZAFEK KUCHENNYCH  
Kosztorysy bezpłatnie. Zadzwońcie a przysyłamy do Waszego domu naszego specjalistę-rysownika, który zaprojektuje — bez zobowiązań — jak ją najładniej urządzić i zmodernizować. Wykładamy ściany i podłogi taflami. Również obicia i wykończenia drewniane należą do naszej specjalności.  
**J. B. KITCHEN CABINETS**  
2920 Milwaukee Ave. 227-6801  
Otwarte Poniedziałki i Czwartki 9 rano-9 wieczór; Wtorki Piątki, Soboty 9 rano 5 po poł. oraz w Niedziele od 1 po poł. do 5 po poł.

**WŁADYSŁAW GRZEBIENIAK i SYN.**  
**KONTRAKTORZY**  
Firma istniejąca od 1922 roku. Wykonuje wszelkie prace z zakresu Fugowania oraz Reperacji Wszelkiego Rodzaju Kominów oraz Wszelkie Prace Murarskie.  
Tel: 774-7494

**FUGOWANIE i KOMINY**  
FACHOWA ROBOTA  
Robię sam wszystko.  
Ubezpieczony.  
**OSCAR T. THEISZ**  
TUCKPOINTING  
**PE 6-7496**

**Elektryczne Roboty**  
WYKONAMY KAŻDĄ PRACĘ ELEKTRYCZNĄ  
Dzwonić po polsku wieczorem: 237-8292, po angielsku 24 godziny: 625-3555  
**THOMAS ELECTRIC CO.**

**Walter Zabrodzki**  
**TROY ELECTRIC**  
Licencjonowany Kontraktor Elektryczny 220 Volt  
Według Miejskich Wymagań  
Przystępne Ceny  
Prosimy Telefonować:  
254-5595 lub PR 8-7887

**25 % ZNIŻKI** **POLSKO-AMERYKAŃSKA FIRMA ELEKTRYCZNA** **25 % ZNIŻKI**  
Wykonuje wszelkie roboty elektryczne według przepisów kodeksu miejskiego. Przeróbki ze 110 na 220 volt. Kosztorysy darmo. Ceny umiarkowane. Sumienna szybka obsługa 24 godziny na dobę.  
**SHEFFIELD ELECTRIC CO., INC.**  
JÓZEF ORLOF, Elektrotechnik z Polski.  
247-1548, 935-0740

**FOR A CONCRETE JOB**  
CALL US **FREE**  
SANDBLASTING OF RAILINGS WITH PURCHASE OF NEW PORCH  
• PORCHES • STEPS  
• SIDEWALKS • PATIOS  
• GARAGE FLOORS • DRIVEWAYS  
We've Been Serving Southwest Chicago For Over 15 Years!  
**CONCRETE UNLIMITED**  
No Job Too Big or Too Small Licensed, Bonded and Insured  
284-8585

**NADAJCIE SWEMU DOMOWI NOWY WYGLĄD**  
Narysujcie sobie własną na zamówienie zimowe drzwi. Wybierzcie wykończenie, okładziny, filongi, boczne lub środkowe okienko.  
**Oszczędzicie \$**  
KUPUJĄC WPROST Z FABRYKI  
• Markizy z alum. fiberglass  
• Pokrycia na patio  
• Siatkowe ogrodzenia  
Darmo kosztorysy  
• Zimowe okna  
• Soffits • Facias  
• Niespajane rynny  
BEZ ZOBOWIĄZANIA  
DZWONICIE 622-4166  
2420 N. CICERO AVE. **ALURA** CHICAGO, IL. 60639

★ Obsługa Telewizji ★ Obsługa Telewizji

**Fabrycznie Autoryzowane Centrum Naprawy Telewizorów Firmy Zenith i RCA**  
Pod kierownictwem inż. Paprockiego dokonuje napraw telewizorów wszystkich typów SZYBKO! FACHOWO! NIEDROGO!  
Żeby naprawić telewizor w Waszym mieszkaniu  
**Proszę Telefonować 545-6667**  
w godzinach 1:00 - 8:00 po południu  
Soboty 1:00 - 5:00 po południu.  
Sprzedajemy Telewizory Kolorowe ZENITH i RCA w cenie od \$149.00  
**ATOLL T.V. SERVICE**  
6425 W. IRVING PARK RD.  
KAŻDA REPERACJA GWARANTOWANA.

**TO OUR ADVERTISERS**  
DEADLINE FOR WEEK-END EDITION IS WEDNESDAY 4 P.M.  
MON., TUES., WED., FOR NEXT DAY TILL 1 P.M.  
**ALL CLASSIFIED ADS ARE PAYABLE IN ADVANCE**  
Unless Other Terms Are Established With POLISH DAILY ZGODA

**DO NASZYCH KLIENTÓW**  
OGŁOSZENIA DO WEEKENDOWEGO WYDANIA PRZYJMUJE SIĘ W ŚRODĘ DO 4-EJ PO POŁUDNIU  
PON., WTOREK, ŚRODA NA DZIEŃ NASTĘPNY DO 1 POPÓŁ.  
**Wszystkie Drobne Classified Ogłoszenia Są Płatne z Góry**  
O Ile Nie Posiada Innej Umowy z DZIENNIKIEM ZWIĄZKOWYM



## Federalne Fundusze Na Rozwój Miasta Będą Podwojone

Federalne fundusze dla Chicago na rozwój miasta będą mogły być podwojone w roku 1978, a to w oparciu o projekt prez. Cartera, jak oświadczył w środę mayor Bilandic, po swojej konferencji, jaką odbył z Prezydentem w Washingtonie.

Bilandic chwalił propozycje, jakie Prezydent przedstawił mayorowi Bilandic i siedmiu innym mayorom dużych miast, w obecności Sekretarza Domów i Rozwoju urbanistycznego, Patricii R. Harris. Po tej konferencji, Bilandic odbył konferencję z kongresmanami z rej. Chicago.

W oświadczeniu, jakie Bilandic złożył radzie miejskiej powiedział, iż propozycja prez. Cartera na rozwój Chicago może przynieść \$381.3 milionów w następnych trzech latach.

Przydział dla Chicago ma być już w tym roku podwyższony na dzień 1 października, z \$43.2 milionów na \$61.4 miliony. Jeśli propozycje Kraj. Administracji zostałyby uchwalone przez Kongres, przydział dla Chicago na rozwój podniesie się w jesieni 1978 roku do sumy \$119.1 milionów.

Przydziały te w następnych dwóch latach będą mogły wynieść \$128 milionów i \$134.2 miliony. Fundusze na rozwój, które mają zastąpić Program Model Cities i inne programy na odnowienie używane są na rehabilitację domów, zdrowie, urządzenia dla emerytów, centra opieki nad dziećmi, ulepszenia w dziale kanalizacji i wody oraz na rozwój przemysłowo-handlowy.

## Dixon Przeciwny Podwyżce Stanowego Podatku Od Benzyny

Sekretarz stanowy Alan J. Dixon oznajmił w ubiegłą środę, że wystąpi przeciwko każdej próbie podniesienia stanowego podatku od benzyny lub opłat za tabliczki rejestracyjne i prawa jazdy w czasie bieżącej sesji legislatury.

Podczas wywiadu w swoim biurze, Dixon zaznaczył, że chciałby uniknąć jakiegokolwiek podwyżki podatków. Legislaturze przedłożono już dwie propozycje zebrania funduszy na program drogowy i niektórzy ustawodawcy podają, że opracowują szereg innych projektów.

Wpływowa Stanowa Komisja Komunikacyjna postanowiła przeprowadzić kampanię mającą na celu przeformowanie wyższych podatków od

### Wyniki Ciągnięcia w Stanowej Loterii

W ciągnięciu loterii stanowej, w czwartek w grze Bonanza wylosowano następujące numery: 79 — 734 — 5063. Kolor żółty.

W Grand Prix wylosowano następujące numery: 14 — 26 — 25 — 5103, 74963. Kolor żółty.

### Zderzenie Pociągów Towarowych

Dwa pociągi towarowe Chicago i North Western Ry zderzyły się w odległości mili na południe od Chicago w poniedziałek. Wykoleiły się 4 lokomotywy i 15 wagonów, 3 osoby doznały obrażeń.



NEW DELHI. — Premier Indira Gandhi po porażce w krajowych wyborach złożyła swoją rezygnację jak również całej rady ministrów. Jej Partia Kongresowa sprawowała władzę od r. 1947.

Lewis W. Hill, komisarz rozwoju i domów powiedział po przyjeździe Bilandica z Washingtonu, iż program prez. Cartera może wnieść nowe standardy jak np. wiek domów i utratę liczby mieszkańców — przy ustalaniu funduszy na rozwój dla dużych miast.

Siedmiu kongresmanów chigagoskich przyrzekło mayorowi Bilandic swoją współpracę i poparcie dla planu dotyczącego funduszy na rozwój miasta. Są to nast. kongresmani (wszyscy demokraci): Dan Rostenkowski, Ralph Metcalfe, Morgan F. Murphy, Cardiss Collins, Sidney R. Yates, John G. Fary i Frank Annunzio.

Bilandic również powiedział, iż on i grupa wymienionych kongresmanów z Chicago przyrzekli razem współpracować dla wyboru miasta Chicago jako siedziby nowej instytut. federalnej pn. National Institute for Occupational Safety and Health, ośrodka badań, jaki ma być ustanowiony przez Departament Zdrowia, Edukacji i Opieki Społecznej.

Ośrodek ten wymagać będzie ustanowienia 500 prac dla profesjonalistów, z łączną płacą do \$10 milionów. Departament Zdrowia, Edukacji i Opieki Społecznej ma w tym roku wybrać miasto na siedzibę dla tego ośrodka badań. Chicago znajduje się w dziesięciu miast, które będą rozważane przy wyborze siedziby dla tego nowego ośrodka.

benzyny w czasie bieżącej sesji na finansowanie \$31-miliardowego, 20-letniego programu drogowego.

Jedną z propozycji podniosłaby podatek od benzyny o cztery centy na galonie z 7.5 centów do 11.5, najwyższej w kraju, opłaty za prawa jazdy z \$8 na \$15, a opłaty za tytuł własności z \$3 na \$10. Natomiast, roczne opłaty rejestracyjne podskoczyłyby z \$18 do \$30 dla mniejszych samochodów i z \$30 do \$45 dla większych aut.

W Senacie, asystent przywódcy mniejszości Stanley B. Weaver przedstawił projekt ustawy podnoszący podatek od benzyny o trzy centy na galonie i przeznaczający dodatkowe fundusze na naprawę dróg i mostów.

Gub. Thompson zaproponował 2.5-centową podwyżkę jeżeli obywatele chcą lepszego programu drogowego aniżeli przewiduje jego \$10 miliardowy budżet.

Dixon, który jako sekretarz stanowy jest odpowiedzialny za zbieranie opłat od pojazdów mechanicznych, oświadczył, że obawia się, że jakkolwiek wzrost w opłatach spotkałby się z ostrym sprzeciwem podatników.

Podkreśla, że jego stanowisko w sprawie podwyżki podatku od benzyny nie odzwierciedla koniecznie opinii innych przywódców demokratycznych. Dodał, że proponowana podwyżka nie była omawiana podczas pięciu dotychczasowych zebrań z przywódcami.



HANOI. — Prezes Unii Pacowników Samochodowych Leonard Woodcock (po lewej), stojący na czele delegacji wysłanej przez prez. Cartera do Wietnamu, widoczny w czasie konferencji z premierem Pham Van Dong w Hanoi.

## Lung Assn. Przeciw Paleniu Tytoniu w Miejscach Publicznych

Chigagoskie Stowarzyszenie Walki z chorobami płuc wezwało w zeszłym tygodniu obywateli do poparcia nowego prawa na zakaz palenia papierosów w miejscach publicznych. Prawo to występujące jako H.B. 168 znajduje się obecnie w Legislaturze stanowej, czekając na uchwalenie.

Nowe prawo ma ustanowić rejon dla nie-palaczy tytoniu w miejscach publicznych takich jak w teatrach, windach, muzeach, czytelnich i bibliotekach, w szpitalach i autobusach.

Wniosek taki wysunięty przez stan. reprezentanta Ronalda Griesheimer popierany jest przez stanową radę, Interagency Council on Smoking and Disease — której członkiem jest Chic. stowarzyszenie walki z chorobami płuc. Wniosek został uchwalony w zeszłym miesiącu 14 głosami przeciw 2 — przez Komitet zasobów ludzkich, wyłoniony ze stan. Legislatury i obecnie przedstawiony zostanie do głosowania w obydwóch stanowych Izbach.

John L. Kirkwood, dyrektor wykonawczy Chic. Lung Assn. oświadczył, iż wniosek ten domaga się ochrony

## Zniesienie Zakazu Sprzedaży Mięsa Po 6-ej Wieczorem

Uchwalili Komitet Stanowej Izby Niższej Głosami 17 Do 1

Komitet Izby Niższej — House Labor and Commerce Committee — uchwalił w środę głosami 17 do 1 zniesienie zakazu sprzedaży świeżego mięsa w godzinach wieczorowych w rejonie Chicago.

Ustawa, gdy zostanie zatwierdzona, unieważni istniejące od dawna umowy pomiędzy sklepami a Localem 546 unii Amalgamated Meat Cutters and Butchers Workmen, według których świeże mięso nie może być sprzedawane po godzinie 6-ej, gdy pracownicy unijnii kończą pracę, pomimo, że przed zakończeniem godzin pracy mięso jest już zapakowane i przygotowane na sprzedaż.

Porozumienie to jest swego rodzaju dziwologiem i obowiązuje głównie w Chicago — jak mówi poseł stanowy Daniel R. O'Brien (D-Chicago), który złożył wniosek zniesienia zakazu.

Właściciel sklepu z trunkami i artykułami spożywczymi w południowej części miasta, Conrad Brown, został oskarżony o morderstwo dwóch urzędników Administracji Drobного Handlu (Small Business Administration), zwłoki których znaleziono w gruzach spalonego budynku. Policja przypuszcza, że obie ofiary zamordowano, a później podpalamo sklep, by zatuzować morderstwo.

Brown zgłosił się do władz w czwartek o 3.30 po południu w towarzystwie swego adwokata, którego nazwiska policja nie podaje. Dziś ma on stanąć w sądzie i sędzia poweźmie decyzję w sprawie wyznaczenia kaucji.

Zwłoki Thomasa A. Patzke, lat 26, specjalisty do spraw pożyczek udzielanych przez SBA i Roberta Fendera, 52, prywatnego aukcjонера, który pracował dla SBA, znaleziono w środę (Fendera) i w czwartek nad ranem (Patzke). Zwłoki Fendera ze związanymi rękami i nogami znaleziono w gruzach sklepu Conrad's Food and Liquor Mart, 200 E. 71 ul. Patzke znaleziono w kilka godzin później, w przylegającej do sklepu sali do gry w kregle, która także została zniszczona ogniem.

Szef wydz. śledczego policji DiLeonardi powiedział, że w gruzach znaleziono 5-galonową puszkę po benzynie, co wykazuje, że budynek podpalamo z rozmysłem.

prawa publicznego do oddychania czystym powietrzem. Dym z papierosa oddziałuje na wszystkich ludzi znajdujących się w danym pokoju i stanowi formę skażenia powietrza, które nie powinno być narzucane tym osobom, które nie palą tytoniu.

Przypuszczalnie około 24 miliony Amerykanów wrażliwych jest na pewne elementy toksyczne zawarte w dymie papierosów, powiedział Kirkwood. W niektórych wyjątkowych wypadkach dym z papierosów może spowodować ataki astmy u pewnych osób.

W obliczu konsekwencji, jakie wywołuje palenie papierosów i faktu, iż w obecnej chwili co trzecia osoba pali tytoń, biorąc ogół społeczeństwa wyjdzie się, iż nowe prawo na zapewnienie czystego powietrza w miejscach publicznych wydaje się być całkowicie usprawiedliwione i wymagające poważnego rozważenia przez legislaturę, zakończył Kirkwood.

Kopie nowego prawa stanowego H. B. 168 oraz bliższe informacje można otrzymać, dzwoniąc do Chicago Lung Association, na tel 243-2000, Ext. 52.

Chicagojscy rzeźnicy są uparci i całkowicie ignorują szereg zmian, zaistniałych w Chicago, wskutek czego większość mieszkańców może robić zakupy tylko w godzinach wieczornych — powiedział O'Brien, apelując o uchwalenie wniosku.

Stanley Johnson, stanowy prezes AFL-CIO był jedynym, który glosował przeciw uchwaleniu ustawy, utrzymując, że zakaz był "pokojujowym porozumieniem pomiędzy dwoma stronami z korzyścią dla małych sklepów spożywczych, które w innym wypadku nie mogłyby konkurować z czołowymi sklepami łańcuchowymi. "Poza tym — powiedział Johnson — mroźny drób i ryby nie były objęte zakazem.

Poprzednio władze Berwyn uchwaliły zniesienie zakazu sprzedaży mięsa wieczorem.

## Oskarżony o Morderstwo Dwóch Urzędników SBA

Poszukiwania rozpoczęto gdy pracownik SBA, który dowiedział się o pożarze z wiadomością podanej w telewizji, powiadomił policję, że dwaj urzędnicy udali się do sklepu na krótko przed wybuchem ognia.

## Garaż Przy Lotnisku O'Hare Winny \$5 Milionów w Podatkach

Olbrzymi garaż parkingowy przy lotnisku O'Hare nigdy nie płacił podatków realnościowych i jest winny powiatowi \$5.32 miliony za pierwsze trzy lata operowania, twierdzą powiatowi urzędnicy.

Taksator Thomas Tully i stanowy prokurator Bernard Carey stwierdzili w ubiegłą środę, że grunt na którym stoi garaż należy do miasta i został wzięty w dzierżawę, przez co podlega opodatkowaniu.

Jednak urzędnicy miejscy twierdzą, że garaż jest operowany w imieniu miasta i nie podlega opodatkowaniu. Obiekt mogący pomieścić 13,000 samochodów znajduje się pod kierownictwem Allright Auto Parks, Inc., która podpisała 10-letni kontrakt z miastem w r. 1973.

Kierownictwo Hotelu O'Hare Hilton, który również stoi na posiadłości

## Projekt Ald. Pucińskiego Na Rozwój Przemysłu i Prac

Ald. Roman Puciński, demokratyczny kandydat na urząd mayorą Chicago, w swym przemówieniu wygłoszonym na przyjęciu wydanym przez Affirmative Action and Compliance dla rejonu Chicago wystąpił z projektem przekazania 5,000 akrów miejskich terenów niezajętych w obrębie miasta, na rozwój przemysłu i zwiększenie prac dla mniejszości rasowej.

Puciński oświadczył nadto, iż podmioty kontraktory nie mogą nająć wystarczającej liczby osób z mniejszości na wypełnienie kontraktów federalnych i wzywał do utworzenia na wielką skalę szkolenia zawodowego dla młodzieży z rejonów wewnętrznych miasta, by mogła otrzymać pracę.

Podkreślił również potrzebę rozszerzenia możliwości na pracę dla osób ułomnych i w starszym wieku.

Na przyjęciu tym, przemówienia swoje wygłosili inni również kandydaci na urząd mayorą. Jeden z nich, stan. senator Harold Washington (D-Chicago) proponował ustanowienie niskiego procentowych pożyczek i zwolnienia od podatku na lat 10 przemysłu, który chciałby utworzyć swe

zakłady w mieście i zatrudnić młodzież i kobiety.

Inni kandydaci na mayorą również wysuwali projekty na rozwój przemysłu dla zapewnienia prac dla grup mniejszościowych i rasowych. Większość z tych kandydatów krytykowała mayorą Bilandica, który kandyduje z regularnej partii demokratycznej, za nieobecność jego na przyjęciu, które odbyło się w siedzibie Klubu Milionerów, pnr. 600 N. Michigan Ave. Washington zarzucił, iż tylko jedna grupa etniczna jest obecnie reprezentowana w agencjach miejskich, a to "jedenasta warda". Stan. sen. Washington wysuwał także projekt innego podatku w miejsce obecnego, od liczby pracowników.

Demokratyczny również kandydat na mayorą, Edward Hanrahan krytykował w swej mowie ald. Pucińskiego za popieranie stanowiska władz miejskich przy najmnowaniu mniejszości do policji i straży pożarnej.

Przemawiali nadto republikkańscy kandydaci na mayorą ald. Dennis H. Block (48 warda), niezależny kandydat republikkański A. A. Sammy Rayner, demokratyczny kandydat Ellis E. Reid i Anthony Martin Trigona.

## Unie Robotnicze Żądają Zwrotu \$60 Milionów Konsumentom Gazu

Koalicja unii robotniczych wniosła petycję do stanowych władz o zmuszenie Peoples Gas Light and Coke Co. do zwrotu ogółem jako nadwyżki w zyskach \$60 milionów, konsumentom gazu, którzy zapłacić musieli olbrzymie sumy za zużycie gazu z powodu ostrej zimy.

Koalicja unii stwierdza w swej prośbie, iż zyski Peoples Co. podwoiły się w czasie zimy z sumy \$55 mil. na \$115 milionów. Koalicja ta reprezentuje ponad 30 unii i domaga się zwrotu, który przeciętnie wyniesie po \$80 na właściciela domu.

Petycja została skierowana do Stanowej Izby Handlowej tj. do agencji, która ustala stawki za gaz i reguluje usługi publiczne. Jednakże Greg Palast, ekspert od usług z Unii. Indian, najęty przez koalicję zarzucił członkom komisji, iż są w dobrych stosunkach z firmami użyteczności i przez to mało skuteczni w powyższej sprawie.

Koalicja wystąpiła w swych udowodnieniach o dużych zyskach przytaczając dane finansowe i za zużycie gazu z firmy Peoples Gas Co. Przedstawiciele tej kompanii, nie podając dokładnych danych oświadczają, iż zyski ogłoszone przez koalicję dla kompanii są za wysokie.

## Niefortunny Obrońca Uciśnionych Pozostanie Pod Nadzorem Sądu

Oskarżony o usiłowanie dokonania rabunku i strzelanie do policjanta Curtis Barnes (lat 21) zamieszkały 5526 W. Augusta, został przedwczoraj zwolniony z aresztu i całkowicie oczyszczony z podejrzeń. Powodem tego było przyznanie się do winy jego kuzyna Johnny Pierce, lat 25, zamieszkałego 951 N. Central.

Zarzuty stawiane Barnesowi były ciężkie i groziła mu kara wieloletniego więzienia. Podejrzewano go o usiłowanie obrabowania przechodnia i oddanie kilku strzałów do funkcjonariusza policji usiłującego go zatrzymać.

Barnes spędził w areszcie osiem dni i w czasie prowadzonego śledztwa całkowicie zaprzeczal wszelkim zarzutom twierdząc, że w krytycznym momencie siedział przykładnie w domu grając z przyjaciółmi w karty.

W międzyczasie aresztowano kuzyna Barnes, Johnny Pierce'a, pod zarzutem napadu na funkcjonariusza policji. W czasie przewodu sądowego Pierce przyznał się także do czynów zarzucanych Barnesowi. Został on skazany na pięć lat nadzoru sądowego.

Adwokat Barnes, mecenas Charles Barish wyjaśnił, że Pierce przechodząc ulicą zauważył jakiegoś osobnika trzymającego pod bronią młodego mężczyznę. Nie zdawał sobie sprawy z tego, że uzbrojony mężczyzna jest policjantem, który pomimo wolnego od pracy dnia wykonuje swój niebezpieczny obowiązek, a aresztowanym młodym człowiekiem — potencjalny przestępca.

W dalszym ciągu Pierce nie zdawał sobie sprawy z zajścia, a sądząc, że ma przed sobą opryska oprymującego niewinną ofiarę oddał kilka strzałów do policjanta, jak się później okazało — Anthony'ego Lodii.

W rezultacie aresztowano Barnes i Pierce'a. Na szczęście po kilku dniach sprawa się wyjaśniła. Barnes został zwolniony, ale Pierce za swoją rzekomo pozytywną postawę obywatelską musi przez pięć lat pozostać pod nadzorem sądowym.

### Kursy w YMCA

YMCA rozpoczyna w dniu 14 kwietnia bezpłatne kursy, uświadamiające o prawach Social Security. Sesje będą się odbywały w czwartki przez okres 8 tygodni w głównym budynku YMCA, 211 W. Wacker. Podstawowy kurs od 4 po południu do 5:30 wieczorem, dla zaawansowanych od 5:30 do 7:20 wieczorem. Kursy są bezpłatne, ale wymagana rejestracja.